Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bất thần triệu tập Hội Đồng An Ninh sau khi thăm dò ý kiến thuận lợi của lãnh tụ đối lập

MỸ SẮP CÔNG BỐ QUYẾT ĐỊNH QUAN TRỌNG VỀ CHIẾN CUỘC LÀO

Năm Thứ 7 — Số 1.791 — Thứ Sáu 6-3-1970 (Ngày 29 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

YALE UNIVERSITY LIBRARY
MAY 5 1970
ASIA READING ROOM

KHÁNH THÀNH TRUNG TÂM CỘNG ĐỒNG QUẬN 8, HỨA MỜI ĐỒNG BÀO THEO ĐI KINH LÝ Ở NÔNG THÔN

TT Thiệu nói buồn lòng thấy vật giá leo thang Gặp khó khăn, không dám nói rõ với dân

★ Không đòi dân thương, dân hoan hô mà tự thấy phải thương dân và làm việc cho dân

★ Phải theo dõi và tận diệt những tên C. S. nằm vùng, đừng bỏ qua 1 ngày, 1 giờ, 1 phút.

⊕ TÂM CHUNG

SAIGON, 5-3.— Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu sáng nay đã tuyên bố với đồng bào vùng Phạm thế Hiển rằng ông rất buồn lòng khi thấy vật giá leo thang, nhưng ông lại nói rằng ở trong tình trạng chiến tranh thì nước nào cũng vậy, và nước ta thì nhờ sự trợ giúp cho các nước Đồng Minh, nên còn đỡ hơn các quốc gia như Pháp hoặc Đại Hàn trước đây.

TT Thiệu đã tuyên bố như trên nhân dịp ông đến cắt băng khánh thành trung tâm cộng đồng đầu tiên được xây cất ở đường Phạm Thế Hiển thuộc quận 8 Saigon vào hồi 9g30 sáng nay. TT Thiệu đã phát biểu ý kiến giữa lúc dân chúng đang gánh chịu hậu quả của việc tăng thuế kiệm ước hồi tháng 10 năm ngoái, sau biện pháp tăng phân suất quân bình hàng nhập cảng cũng vào năm ngoái. Những hậu quả đó càng thấm thía hơn nữa vào lúc báo chí Saigon đấu tranh chống biện pháp tăng 100o/o giá giấy và đang được sự hưởng ứng của nhiều đoàn thể.

TT Thiệu nói «tiền không phải của Tổng thống, của Chủ tịch Thượng viện hay ở trong túi của các Tổng Bộ Trưởng mà của dân chúng đóng góp lại trong việc đóng thuế». Ông nói tiếp rằng «Đồng bào không bao giờ thỏa mãn việc làm của chính phủ, cũng như Tổng thống không bao giờ vừa lòng với việc làm của mình, cho nên Tổng thống không đòi hỏi được dân thương hoặc được dân hoan hô, mà Tổng thống tự thấy phải thương dân và làm việc cho dân ».

TT Thiệu cũng tiết lộ rằng ông gặp những khó khăn, làm không được việc, nhưng ông không dám nói cho đồng bào rõ.

TT Thiệu kêu gọi sự đoàn kết chặt chẽ và tinh thần tự lực của đồng bào. Ông nói không một vị Tổng Thống nào lo được hoàn toàn cho 13 triệu dân, cũng như 1 dân biểu nào lo trọn cho cử tri của mình. Dân phải tự quyết định lấy việc dân cũng như nhà cháy thì dân phải tự chữa lửa trước rồi xe cứu hỏa mới đến.

TT Thiệu đã ca ngợi tinh thần đóng góp của của dân chúng vào các công tác phát triển cộng đồng qua sự hình thành của Trung Tâm Phạm Thế Hiển.

Ông nói rằng từ hơn một năm nay ông biết dân chúng đã đóng góp rất nhiều với chính quyền trong những công tác phát triển Phường khóm sình lầy, các khu nhà ổ chuột bay tự khai thông các đường hẻm để làm giảm bớt phần nào những công việc của chính phủ cần phải giải quyết.

TT Thiệu nói : «Những hành động tốt đẹp đó tuy nhỏ bé nhưng đã nói lên ý thức của nhân dân chia xẻ trách nhiệm với các nỗ lực của chính quyền».

Vì theo lời Tổng Thống, đất nước đang gặp hoàn cảnh chiến tranh nên chính quyền phải đặt trọng tâm công tác vào việc bảo vệ an ninh cho đồng bào nên không đủ thì giờ và tiền bạc để thực hiện nhiều điều công ích khác cho dân.

TT Thiệu cho biết ông rất hân hoan trước sự hoàn thành của Trung tâm cộng đồng Phạm thế Hiển, không phải vì sự đẹp đẽ và to lớn của tòa nhà mà vì nó đã thể hiện kết quả của tinh thần xây dựng phát triển cộng đồng trong dân chúng, sẽ do dân tự bảo vệ và quản trị.

Ông còn ngỏ ý mong ước mỗi phường, mỗi khóm cũng sẽ có 1 Trung tâm tương tự để đồng bào lên cận có nơi liên lạc, thảo luận các chương trình phát triển phường khóm thêm khang trang và tiện ích.

Tổng Thống cũng đã kể lại những chuyến viếng thăm nông thôn và theo ông sự phát triển cộng đồng tại các nơi này đã phát triển hơn đô thành, nhân dân đã biết đoàn kết và sống có tổ chức mặc dầu trình độ học thức của họ thấp hơn Đô thành và Tổng Thống cho biết : khi nào ông sẽ mời các đại diện đồng bào cùng đi kinh lý với ông để thấy tận mắt.

Ông cũng kêu gọi mọi người đừng bỏ qua một giờ, một phút hay một ngày nào, để theo dõi và tận diệt những tên CS nằm vùng.

Vì theo lời ông, không có điều gì quan trọng cho bằng tinh thần cao độ của dân chúng trên, ý thức chống Cộng hiện nay và tự lo bảo vệ cho mình.

Trước đó Đại tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô Trưởng Saigon và một vị Đại diện nhân dân đã lần lượt đọc diễn văn và phát biểu cảm tưởng về sự hoàn thành công tác xây dựng Trung tâm Phạm Thế Hiển.

Theo lời Đại Tá Nhiễu, đây là Trung tâm cộng đồng đầu tiên tại Đô Thành có đầy đủ tiện ích như phòng đọc sách, phòng đa dụng phòng huấn nghệ, phòng thể dục thể thao và phòng phát thuốc giúp cho đồng bào Quận

4 XEM TIẾP TRANG 12

VNCH SẮP MỞ Tòa Lãnh Sự tại Hạ Uy Di

HOA THỊNH ĐỐN 4-3 (AP): Hôm nay, 1 nguồn tin tại Hoa thịnh đốn cho biết VNCH đã được chấp thuận cho mở tòa lãnh sự tại Honolulu.

Thượng nghị sĩ Fong, Cộng hòa tiểu bang Hạ uy Di nói bộ ngoại giao báo cho ông biết là lời yêu cầu mở tòa lãnh sự của VNCH đã được chấp thuận vì nhiều du khách VN qua Hạ uy di để tới Hoa kỳ và vì có một số khá lớn sinh viên VN đang theo học tại các trường Hạ uy di.

Ngày mở tòa lãnh sự VNCH tại Honolulu chưa được ấn định.

DO THÁI GIẢI THÍCH chuyến viếng thăm của Phái đoàn N.S. Đôn

JERUSALEM, 4-3 (AFP) : Bộ trưởng quốc phòng Do Thái Moshe Dayan hôm nay đã trả lời các câu hỏi liên quan tới việc viếng thăm của phái đoàn Thượng viện VN tới Do Thái hồi tháng 1 vừa qua.

Ông Dayan nói cuộc viếng thăm đó có tính cách riêng.

Tuy nhiên ông nói rõ phái đoàn do nghị sĩ Trần văn Đôn, Chủ tịch Uỷ Ban Quốc Phòng Thượng Viện, cầm đầu đã có dịp gặp các cộng tác viên của ông, trong đó có ông Giám đốc Nha Ngoại viện Bộ Quốc phòng. Phái đoàn đã được giải thích về cơ cấu của bộ, cùng tình hình ở dọc biên thùy Do Thái.

Tướng Dayan cũng nói rõ là phái đoàn VN không viếng một cơ sở quân sự nào như tin tức đã loan lầm.

TT Nixon ban luật đình hoãn 37 ngày cuộc tổng đình công của ngành hỏa xa Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 4-3 (AP): Tham vụ báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler đêm nay loan báo TT Nixon đã ký một đạo luật khẩn cấp do Quốc hội đề xướng để đình hoãn trong 37 ngày vụ công nhân hỏa xa toàn quốc đình công.

Theo Ziegler, việc đình hoãn này không giải quyết được cuộc tranh chấp giữa giới chủ nhân và phe thợ thuyền như Nixon từng đề nghị Chính phủ sẽ hết sức cố gắng tìm cách thuyết phục hai nghiệp đoàn công nhân và giới quản trị kỹ nghệ hỏa xa tự ý dàn xếp êm thắm với nhau.

Luật hoãn đình công tiên sẽ được thi hành vài tiếng đồng hồ trước khi cuộc đình công chính thức bắt đầu.

Quan niệm là V.C không kiểm soát được lãnh thổ Nam Việt Nam

Quốc hội Thụy Điển bác bỏ đề nghị của CS thừa nhận Bắc Cao và chính phủ ma VC

◐ Ấn cũng không công nhận V.C, vì « tình hình đang biến chuyển »

◐ Nga giải thích : Thụy Điển viện trợ cho B.V bất chấp áp lực của Mỹ

STOCKHOLM, 5-3 (UPI).— Quốc hội Thụy Điển hôm nay đã bác bỏ những đề nghị của Cộng Sản là Thụy Điển công nhận Bắc Hàn và chính phủ ma VC. Quốc hội đã tán thành khuyến cáo bác bỏ trên của Ủy Ban Ngoại Giao Quốc Hội, sau khi các nghị sĩ Cộng Sản và Dân Xã tranh luận nhau một lúc.

Đại biểu CS Gunvor Ryding đã chỉ trích chính phủ về việc cho V.N.C.H. mở một phòng thông tin ở Stockholm. Dân biểu dân xã Stig Alemyr liền đáp «chúng ta sống trong nền dân chủ có hoàn toàn tự do ngôn luận và thông tin»

Ngoại trưởng Thụy Điển trước đây khuyến cáo chống việc công nhận Bắc Hàn vì ông nói việc công nhận sẽ làm nguy hại tính cách hội viên của Thụy Điển trong ủy hội kiểm soát đình chiến ở Hàn Quốc.

Về vụ chính phủ ma VC, ông nói Thụy Điển chỉ công nhận các chính phủ kiểm soát hoàn toàn lãnh thổ của họ, chính phủ ma VC không ở trong trường hợp đó.

Nga bình luận

SAIGON, 5-3. — Đài bá âm Mạc Tư Khoa nghe được đêm hôm qua ở Saigon cho rằng « chính phủ Thụy Điển thi hành sự giúp đỡ (C.S.B.V.) bất chấp áp lực của Washington âm mưu phá hoại việc giúp đỡ nước VNDCCH» khi loan tin Chánh văn phòng bộ Ngoại giao Thụy Điển Oeberg đến Hà nội hồi tháng 2-70.

Thuật lời Bộ Trưởng ngoại giao Thụy Điển, như Chính Luận đã đăng hôm qua, đài Mạc Tư Khoa nói trong cuộc đàm phán tại Hànội, 2 bên đã thảo luận về việc phát triển quan hệ giữa 2 nước trong các lãnh vực khoa học và kỹ thuật. Đài MTK nói tiếp rằng Thụy Điển quyết định cung cấp cho BV 40 triệu đôla trong vòng 2 năm nhằm mục đích phát triển kinh tế. (sự thật thì năm ngoái Thụy Điển đã mở một ngân khoản 45 triệu đô la trong 3 năm cho BV, trong đó 1/3 dành cho việc cứu trợ và 2/3 dành cho việc tái thiết BV sau khi chiến tranh VN kết thúc).

Ấn phát biểu

TÂN ĐỀ LI 5-3 (UPI).—Ngoại trưởng Ấn Độ Dinesh Sing nói trước quốc hội hôm qua rằng Ấn hiện không có dự trù công nhận «chính phủ lâm thời» của VC ở Nam VN.

Ông nói lập trường trên của chính phủ về vấn đề này là vì «tình hình biến chuyển ở Nam VN và vì Ấn là chủ tịch UHQT».

Trước đây thứ trưởng ngoại giao Ấn Surendra Pal đã được yêu cầu bình luận về lời đại sứ Mỹ Kenneth Keating nói rằng Mỹ trông đợi Ấn sẽ nâng mối liên lạc lãnh sự với Nam VN lên, nếu Ấn nâng quy chế lãnh sự ở BV lên cấp đại sứ. Ông Pal nói việc ấn định bản chất liên lạc với ngoại quốc là thuộc chính phủ.

ĐỂ CHUẨN BỊ DƯ LUẬN CHO VIỆC MỸ VIỆN TRỢ BV ?

Thông tín viên hãng AP của Mỹ tả cảnh BV bị bom đạn tàn phá

LTS.— Vợ chồng thông tín viên hãng thông tấn Mỹ AP được Hànội mời đến BV dường như với mục đích chuẩn bị dư luận cho việc Mỹ có thể viện trợ cho BV tái thiết dưới hình thức này hoặc hình thức khác. Đây là một trong nhiều bản tin mà thông tín viên này điện đi từ Bắc Việt.

HÀNỘI, 4-3 (AP) : Mô tả quang cảnh mà ông ta chứng kiến, ký giả Daniel Deluce của hãng thông tấn AP viết :

«BV giống như cái gì ? Đâu đâu cũng màu xanh của cây cỏ trồng trọt. Không một tấc đất nào bị hoang phí. Lúa xanh, ngô xanh. Bắp cải cũng to mà bí bầu cũng lớn, từ Hà Nội đến vĩ tuyến 17 chia đôi Nam Bắc.

« Một vài dặm về phía Nam Hànội, sự tàn phá của bom vẫn còn để lại những dấu tích rõ rệt, mặc dù HK đã ngưng oanh tạc từ hai năm nay và cây cỏ xanh tươi đã che lấp một vài tòa nhà đổ nát.

« Đi xa hơn về hướng Nam, vĩ tuyến 20, nơi mà các cuộc oanh tạc còn tiếp diễn cho đến ngày 1-11-1968, các thành phố và làng mạc dọc theo quốc lộ 1 không còn nữa.

«Chúng tôi được người ta cho biết là sự đi lại trên quốc lộ cách đây một năm còn nhiều rủi ro, cho đến khi các trái bom từ tính nổ chậm được gỡ đi hết. Các viên chức Huyện nói rằng cơ cấu gây nổ của những trái bom này nhạy đến nỗi một thằng bé cắt cỏ cho trâu ăn bằng một lưỡi hái gần đấy cũng có thể làm bom phát nổ.

«Chỗ nào cũng toàn là lỗ bom, ở trong ruộng lúa, cửa sông bùn lầy, trên đụn cát, trên sườn đồi.

«Có hố rộng đến 1m80 đường kính và trung bình là ngót một thước. Nơi nào có một ngôi làng hay một chiếc cầu, các lỗ bom cơ hồ như chồng chất lên nhau, đường bom chạy từ cách mục tiêu ngót một cây số và quá mục tiêu cũng ngót cây số. Với một ngôi làng cỡ trung bình với chiếc cầu ở cuối làng thì khoảng đất quanh đấy giống như mọi bức hình chụp những trận địa trong thời kỳ đệ nhất thế chiến.

«Những đứa trẻ từng sống trong những ngày có các cuộc không tập, học hành thì không đi đến đâu nhưng kinh nghiệm về bom thì có thừa, nhất là loại bom chống người mà chúng tôi cũng chưa hề biết.

«Có loại được gọi là «bom lá» loại bom này nhỏ, giẹp và có tới 4 màu : màu xanh lá cây thả xuống những cánh đồng trồng trọt, màu đỏ xuống vùng đất sét, màu đen thả xuống vùng bùn lầy và màu trắng ngà thả xuống vùng cát.

Chỉ một bước dẫm nhẹ là bom nổ.

«Trong một căn chòi lá gần Đồng Hới, tỉnh lỵ của tỉnh Quảng Bình, trước khi nơi này bị phá hủy, tôi đã nghe thấy một đám thiếu nữ hợp ca.

«Bài ca đầu tiên của họ là bài «Quảng Bình, quê hương tôi» bài ca thật là u uất giống như một trường ca Ái nhĩ Lan, lời ca biểu lộ lòng yêu quê hương, mơ ước những ngôi nhà gạch mới và những lúa gạo dầy đồng.

« Đối với các tai thẩm âm Tây Phương của tôi, nhạc VN không có những âm điệu Á đông mặc dù với những nhạc khí địa phương mà tôi chưa bao giờ được trông thấy, đặc biệt là chiếc đàn (bầu) dài có mỗi một dây, tiếng thánh thót như tiếng vĩ cầm.

«Hầu như mọi thứ ở BV đều bất

10 XEM TIẾP TRANG 12

Tàu ngầm Pháp nổ ở đáy biển với cả thủy thủ đoàn 57 người

TOULON 4-3 (AFP).— Tiềm thủy đĩnh « Eurydice » tối tân hạng nhứt của Pháp đã mất tích từ 7 giờ sáng thứ Tư trong khi đang thực tập tại Địa Trung Hải cách hải cảng Marseille về phía Đông 105 cây số. Chiếc Eurydice có một thủy thủ đoàn 57 người đang lặn sâu từ 600 đến 700 thước thì mất liên lạc với đài kiểm soát.

Theo các chi tiết do giới Hải quân Pháp cho biết tàu «Eurydice» chỉ có dư dưỡng khí để sống thêm vài giờ nữa.

Tại thủ đô Balê, chính phủ Pháp «lo ngại vô cùng» cho chiếc tiềm thủy đĩnh «Eurydice» đang thực tập ngoài khơi Toulon, đáng lẽ phải nổi lên mặt nước vào lúc 9 giờ sáng Quốc tế.

Phát ngôn viên bộ Quốc phòng Pháp tuyên bố : «Chúng tôi có thể xác nhận một cách đứng đắn rằng chiếc «Eurydice» đã bị coi là mất tích luôn». Bộ Quốc Phòng đã dựa trên những lý do sau đây để kết luận như vậy : Lực lượng tìm kiếm cho biết đã tìm thấy các mảng dầu to lên vào lúc 13 giờ quốc tế, gần nơi tiềm thủy đĩnh trên được ghi nhận lần cuối.

Hai giờ rưỡi sau đó, chiến hạm chỉ huy đã ghi nhận các mảnh vụn nổi trên mặt nước và « Có nhiều dấu hiệu cho thấy đó là của chiếc «Eurydice». Một lý do khác là lúc chiếc «Eurydice» mất tích, người ta ghi nhận là có gió thổi mạnh, và biển cũng động mạnh, khiến sau đó công cuộc tìm kiếm trở nên rất vất vả. Như vậy là kể từ sau đệ nhị thế chiến đến nay, Pháp đã có đến 4 tiềm thủy đĩnh mất tích.

Tin của Thông tấn xã UPI cho biết hạm trưởng của chiếc Eurydice là Hải quân Trung tá Jean Truchis de Lays 34 tuổi, ngoài ra còn có 5 sĩ quan, 20 hạ sĩ quan và 30 thủy thủ cộng thêm với một sĩ quan Hải quân Hồi quốc đi theo để học thêm.

Tin của thông tấn xã «Reuter» nói rằng chiếc tiềm thủy đĩnh «Eurydice» đã bị mất tích sáng hôm thứ Tư tại ngoài khơi Saint Tropez là vì một vụ nổ.

Phát ngôn viên Bộ Quốc Phòng Pháp cho biết đã mở cuộc điều tra để tìm xem chiếc tiềm thủy đĩnh trên có bị một chiếc tàu nào khác đụng phải hay không.

Lên tiếng báo động trước quốc dân Mỹ

Tướng Bradley chê thanh niên Mỹ không hiểu rõ hiểm họa Cộng Sản

▼ Báo chí Mỹ chưa đề cập thấu đáo nguy cơ CS

HOA THỊNH ĐỐN 4-3 (UPI) Hôm qua, Omar Bradley, vị tướng năm sao duy nhất còn sống của Hoa kỳ, tuyên bố nguy cơ lớn nhất của Mỹ vẫn là « đế quốc CS », và tỏ ý lo lắng rằng nhiều người, nhất là thanh niên Mỹ phản chiến, không nhận ra hiểm họa này.

Tướng Bradley, 77 tuổi, rất e ngại vì thanh niên Mỹ «ghê sợ» quân dịch và tiếp tục biểu tình phản chiến khắp nơi. Ông nhận xét rằng chính phủ đã quên không làm cho thanh niên tin là «chính họ có trách nhiệm bảo vệ quyền tự do của họ».

Theo bài diễn văn đọc trong bữa cơm trưa do câu lạc bộ báo chí quốc gia khoản đãi, Tướng Bradley nghĩ rằng «có lẽ dân ta không biết gì về nguy cơ mà chúng ta đang phải đương đầu, và có lẽ quý vị trong báo giới chưa hề đề cập đến trọng tâm của vấn đề này hay chưa đề cập được thấu đáo cho lắm. Tôi tin rằng nguy cơ lớn nhất của chúng ta vẫn là CS đế quốc và những nước Cộng Sản nào muốn bành trướng ách thống trị của họ trên toàn thế thế giới dưới chiêu bài ảo vọng Cộng sản.. Chúng ta từng được chứng kiến phương pháp Cộng sản thường dùng để thực hiện mục đích của họ qua những cái gọi là chiến

1 XEM TIẾP TRANG 12

★ Hết trông cậy ở sự bảo đảm của thỏa ước Giơ-Neo 62

Thủ Tướng Lào trung lập nói thẳng : nếu Mỹ ngưng giúp, B.V sẽ chiếm Lào

★ Lãnh tụ Mansfield hoan nghênh chính sách Nixon về Lào

★ Laird : Mọi hoạt động của Mỹ ở Lào đều chỉ vì V.N.

HOA THỊNH ĐỐN, 5-3 (Reuter). — Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon hôm qua đã chủ tọa cuộc họp của Hội Đồng An Ninh Quốc Gia trong 1 giờ 10 phút đặc biệt chú trọng đến tình hình Lào. Tại tòa Bạch ốc người ta không loại bỏ việc TT Nixon sẽ có lời tuyên bố công khai về vấn đề Lào trong những ngày sắp tới.

Trước đó, hôm thứ Ba, Ngoại Trưởng Hoakỳ William Rogers đã điều trần mật hơn 2 giờ với Uỷ Ban Ngoại Giao T.V Mỹ với tư cách cá nhân về vấn đề Lào.

Phiên họp này không được loan báo trước và được giữ kín đến hôm qua.

Phát ngôn viên Mc Closkey nói phiên họp có «tính cách thông tin» và «bất thường» và là một dấu hiệu tốt đẹp rằng chính phủ Nixon muốn đáp ứng lại với quốc hội trong việc thảo luận về Lào hoặc bất cứ vấn đề nào khác.

Sau phiên họp trên, lãnh tụ khối đa số là nghị sĩ Mansfield nói ông rất hài lòng với cuộc thảo luận tự do này, ngoại trưởng Mỹ đã tạo được ấn tượng rất tốt và cuộc hội đàm này rất đáng giá.

Sau đó Bộ trưởng quốc phòng Laird cho biết bất cứ hoạt động quân sự nào của Hoakỳ tại Lào đều liên hệ tới những nỗ lực để đạt tới thành công tại VN.

Trả lời các câu hỏi của ký giả sau khi thảo luận với Uỷ ban Quân Vụ Hạ viện ngày 4 tháng 3, ông Laird cho biết chương trình VN hóa là quan trọng nhất.

Ông nhắc lại rằng HK không có quân đội chiến đấu tại Lào và không có kế hoạch sử dụng họ tại đây. Trước khi ông sử dụng những lực lượng như vậy tại Lào, Bộ Trưởng Laird cho biết, Tổng Thống Nixon sẽ đưa ra trước Quốc Hội để phê chuẩn.

Ông Laird khẳng định «mọi người phải hiểu rõ điều này».

Cả Bộ Trưởng Laird lẫn chủ tịch Uỷ ban L. Mendel Rivers, thuộc đảng Dân Chủ tiểu bang South Carolina, đều nhấn mạnh rằng các cuộc không tập của Mỹ tại Lào đều nhằm làm gia tăng nền an ninh và an toàn của binh sĩ Hoa kỳ tại VN bằng cách ngăn cản việc di chuyển của binh lính và đồ tiếp tế của địch xuống miền Nam trên đường mòn Hồ chí Minh.

Dân biểu Rivers đã tuyên bố rằng ông Bộ Trưởng Quốc Phòng đã nói «rất đúng» khi ông xác nhận không có lực lượng tác chiến trên bộ của Hoakỳ ở Lào.

Một nhân viên Uỷ ban, Dân biểu Otis Pike, Dân Chủ, Nữu Ước đã nói sau phiên họp : «Căn cứ vào những gì chúng tôi nghe sáng nay, tôi nghĩ người ta có thể thẳng thắn nói rằng đã có quyết định là chúng ta sẽ không liên lụy vào bằng cách gửi các binh sĩ tác chiến trên bộ tới Lào».

Tại Bạch Cung, Tham vụ Báo chí phủ Tổng thống Ronald Ziegler đã nhắc các ký giả về những ý kiến của TT Nixon trong cuộc họp báo của ông vào ngày 30/1.

Trong dịp này cũng như trong một cuộc họp báo trước đó vào ngày 8/12, Tổng thống đã vạch rõ rằng BV có 50.000 quân đội tại Lào, số quân đó đang đe dọa sự sinh tồn của quốc gia đó.

Những hoạt động của Hoakỳ tại đó là nhằm mục đích nhìn nhận rằng chính phủ Lào «không thể bị áp đảo do BV và lực lượng CS khác», TT Nixon nói.

Anh thăm dò

LUÂN ĐÔN, 5-3 (UPI) .— Các nguồn tin ngoại giao hôm nay nói rằng Anh đã bắt đầu tham khảo tình hình Lào với các nước ký tên vào thỏa ước Genève 1962, sau khi thủ tướng Lào đề nghị mở cuộc tham khảo đó.

Tuy nhiên, các nguồn tin trên nói, Anh hiện không cố gắng để vận động Nga đồng ý về việc triệu tập lại hội nghị Genève.

Theo ý Anh, việc vận động này sẽ vô ích vì Nga vẫn không đếm xỉa gì tới những cuộc thăm dò trước đây của Anh về vụ này.

Các viên chức Anh không chịu nói tên những nước mà Anh định tham khảo, nhưng Nga là nước ở trong số đó.

Lào chưa mất là nhờ Mỹ

VẠN TƯỢNG, 4-4 (AP). — Thủ tướng Lào, Hoàng thân Souvanna Phouma hôm thứ Tư tuyên bố nếu Hoa kỳ ngưng các phi vụ oanh tạc và thôi yểm trợ cho lực lượng Hoàng gia Lào thì toàn thể Lào quốc sẽ bị BV thôn tính.

Ông nói : «Bổn phận của Hoa kỳ là phải bảo vệ Lào vì Hoa kỳ cũng như một số quốc gia khác đã ký vào Hiệp Định Genève đảm bảo nền độc lập, trung lập và sự vẹn toàn lãnh thổ của Lào».

2 TIẾP THEO TRANG 1

CSBV tăng viện qua Lào thêm 15 ngàn quân

Súng phòng không TC đặt ở Lào bắn hạ 1 phi cơ của Hoàng quân

VẠN TƯỢNG, 4-3 (AFP) .— Nguồn tin riêng ở Vạn Tượng cho biết một khu trục oanh tạc cơ «T.28» của không quân Ai Lao bị đại bác phòng không TC bắn hạ hôm 24-2 tại Dang Muong Houan thuộc miền Bắc Lào nơi có lối 600 công nhân TC xây đắp con đường từ Vân Nam đến Thái Lan.

Đây là lần đầu tiên một phi cơ bị TC bắn hạ ở Ai Lao.

Cùng nguồn tin cho biết 180 binh sĩ BV hoặc Pathet Lào đã thiệt mạng và 300 binh sĩ khác bị thương hôm 26-2 trong một cuộc oanh kích tiếp theo những cuộc giao chiến rất dữ dội gần một đồn quân ở phía Đông Savannakhet thuộc miền Nam Lào. Trong những cuộc giao chiến này, lực lượng chính phủ tổn thất 4 người chết, 22 bị thương và 91 mất tích.

Trong những tháng vừa qua, người ta nhận thấy nhiều ổ đại bác phòng không TC ở dọc đường công nhân TC xây đắp. Một đại bác đã nhắm bắn, nhưng không trúng, một phi cơ chở tướng Rathikoune, tổng tư lệnh hoàng quân Ai Lao. Từ đầu năm nay, phi cơ Lào không bay trên vùng này mà mới đây, tướng Tiao Savavong đã xin phép oanh tạc.

BV tăng viện 15 ngàn quân

Nguồn tin quân sự Tây phương đêm qua cho biết, quân CSBV đang tung những toán tuần tiễu tiến nhanh trên quốc lộ về phía trục giao thông quan trọng nối liền Vạn Tượng với Luang Prabang. Cách đây 3 ngày, quân CS BV đã mở những cuộc tấn công nhỏ để thử sức các đơn vị phòng thủ của chính phủ trấn đóng ngã tư hai quốc lộ này.

Theo tin Reuter thì BV đã gửi thêm 15 ngàn quân sang Lào trong năm nay và đã gây nên mối lo ngại cho TT Nixon.

CS đánh ở Nam Lào

VẠN TƯỢNG 4-3 (UPI) —Các nguồn tin quân sự Ai Lao cho biết

12 XEM TIẾP TRANG 12

Hãng thông tấn Nam Tư :

Bắc Kinh lo ngại quân lực Nhật Bản ngày càng bành trướng

BELGRADE, 5-3 (UPI). — Theo tin điện do ký giả Stgepan Pucak thuộc hãng thông tấn Nam Tư Tanjug từ Bắc Kinh gửi về hôm qua, Trung Cộng đang lo lắng vì Nhật Bản đang tái tự tái võ trang.

9 XEM TIẾP TRANG 12

BỘ TƯ LỊNH MỸ NHẮC LẠI QUYỀN ĐƯƠNG NHIÊN TỰ VỆ :

Phi cơ Mỹ oanh kích nội địa Cao Miên để trả đũa CS pháo kích quận lỵ Hà Tiên

● Kho gạo bị tịch thu ở Tây Ninh lên tới 126 tấn rưỡi

● Quân lực VN tìm thấy 98 xác Cộng quân tại 3 nơi.

SAIGON, 5-3.— Bộ Tư Lệnh viện trợ quân sự Mỹ ở Saigon hôm nay đã công bố thông cáo như sau : «Khoảng 4g 30 chiều ngày 3-3, quận lỵ Hà Tiên thuộc tỉnh Kiên Giang nằm sát biên giới Cao Miên bị Cộng quân đóng trên đất Miên pháo kích bằng súng cối 82 ly (30 trái). Phi cơ Mỹ được gọi đến bắn phá vị trí bích kích pháo này của quân CS ở sâu trong lãnh thổ Cao Miên và đã diệt trọn mọi ổ súng địch. »

«Trước đây, bộ tư lệnh Hoakỳ đã từng tuyên bố là quân lực Mỹ được phép trả đũa nếu bị địch bắn từ những vị trí ở bên ngoài lãnh thổ VNCH. Đây là quyền đương nhiên tự vệ khi bị tấn công».

Tình hình chiến sự

Tại Châu Đốc, ngày hôm qua, lực lượng tham dự cuộc HQ Cửu Long 44/4 chạm địch lẻ tẻ trong khi lục soát vùng 23 cs TN Tri Tôn. Lực lượng bạn tìm thấy 41 xác Cộng quân, tịch thu một đại liên phòng không, 4 Đại liên Đăng Đức, 5 súng phóng hỏa tiễn B-40 và B.41, 39 súng AK.47 và 2 nòng đại liên. Phía bạn bị tổn thất rất nhẹ trong cuộc lục soát. Cuộc hành quân này được khai diễn lúc 7g00 sáng ngày 03-3-70 với sự tham dự của BĐQ, BKQ, 1 biệt Kỳ và Pháo binh. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Chương Thiện, ngày hôm qua 2 tiểu đoàn BB thuộc Sư đoàn 21 tham dự cuộc HQ Cửu Long 21/3 chạm địch lẻ tẻ trong khi lục soát mục tiêu chạm địch ngày 3-3 tại 9cs TN Kiên Hưng. Lực lượng bạn tìm thấy 42 xác Cộng quân, tịch thu 1 súng cối 60 ly, 1 thượng liên, 3 súng phun lửa và 13 súng cá nhân. Phía bạn bị tổn thất rất nhẹ và không có ai bị tử thương. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Cựu Đ.S. Harriman tiết lộ :

TT Thiệu nhiều lần ĐÃ MUỐN RÚT KHỎI hội đàm Ba Lê

PRICETON 4-3 (AP) : Hôm nay Đại sứ Harriman, cựu trưởng phái đoàn HK tại hội đàm Balê tiết lộ trước sinh viên trường Wilson rằng Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu nhiều lần muốn rút khỏi cuộc thương thuyết.

Đại sứ Harriman nói thêm là chính phủ của TT Thiệu «ngăn cản và đàn áp» bất cứ người nào đưa ra đề nghị giải quyết qua lối thương nghị hay thành lập chính phủ liên hiệp. Ông nói «TT Thiệu nhiều lần muốn rút khỏi cuộc thương thuyết vì ông (Thiệu) không muốn đường lối cuộc thương thuyết đang diễn tiến».

Ông Harriman tin tưởng là vấn đề giải đáp chiến tranh VN vẫn là 1 cuộc giải quyết qua đường lối thương nghị và nếu thành đạt được thì nhân dân VN sẽ tự giải quyết lấy các vấn đề của họ.

Một viên chức Mỹ tiên kiến tình hình Viễn Đông

Phía CS : Nga Hoa xung đột phía chống CS : Mỹ Nhật bất đồng

HOA THỊNH ĐỐN, 5-3 (UPI) Đại tá Hải quân James Gammon, cố vấn về chính trị và quân sự của ban Đông Á sự vụ thuộc bộ Ngoại giao Hoa kỳ, hôm nay nói rằng hai điểm then chốt cho Á châu và chính sách của Mỹ ở Viễn Đông trong thập niên 1970 là sự trỗi dậy của cường quốc Nhật Bản và vụ tranh chấp Nga-Hoa.

Ông nói tiếp chính sách của Mỹ sẽ bị chi phối vì vai trò của Nhật khi Nhật đảm nhận thêm trách nhiệm của mình, và vai trò của Mỹ phải phù hợp với người Nhật. Yếu tố quan trọng khác là cuộc tranh chấp Nga—Hoa, phần lớn là vấn đề biên giới.

Tình hình nay không còn chỉ có Nga Mỹ đối đầu nhau, mà là mỗi bên có 2 đầu, Nga—TC một bên, Mỹ—Nhật một bên.

Ông cho rằng vụ Mỹ trao trả Okinawa là «một trong những vụ lịch sử nhất của thế kỷ này » Điểm chính trong thỏa ước Mỹ—Nhật về trao trả đảo này là các nhà lãnh đạo Nhật nhận mở rộng trách nhiệm an ninh của Nhật ở Á Châu bằng cách công khai nhìn nhận lần đầu tiên rằng cả Nam Hàn và Đài Loan đều nằm trong nền an ninh của chính Nhật.

Nếu không có thỏa ước đó, Hoa kỳ có lẽ đã duy trì quyền hành đơn phương ở Okinawa nhưng các căn cứ ở đây có lẽ sẽ trở nên vô dụng trong khoảng 5 năm đối với mục đích an ninh vì sự chống đối của dân chúng đối với việc Mỹ tiếp tục cai trị.

Đại tá Gammon lưu ý có nhiều vấn đề phức tạp trong mối liên lạc tổng quát và các vấn đề an ninh, nhất là hiến pháp «không chiến tranh» của Nhật, dù rằng lực lượng tự vệ của Nhật nay là quân lực đứng hàng thứ ba ở Á châu.

Ông nhìn nhận sức mạnh quân sự của Nhật còn rất nhỏ so với địa vị kinh tế ngày nay của Nhật. Ông lưu ý rằng người Nhật đã đi từ cực đoan này sang cực đoan khác, từ chỗ cô lập hoàn toàn đến chế độ quân phiệt và nay trở lại là cường quốc hoàn toàn trung lập. Nếu Nhật quay trở lại chế độ quân phiệt, chúng ta có lẽ không kềm chế trong việc chặn được quả lắc ở giữa.

12 TR. 15 Đ. 00

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

VẤN-ĐỀ LÀO, sau hiệp-định Genève 1954

NGUYỄN-VĂN

Nguyên tắc liên hiệp đã được chấp nhận tại Lào từ trước hiệp định Genève 20-7-54, vì Souvannouvong, lãnh tụ Pathet đã chịu theo lời phủ dụ của vua Lào mà nhận chức Tổng trưởng Giáo dục từ 3-5-1953.

Tuy nhiên, sự hợp tác vẫn chưa thực hiện, nên tới 8-6-54, khi lịnh ngừng bắn được ban hành trên đất Lào chiếu hiệp định Genève, thì hai tỉnh Sầm Nưa và Phong Saly cùng một phần Đồng Chum vẫn do Pathet Lào chiếm đóng làm căn cứ từ 1945-46.

Nên mục tiêu đầu tiên của chánh phủ Hoàng Gia, là thâu hồi các địa phương đó mà thống nhất lãnh thổ, đồng thời sáp nhập các lực lượng Pathet vào quân đội quốc gia. Song 2 vấn đề song song và quan trọng như vậy chỉ có thể giải quyết êm đẹp nếu có sự thực tâm và thiện chí giữa các phe liên hệ.

Song hai bên đều muốn nắm giữ quyền tối đa trên đất và người đã do mình kiểm soát, thì tránh sao khỏi những sự tranh chấp về địa vị, thẩm quyền và thể thức? Và đổ lỗi cho nhau có khó gì đâu ?

Nên súng lại nổ rền ở nhiều nơi, như tại Mương Souei và Ban Hua Sai ngày 2-2-56 giữa quân Hoàng gia và liên quân Pathet—BV. Mọi cuộc điều đình thất bại, nhất là với một Thủ tướng cứng rắn như Katay Sasarith. Nên mãi tới 8-8-57, khi Hoàng thân Souvanna Phouma được lên cầm quyền, thì Souvannouvong mới lại chịu nói chuyện.

Hồi đó, các giới ngoại giao tỏ vẻ hí hửng vì cho là Lào bước vô một giai đoạn mới đầy triển vọng ổn định, dân chủ hóa, và đoàn kết quốc gia.

Vì ngày 19-1-58, quân đội Hoàng gia tiến lên thâu hồi hai tỉnh thuộc Pathet; 7000 quân Pathet chịu giải giới. Mọi việc tiến hành êm đẹp nên ngày 11/2/58, Uỷ hội Quốc tế Kiểm soát đình chiến rời khỏi Lào vì cho là đã làm tròn nhiệm vụ điều giải.

Hơn nữa, quốc hội Lào được bầu cử ngày 5-5-58, với một kết quả không ngờ : phe Hữu lại thắng ở 2 tỉnh trước kia thuộc Pathet, và Souvannouvong lại được nhiều phiếu nhất ở ngay Vạn Tượng. Phe Hữu tất nhiên không yên tâm : có lẽ vì thế mà Sananikone, một người cương quyết, được đưa lên ghế Thủ tướng. Và nhiều sự rắc rối lại xảy ra : chia các Bộ trong chánh phủ mới, cấp bậc dành cho quân nhân Pathet (vừa đổi tên là Néo Lào Haksak)...

Tình thế biến chuyển mau lẹ : ngày 5/1/59 nhiều tiểu đoàn BV tiến qua Lào. Sananikone kêu gọi LHQ. Vài đơn vị Pathet bỏ ra bưng. Souvannouvong bị canh giữ rồi bị bắt giam tại Vạn Tượng. Phe Pathet đòi thả lãnh tụ của họ, và bãi bỏ chánh sách thân Mỹ của phe Hữu.

Nhưng Mỹ càng viện trợ nhiều hơn, và ngày 25/8/59 cấp cho chánh phủ Sananikone 5 triệu Mỹ kim để tăng cường quân đội. Nhóm nghị sĩ thanh niên khuynh tả ép Sananikone từ chức, và mặc dầu đã hết nhiệm kỳ, Quốc hội viện lẽ tình hình khẩn trương không chịu rút lui. Quân đội thì trách thủ tướng bất lực trước mọi sự chia rẽ, tướng Phoumi Nosavan thuộc phe Cực hữu đòi nắm chính quyền để tái lập trật tự và tránh nạn đảng phái. Vua Lào phải can thiệp, và cử tướng Abhay ra lập chính phủ : ông này lại già yếu, nên đến 7/3, Somsarith phải lên thay. Tóm lại, cứ vài tháng một chánh phủ, và phe Tả phe Hữu cứ lục đục hoài.

Trong khi đó, Souvannouvong trốn thoát ra bưng, và từ 2/6/60, Pathet Lào lại đánh mạnh ở nhiều nơi.

Ngày 6/8, đại úy Nhảy Dù Khong Le đảo chính tại Vạn Tượng, lật chánh phủ Somsarith bị coi là thân Mỹ, chống phái Hữu thuộc Nosavan, tuyên bố Lào phải theo chánh sách trung lập, và ủng hộ Hoàng thân Phouma lên cầm quyền để thực hiện chánh sách này.

Phouma lập chánh phủ ngày 31-8. Nhưng Hoàng thân Boum Oum ly khai và lập Uỷ ban Tự trị Hạ Lào ; tướng Nosavan cất quân đánh quân Khong Le tại Vạn Tượng, rồi đánh cả quân Pathet tại Phong Sa Ly và Sầm Nưa. Nội chiến lung tung, vua Lào kêu gọi đoàn kết và mãi tới 30-9, các phe mới chịu ngừng bắn.

Nhưng Thủ tướng Phouma lại quyết làm lành với Pathet, mặc dầu Mỹ dọa cắt viện trợ ; Phouma yêu cầu Nga giúp đỡ. Vua Lào không chấp thuận, và tướng Ratihkone bực mình đem quân theo Nosavan chống Cộng.

Tháng 12, xung đột lại bùng nổ giữa quân Trung lập theo chánh phủ, và quân của Nosavan. Đại tá Khouprasith, thuộc phe hữu, đánh lui quân Khong Le và chiếm Vạn Tượng; quân Mèo cũng xuống núi tấn công quân Trung Lập gần Đồng Chum. Phouma phải lánh qua Nam Vang. Hoàng thân Boum Oum lên lập chánh phủ,

Nga Sô bèn tiếp tế cho quân Khong Le. 5 tiểu đoàn BV trở lại Thượng Lào.

Pathet chuyển quân xuống Hạ Lào đánh Nosavan. Và từ cuối 1961 đến cuối tháng 4-1962, nhiều trận giao tranh liên tiếp xảy ra trên nhiều vùng. Phe thân Mỹ đương đầu với hai phe Trung lập và Pathet.

Nhưng Anh và nhiều nước lên tiếng hô hào cả Nga và Mỹ tìm giải pháp ôn hòa cho Lào : ngày 6-5-61, Uỷ hội Quốc tế được tái lập. Và ngày 15-5, thì một hội nghị 14 nước khai mạc tại Genève (Anh, Mỹ, Pháp, Gia Nã Đại, Thái Lan, Ấn Độ, Miến Điện, Cam Bốt, TC, Nga sô, Ba Lan, BV và VNCH).

Khổ một nỗi, là ai đại diện Lào ? Phe nào cũng đòi quyền thay mặt cho Lào quốc. Sau 5 tháng dằng co về điểm này, 3 phe thấy không có cách nào khác để có đại diện duy nhất là tái lập một chánh phủ Liên hiệp : Phouma được tái cử làm Thủ tướng (18-10-61).

Nào đã xong ? chính vì muốn đứng vào thế mạnh để tranh đấu tại bàn hội nghị mà phe CS vẫn đánh mạnh suốt mấy tháng qua, và càng leo thang chiến cuộc.

Tháng 7/11, cầu không vận Nga tiếp tế ào ạt cho Pathet. 10 tiểu đoàn BV cùng Pathet uy hiếp yếu điểm Nam Tha.

Phải chăng vì cho là CS không thật lòng điều đình, mà Quốc hội Lào không thừa nhận chánh phủ liên hiệp Phouma (16/3/62) ? Boum Oum và Nosavan quyết bỏ đi các nước Á châu cầu viện, và có qua cả Saigon (12/4).

Phe CS lại được thể đánh phá. Pathet chiếm Mương Souei (4/5) và hôm sau chiếm Nam Tha. Quân BV vào Saravane (12/5). Hàng vạn dân Lào chạy qua Thái Lan.

Hoakỳ thấy đã tới lúc cần phản ứng mạnh. Hạm đội 7 cùng quân lực Mỹ tại vùng Thái Bình Dương được đặt trong tình trạng báo động. (14/5) Một đơn vị Thủy Quân Lục chiến được gửi sang Thái Lan cùng 1 phi đội Úc, 1 tiểu đoàn Tân Tây Lan và 1 đại đội Anh (24/5).

Chắc các phe đều cho là không cần găng nữa và nên kịp thời xuống thang thì có lợi hơn, nên Souvannouvong và cả Nosavan đều nhận tham gia chánh phủ liên hiệp Phouma : lãnh tụ Pathet thuận làm phó Thủ tướng kiêm Tổng trưởng Kinh tế và Kế hoạch ; lãnh tụ Cực hữu làm Phó Thủ tướng kiêm Tổng trưởng Tài chánh (12/6).

Hội nghị Genève, nghỉ họp 5 tháng vì những vụ rắc rối kể trên, nhóm lại ngày 2/7, và tới 9/7 thì bế mạc, với một Tuyên ngôn chung : Độc lập và Trung lập của Lào quốc được công nhận ; Lào không tham gia liên minh quân sự nào, không cho ngoại quốc lập căn cứ trên lãnh thổ; quân đội ngoại quốc phải rút lui. 13 quốc gia ký bản tuyên ngôn sẽ cùng chánh phủ Lào thảo luận về các biện pháp cần thiết, ở trường hợp Trung lập của Lào bị xâm phạm (điều 4).

BV đã ký bản tuyên ngôn này. Và kết quả bề ngoài đã đạt, là có phương tiện chánh thức để ngăn cản Mỹ đưa quân tới Lào, và như vậy giảm thực lực phe Hữu, tăng thế lực cho Pathet.

Nhưng lần này, điểm đáng chú ý, là có sự can thiệp của Nga Sô và của Mỹ. [illegible] là sự xung đột nội bộ của Lào chỉ phản ảnh sự tranh giành ảnh hưởng giữa Mỹ và Nga, bên cạnh hay trên cả tương quan giữa BV và Pathet.

KỲ TỚI : Lào quốc, sau Hiệp định Genève 1962

NHỮNG VẤN-ĐỀ MỚI CỦA VIỆT-NAM

ĐẶT MỤC TIÊU «KIỂM ĐIỂM» VỀ TÌNH HÌNH MỚI. ◔ CÀNG VÀO LÚC TÌNH HÌNH QUÂN SỰ SÁNG SỦA THÊM, CÀNG VÀO LÚC BÁO ĐỘNG MẠNH VỀ NHỮNG SỰ KIỆN CÓ THỂ LÀM HỎNG MỘT TÌNH TRẠNG ĐƯƠNG ĐẸP. ◔ VẤN ĐỀ CẢI THIỆN MỘT XÃ HỘI VẪN CÒN NGUYÊN. ◔ NHỮNG ĐIỀU ĐÁNG E NGẠI VỀ KINH TẾ, TÀI CHÍNH. ◔ VẤN ĐỀ TỔ CHỨC DÂN CHÚNG. ◔ MỘT TÌNH TRẠNG CHÍNH TRỊ PHỨC TẠP, KHÔNG ỔN ĐỊNH. ◔ LÀM SAO ĐỂ ĐI ĐẾN THẮNG LỢI HOÀN TOÀN?

◔ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Nước nhà đã qua một giai đoạn và đi vào một giai đoạn khác, trong con mắt của người viết, — và đó là lý do để làm một cuộc kiểm điểm. Không phải là tự mình làm một cuộc kiểm điểm, mà là làm cuộc kiểm điểm đó trong số những người am hiểu, những người làm chính trị. Việc quốc gia dĩ nhiên là quá nhiều, quá rộng, không sao làm được cuộc kiểm điểm đầy đủ. Để cho bài viết được khách quan, người viết chỉ diễn đạt những ý kiến của những người mình đã gặp, những người đó đưa ra những nhận xét về tình hình, phát giác những cái hay cũng như những cái bê bối còn rõ ràng trong quốc gia hiện nay, và đồng thời đưa ra những đề nghị để giải quyết tình trạng.

Các ý kiến lượm lặt được và đem ra trình bày, sẽ không được xếp thành một thứ tự nhất định, là vì mỗi người một ý. Mục tiêu của người viết chỉ là để trình bày ra những ý kiến khác nhau ấy, vì trình bày ý kiến của các giới là một trong những công việc của người viết báo.

Ít hàng để mở đầu. Chiến tranh đã xuống thang thật sự.

Chiến tranh có vẻ đã xuống thang thật sự. Nếu chúng ta nghĩ lại những ngày trước Tết, chúng ta có thể nhớ lại rằng các tin tức rồn rập đã cho thấy Cộng quân sẽ đánh lớn vào những ngày Tết hoặc vào thời kỳ liền sau cái Tết. Nhưng trong ngày Tết và đã cả tháng qua rồi, tình trạng lắng dịu vẫn còn nguyên...

Đành rằng vẫn có những cuộc pháo kích và một vài trận đáng kể, nhưng đó chỉ là những hành động du kích lẻ tẻ. Và sau những năm sôi động và đánh lớn, người ta đã thấy rõ có một thời kỳ khác đã đến—thời kỳ chiến tranh xuống thang.

Người ta đã gán cho tình trạng đó nhiều lý do khác nhau. Người thì bảo rằng hai bên đã đi đến sự thỏa hiệp ngầm, người khác bảo rằng Cộng quân chuẩn bị những giai đoạn đánh lớn khác.

Còn lập luận của những giới am hiểu là Cộng quân đã yếu, yếu thật sự, yếu đến độ không còn đánh lớn được nữa, sau các chiến thắng rộng lớn của quân lực VNCH. Đó là một trong những điều để phải nêu ra trong những cuộc phỏng vấn, để tìm hiểu về tình trạng thật của đồng quê.

Tuy rằng chiến tranh xuống thang, đó chưa phải là một tin đáng mừng, vì VN còn quá nhiều vấn đề hiểm hóc và nguy hiểm, chưa giải quyết được.

Manh nha một thế hòa bình

Một nhân vật quan trọng của Mỹ, tự xưng là có lập trường khách quan, đã đến gặp các đại diện BV là Xuân Thủy và Lê đức Thọ. Cảm tưởng của ông ta là phe Cộng không gay gắt như người ta thường nói. 2 điều đã được ông ta ghi nhận :

1) Không phải là phe Cộng đòi một chính phủ mới mà họ có thể kiểm soát được ở miền Nam VN ; chính phủ ở miền Nam muốn tổ chức cách nào cũng được, miễn rằng miền Nam có một chính phủ khác.

2) Không phải là phe Cộng đòi Mỹ rút đi trong một thời hạn ngắn. Miễn rằng Mỹ hứa chắc chắn sẽ rút như vậy là đủ rồi. Không phải là Mỹ sẽ rút đi trong 3 tháng, 5 tháng,— mà là 15 tháng, 18 tháng cũng được.

Đối với nhiều nhà quan sát, những điểm đó nếu đúng (có lẽ là đúng, vì không thấy BV cải chính), thì có nghĩa là phe CS đã có ý muốn nhượng bộ.

Không phải chỉ có hai điểm nói ra như trên, mà người ta luận rằng Cộng sản đã nhượng bộ ; chính là qua hai điều trên, người ta luận rằng Cộng sản đã bỏ đi hai nguyên tắc quan trọng nhất của họ, và họ có thể đi vào cuộc mà cả, có nghĩa là họ có thể nhượng bộ nhiều nữa.

Thật vậy, họ không còn đòi một chính phủ liên hiệp nữa, vì họ chỉ đòi một chính phủ khác,— và không có ảnh hưởng của họ trong đó cũng được. Và điểm thứ hai là thỏa hiệp mà không cần Mỹ rút quân trước, cũng không cần Mỹ rút sớm; và Mỹ rút hết trong vòng 18 tháng, thì cũng có thể rút hết trong vòng nhiều năm, đó là điều để mà cả sau.

Và một khi CS bỏ đi các nguyên tắc chính yếu của họ, thì cái đó có nghĩa thật tế là : CS có thể nhượng bộ đến độ chấp nhận kế hoạch hòa bình của Mỹ-Việt, và chịu thua phen này. Và nói ra như trên, phe Cộng chỉ muốn che đậy sự thua của họ.

Có người nhắc lại trong kế hoạch của Mỹ-Việt, có trù tính việc cho MTGP được hoạt động công khai ở miền Nam VN, rồi lại được tranh cử và được công nhận một thế đứng trong chính quyền miền Nam nếu họ đắc cử, thì đâu đã phải là họ đành chịu thua khi chấp nhận kế hoạch Mỹ-Việt.

Sự việc vẫn còn phức tạp, bởi vì đằng sau kế hoạch Mỹ-Việt ở bề mặt, còn có những điểm chính mà phe Cộng chưa nói ra :

1) Vấn đề quân chính quy của CS BV phải rút khỏi miền Nam.

2) Thế đứng của quân MTGP, nếu họ còn muốn hoạt động

3) Sự tương quan lực lượng quân sự ở miền Nam. Ai cũng biết rằng quân lực VNCH đã thành 1 thực thể mạnh (1 quân lực đứng vào hạng 3, hạng 4 ở Á Châu) và không sợ sự tan vỡ về tinh thần nữa, mặc dù Việt Nam còn ở trong hoàn cảnh phức tạp. Trong thật tế, nếu phe Cộng chấp nhận kế hoạch Việt-Mỹ để được hoạt động công khai, được ra tranh cử, v.v... trong khi phe Quốc Gia có 1 triệu người cầm súng và các khối chính trị, các khối tôn giáo, v.v... thì phe Cộng dù có mạnh hơn tình trạng hiện tại, cũng phải cảm thấy trước là họ sẽ thất bại và sẽ chịu nguy hiểm.

Bởi thế, có thể Cộng quân xin chấp nhận kế hoạch Việt-Mỹ để tự rửa mặt, và trong thật tế, họ sẽ rút lui êm, nghĩa là MTGP sẽ không ra công khai hoạt động chính trị nữa, nếu phe Cộng phải chấp nhận rút quân chánh qui về Bắc nếu họ vẫn phải sợ khối quân lực của miền Nam quá lớn. Đó là chưa kể rằng họ phải sợ lối hoạt động công khai trong thế yếu.

Dĩ nhiên, những người Quốc Gia VN không lạc quan mà nghĩ như vậy, mà nghĩ rằng «dù trong hiện tại, quân lực miền Nam đã mạnh và đã nắm được thế trận, dù rằng hạ tầng cơ sở của CS đã biến mất hẳn khỏi nhiều làng xã, nhưng nếu CS cứ chấp nhận cuộc thách thức của kế hoạch Việt-Mỹ, thì miền Nam vẫn còn cả trăm điều để đáng phải sợ, khi CS được ra hoạt động công khai, dù là trong thế yếu.

Những điều để đáng phải sợ.

Có hàng trăm điều để phải sợ nếu CS dám chấp nhận một cuộc thách thức.

1) Nền tảng chính trị VN, về phần các đảng phái, đã mạnh chưa ? Đảng phái nắm dân được đến đâu ? Có thực lực ở nông thôn không ? Đảng phái liên kết được với nhau chưa, hay là sẽ vẫn chia rẽ số phiếu trong các cuộc bầu cử để rồi phe Cộng sẽ được hưởng lợi ?

2) Hệ thống cán bộ chính quyền miền Nam đã toàn hảo chưa ? Miền Nam có một hệ thống cán bộ trông bề ngoài rất là đồ sộ, nhưng ở bề sâu, đã có thể làm cho dân chúng tin theo được chưa ? Khả năng của các cán bộ đó đã đến đâu ? Có phải nhiều người được dự vào các hoạt động của những cán bộ đó, còn thấy họ thiếu hẳn căn bản hiểu biết và sự hăng say ? Quốc Gia đã quan niệm đúng vấn đề cán bộ chưa ? Đã thống nhất được việc huấn luyện, tổ chức và sự hoạt động của cán bộ chưa ?

3) Từ đó, tiến ra một phương diện khác, người ta phải tự hỏi xem nhân dân ở làng xã và thành thị đã được tổ chức chặt chẽ chưa ? Nếu đảng phái và cán bộ và cơ sở chính quyền chưa được vững chắc thì dĩ nhiên, người ta cũng khó thể tin được ở công trình tổ chức trong dân chúng, để dân chúng trở thành một khối chống Cộng không sức gì lay chuyển. Người ta vẫn phải e ngại khi đặt ra yếu tố căn bản đó. Sức mạnh chính trị của nông dân VN, phải thú thật điều này, vẫn thua xa sức mạnh chính trị ở Đài Loan và Nam Hàn.

4) Trong việc tổ chức nhân dân thành 1 sức mạnh chính trị vững chắc, việc làm đầu tiên là phải đánh đổ tất cả những nguyên nhân làm cho nhân dân mất niềm tin. Nguyên tắc chính yếu đó cần được nghiên cứu sâu rộng trong thật tế, và nếu chính quyền trung ương muốn có một ý niệm thật, thì không phải là dựa vào các báo cáo địa phương, mà phải có tai mắt bí mật của mình ở khắp nơi, để quan sát những mối liên quan giữa nhân dân và những lực lượng có súng ở các địa phương ; những tệ nhũng nào còn lại và đương đè nặng lên đầu dân chúng ; đời sống kinh tế và tinh thần của dân chúng như thế nào.

Về các chứng bệnh của VN còn sót lại và cần chữa chạy, những người am hiểu đã nói như sau về phương thuốc: hoặc là chính quyền trung ương phải thật mạnh và sáng suốt, am hiểu mọi tình trạng ở các địa phương, và sẵn sàng giúp dân loại trừ các bê bối, hoặc là chánh quyền trung ương tìm ra đủ 48 tỉnh trưởng, gồm những người thật giỏi, thật trong sạch, thật đàng hoàng... (dĩ nhiên, trong số những tỉnh trưởng hiện nay, cũng có một số những con người đàng hoàng như vậy, nhưng cả một guồng máy trong toàn quốc có chạy đều và mạnh thì mới làm được 1 cái gì).

5) Một mặt khác, người ta phải nói đến căn bệnh trầm kha của VN đương làm liên lụy đến các công trình khác ; đó là căn bệnh kinh tế tài chánh, đã và đương làm điên đầu những người cầm quyền trong khi họ chưa thể nào thoát ra khỏi một nếp sẵn có để thi hành những biện pháp cách mạng. Căn bệnh trầm kha đó có một cái tệ hại lớn nhất : là các phương thuốc để chữa căn bệnh cứ đào sâu thêm hố chia rẽ giữa những người giàu và người nghèo. Bây giờ, phải làm sao để cứu nước bằng kinh tế và tài chính, là một vấn đề cấp thiết cần phải đặt ra cho tất cả mọi người.

6) Cuối cùng, là phải làm sao giữ vững được căn bản sức mạnh của VN hiện nay : chúng tôi muốn nói đến quân đội. Trong quân đội còn những gì phải sửa đổi ? Quân nhân đã hoàn toàn hài lòng chưa ?

(CÒN TIẾP)

THỬ TÌM MỘT LỐI THOÁT CHO VIỆT-NAM

G. S. PHAN HUY ĐỨC, Dân Biểu

1) Gương nước Tàu

Trên thế giới, dư âm còn vang dội lại, nhân loại đã thoát ra khỏi tay độc tài Hitler nhờ bốn vĩ nhân : Churchill, Roosevelt, Tchang Kaichek (Tưởng giới Thạch), Staline.

Roosevelt, Churchill và Staline đã thành người thiên cổ. Tiền ngọn đồi cao nhất của Đài Loan, ngó về biển Trung Hoa chỉ còn Tchang Kaichek mang trên vai vận mạng của 800 triệu người Tàu ở Lục địa.

Anh hùng của dân tộc TCHANG KAICHEK đã thống nhất nước Tàu sau cuộc Bắc Tiến 1927. Công việc cứu quốc này ngay bước đầu đã bị Cộng Sản làm yếu kém.

Cộng sản Tàu dưới sự chỉ huy của GREGORY VOTINSKY trưởng ban Á Đông Vụ của Cộng Sản Quốc Tế và người HòaLan Maring gây mầm loạn ở đám dân lành và hiền hòa, mộc mạc, dễ tin.

Sau khi Lénine chết, Staline đặc phái qua Tàu những cán bộ chuyên phá hoại xuất sắc của CS : Borodine, Kirischeff, Roy, Heinz, Neuman, Beso, Lominades. Lồng vào tất cả các phong trào cách mạng, CS Nga tổ chức những liên đoàn nông dân, thợ thuyền để đi tới giai cấp đấu tranh. Nga viện trợ khí giới, tiền bạc để gây loạn thường xuyên vì Nga không chấp nhận một nước Tàu mạnh mẽ và thống nhất.

Có loạn, CS mới sống ở đất Tàu

(Trái lại nước Mỹ có giúp Tàu thống nhất và muốn Tàu mạnh mẽ. Nhưng trong diễn tiến lịch sử, chúng ta sẽ thấy một bên CS thù Tàu ra mặt, và một bên Mỹ binh Tàu tích cực, nhưng cả hai nước này đều làm cho Tàu yếu, đầy Tàu ra Đài Loan để nhường lục địa cho CS).

Lẽ cố nhiên Tchang Kaichek không khi nào chấp nhận sự phá rối này. Chánh phủ thanh lọc đại qui mô tại Chang-hai là ổ CS, và ra lệnh đóng toàn bộ các tòa lãnh sự Nga trên khắp nước Tàu, vì Mọi Mệnh Lệnh Gây Loạn ở Tàu Đều Phát Xuất Từ Các Tòa Lãnh Sự Nga mà ra.

Trong khi Tchang Kaichek lo dẹp nạn phong kiến thống nhất đất nước, thì Cộng sản Tàu với sự giúp đỡ của Nga lại gây chia rẽ, tiếp tay cho quân loạn lập lại nền phong kiến Mãn Châu, Mông Cổ, và Diên an.

Trước ngày cách mạng của Tôn Văn, 90o/o dân Tàu thất học, 40o/o thanh niên nghiện á phiện. 4/5 đất đai do những tiểu chúa, có quân đội riêng cai trị.

Năm 1935, nước Tàu bước vào hàng cường quốc, có kỹ nghệ, có chánh sách thương mãi, có một chánh phủ dân cử, có đại học, có dư luận quần chúng, có báo chí.

Năm 1945, Trung Hoa là 1 trong 4 nước đắc thắng độc tài vãn hồi Hòa bình cho thế giới. Nước Tàu trở lại hàng đầu, có quyền phủ quyết như Mỹ Nga Anh thắng trận, nước Tàu đã tôn Tchang Kaichek lên hàng anh hùng dân tộc. Thế mà 1949, Trung Hoa Quốc Gia bị đày ra Đài Loan, đau đớn cho dân Tàu, đau đớn cho ta khi thấy viễn ảnh lu mờ của tương lai.

Ta thử tìm nguyên do của cuộc đau thương này để lấy bài học cho đất nước của ta. Đây là những nguyên do chánh :

1) Tám năm chiến đấu với Nhựt đã làm kiệt quệ nước Tàu : 2/3 đất đai bị tàn phá, đường sá, cầu cống, xe hỏa, đê điều bị tan nát. Nước tràn ngập những ruộng phì nhiêu, đành phải bỏ hoang.

Để phá vỡ các cuộc tấn công của Nhựt, 40 sư đoàn thiện chiến đã hy sinh trước đoàn quân Nhật mạnh cả triệu người được hằng ngàn tàu bay yểm trợ. Những sĩ quan trai trẻ, những anh tài của đất nước đã lấy thân xác mình mà ngăn chận cuộc tấn công vũ bão của Nhật. Chiến tranh Hoa Nhật xong, nhân lực của Trung Hoa bị tổn thương nặng trước một cảnh đất nước điêu tàn. Trong hoàn cảnh này, nếu 4 nước bạn dồn vào giúp nước Tàu gánh gần phân nửa gánh của chiến tranh chống trục Berlin-Tokyo, thì nước Tàu với 450 triệu dân đã quật cường Kiến Thiết lại đất nước một cách mau chóng và hôm nay đã đóng vai định quyết cho Hòa Bình ở Thái Bình Dương, nhưng than ôi : nước Mỹ đã bỏ rơi bạn Đồng Minh và ta ghi những chi tiết đau đớn như sau :

✝ 1945 Cộng sản bị đè bẹp trên toàn đất Tàu, trước cuộc tấn công của quốc quân vừa ngăn chận Cộng sản vừa dẹp nạn Nhật xâm lăng. Trung Hoa Dân Quốc và Đồng Minh đắc thắng.

✝ 1946 : toàn quân Cộng sản bị thất bại đau khổ.

✝ Nhưng 1948 : Cộng sản đã đại thắng.

2) Giao hảo ở Nga Sô

Hai ngày trước khi Nhật đầu hàng vô điều kiện, 13/8/1945 Tchang-Kai-Shek ký với Staline một hòa ước tương thân, tương trợ,

Mãn Châu Quốc được xác nhận là nằm trong lãnh thổ Trung Hoa.

Nga Sô Viết chấp nhận sẽ rút quân ra khỏi Mãn Châu trong ba tháng kể từ ngày Nhật đầu hàng.

Nhưng Nga Sô Viết đã không giữ lời hứa.

a) Mãi đến mùa Xuân 1946, quân Nga mới chịu rút lui. Nghĩa là 6 tháng sau, qua lời cam kết 3 tháng, trái với mọi thủ tục thành tín của bang giao quốc tế, quân Nga mới thối lui sau khi :

Thực hiện một cuộc ăn cướp Quốc Tế mà lịch sử thế giới chưa từng ghi : các nhà máy lọc dầu, nhà máy dệt, nhà máy kim khí, các cơ cấu kỹ nghệ đều bị tháo ra hết và chất lên xe hỏa lên Tây Bá Lợi Á chở về Nga hết.

Nhà thương, các phòng thí nghiệm, các kho dự trữ thực phẩm, than đá, dầu hỏa, [illegible]

Tất cả các chiến lợi phẩm này trị giá theo 1945 đến ba tỷ sáu trăm triệu mỹ kim

Việc tước các máy móc, tịch thu thực phẩm gia súc của Mãn Châu, xô đẩy Mãn Châu vào chỗ kiệt quệ, tê liệt. Toàn nền kỹ nghệ sụp đổ. Các mỏ không còn khai thác được nữa. Dân chúng không có điện nước để dùng. Các thành phố, các Tỉnh chìm đắm trong đói rách, 30 triệu nạn nhơn của cuộc cướp bóc này thêm vào con số cả trăm triệu người đã bị chiến tranh tàn phá.

Nhưng mục đích của Staline không phải chỉ làm Mãn Châu sụp đổ. Mãn châu là yếu tố có thể giúp cho Tàu chóng tái thiết lại về kinh tế, Mãn châu sụp là Trung Hoa sụp. Staline còn thâm ý là cho CS lan tràn vào Mãn Châu để từ Mãn Châu gây mầm nồi loạn ở Trung Hoa. Bao nhiêu khí giới Nga tước của quân đội Nhật đều trao lại cho quân của Mao trạch Đông, khí giới tước đoạt có thể trang bị cho 1000.000 lính.

Mặc dầu năm 1945, Staline coi rẻ Mao Trạch Đông và nhân quân CS. (Staline đã tặng cho quân CS danh từ «CS bơ sữa» «mát xít ở hang hốc») nhưng vào Xuân 1946, Staline giao cả khí giới tịch thu của Nhật cho Mao, vì Staline cần nuôi dưỡng một nước Tàu loạn lạc và chia rẽ...

Có lẽ hôm nay trong khi CS dẫn đầu phong trào phản chiến ở Mỹ, «thành phần im lặng» của TT Nixon đã nhớ tới lỗi lầm của một «chánh sách thất tín đối với nước Tàu Đồng Minh». Chánh sách này đã làm cho nước Mỹ có thiên chức lãnh đạo thế giới tự do phải tốn hao xương máu tiền của trên 24 năm nay ở Thái Bình Dương để ngăn chận làn sóng CS phát xuất ở Trung Hoa CS, khi Tchang Kai-Shek bị dồn ra Đài Loan.

Ai chối cãi được nếu Trung Hoa Dân Quốc còn ở Lục Địa thì tình hình ở VN cũng như Hòa Bình ở Thái Bình Dương đã được bảo đảm hơn.

2) Thử tìm hiểu vì sao Mỹ bỏ rơi Trung Hoa Dân Quốc

Phản ứng của Tướng Giới Thạch khi quân Nhật vừa rút lui : Tướng Giới Thạch lập ngay cầu không vận vào tháng 4 năm 1946 trong khi Lâm Bưu dẫn đạo quân 300.000 người tấn công Moukden và chiếm Tchang Tchoun.

Tướng quốc quân Tu Yo Ming cho đạo binh thiết giáp tấn công đường hỏa xa Eastern Mandchoursan Raibroad, đâm thủng mặt trận của Lâm Bưu và bọc ngược lại đạo quân của Lâm Bưu chiếm lại Tchang Tchoun. Lâm Bưu bỏ lại chiến trường nửa số quân và số còn lại chạy qua Tây Bá Lợi Á.

Tu Yo Ming rượt tới Kharbine và khi chỉ còn 30 cây số thì được lịnh ngưng lại ! Việc Mãn Châu được giải phóng khỏi tay Cộng sản đã tan trong mây khói. Chỉ còn 30 cây số nữa mà không thành.

Ai ra lệnh ngưng bắn ?

Chính Tchang Kai-Shek ?

Tướng Marshal, đặc sứ nước Mỹ cạnh Trung hoa Dân quốc đã làm áp lực buộc Tchangkaishek ngưng bắn,

Ta sẽ thấy một hiện tượng lạ lùng của thế giới chính trị ?

Lòng ác của thù không hại ta bằng tinh thần của bạn.

Tướng Marshal đã cho áp dụng biện pháp không cho chở xuống Tàu khí giới đạn dược mà theo thỏa ước Chánh phủ Mỹ phải giao cho Trung Hoa Dân Quốc. Marshal muốn Trung Hoa Quốc Gia liên hiệp với Mao Trạch Đông vì trái với Nga Sô Viết, nước Mỹ không muốn chia rẽ, thế giới quốc gia với thế giới cộng sản.

Trong khi Mỹ ngưng tiếp tế cho TchangKaiShek thì Staline cho 2 Thống Chế trứ danh của Nga Joukhov và Timotchenko qua tổ chức lại đạo quân cộng sản Trung Hoa, trong khi các xưởng súng đạn ở Tây Bá Lợi Á ào ào tiếp cho Mao III và đạo Hồng quân lại bắt đầu tấn công !

Quốc Quân chiến đấu trong 20 tháng. Tchangkaishek trù một năm thì diệt hết hồng quân. Việc này có thể là sự thiệt nếu Nga không giúp cả người lẫn của, trong khi Mỹ ngồi khoanh tay trong 20 tháng, không tiếp một viên đạn, một đồng Mỹ kim. Đương nhiên Trung Hoa Dân Quốc sau tám năm đánh với Nhựt, sức nào đánh nổi với Nga CS tấn công TC I

(CÒN 1 KỲ)



Quán Ven Đường

SAU 4 NGÀY XỬ, NHIỀU LẦN ĐÌNH, VÀ ĐÌNH NGHỊ ÁN TRÊN 1 TIẾNG ĐỒNG HỒ

TÒA ÁN MẶT TRẬN KẾT THÚC PHIÊN XỬ LẠI

TRẦN-NGỌC-CHÂU : 10 NĂM KHỔ SAI

★ NÓI LỜI CUỐI TRƯỚC TÒA, ÔNG CHÂU THỐNG THIẾT CHO RẰNG ÔNG SẼ CHẾT VÀ XIN ĐƯỢC CHÔN TẠI NGHĨA TRANG QUÂN ĐỘI.

TRANG 3 Thứ Sáu 6-3-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 5-3.— Qua bao nhiêu trắc trở, cuối cùng Tòa cũng đã thực hiện đúng những thủ tục để thực hiện công lý của một Tòa Mặt Trận trong một nước đang có chiến tranh. Chất vấn bị can, nhân chứng, nghe lời buộc tội, chứng kiến sự biện hộ chỉ định, Tòa án Mặt Trận Vùng III Chiến thuật hôm nay đã tuyên phạt D.B. Trần ngọc Châu 10 năm khổ sai miễn biệt xứ, câu thúc thân thể vì bị can quả tang phạm pháp liên lạc với kẻ có hoạt động phương hại đến Quốc Phòng, sau trên 1 tiếng đồng hồ nghị án.

Hai «công dân» mới

Công Tố Viện cho biết «công dân» Hồ Dương Tường không thể tự biện hộ được vì có sự bất đồng ý kiến của Luật Sư Đoàn nên ông giới thiệu hai công dân «biết luật» khác là ông Dương Cự và ông Trần tuấn Kiệt biện hộ cho Dân biểu Trần ngọc Châu mặc dầu ông Châu «không chấp nhận sự biện hộ».

Toà đã đọc biên bản khẩu cung của ông Châu khai với Ủy Viên chính phủ, sau đó Vị Chánh Thẩm và công tố viện thay phiên nhau chất vấn ông Châu.

Đối với biến cố Mậu Thân, ông Châu cho hay ông chỉ suy đoán qua sự nghiên cứu chủ nghĩa và chiến lược Cộng Sản, nhưng những lời báo động của ông không được giới chức hữu quyền VN để ý. Do đó ông đã phải thuyết trình mật với các yếu nhân tòa Đại sứ Mỹ trong đó có cả Đại Sứ Bunker. Ông Châu bảo chính nhờ sự khuyến cáo phải củng cố các vùng đông dân cư, để phòng 1 cuộc dấy loạn võ trang mà biến cố Mậu Thân đỡ tệ hại hơn.

Ngoài ra đối với các vụ gặp gỡ Đại úy BV Trần ngọc Hiền, ông Châu cho hay ông không báo được giới chức VN vì lúc có những người này không để ý gì đến các sinh hoạt chính trị. Ông «lấy làm nhục nhã» mà tiết lộ rằng trong thời gian làm Tỉnh Trưởng Kiến Hòa ông làm việc với người Mỹ nhiều hơn. Khi ông Chánh án cho rằng Dân Biểu Trần ngọc Châu liên lạc với Mỹ chỉ vì đôla, ông Châu đã phản đối định im lặng suốt phiên tòa. Nhưng rồi ông cũng nói tiếp.

Sau đó 2 người anh ruột của ông Châu cũng được gọi ra làm nhân chứng. Đại Úy BV Trần Ngọc Hiền khai rằng ông vào Nam với nhiệm vụ trí thức vận và nếu có thể thì móc nối với Trần ngọc Châu nhưng «công việc móc nối không thành vì lập trường Châu vững quá» Trần Châu Khang thì minh xác không rõ sự liên lạc của 2 người em ruột ra sao nhưng Châu có nhờ ông anh cả Khang bảo Hiền ra hồi chánh.

Quả tang phạm pháp

Trong phần buộc tội, Thiếu tá Trương thanh Kiều cho rằng Trần ngọc Châu quả có biết trước biến cố Mậu Thân vì Châu khai tại tòa « biến cố đó vẫn xảy ra ». Bằng vào ngôn từ và ý nghĩa của tiếng «vẫn xảy ra» CTV cho rằng quả DB Châu có biết trước sự việc. Biết như vậy, ông Châu đã không nói cho nhà chức trách VN mà lại thuyết trình cho Tòa Đại sứ Mỹ.

Ông Châu khi là DB vẫn còn liên lạc với Đại úy Cộng Sản và sự việc chỉ chấm dứt khi nội vụ bị phát giác. Như vậy yếu tố pháp lý cho thấy đây là 1 vụ phạm pháp quả tang. CTV nhìn việc ông Châu đề nghị cử 1 phái đoàn dân biểu ra Bắc như là tiến trình lật đổ chế độ tiến tới Liên hiệp.

Xem tiếp H trang 10

Ủy Ban Điều Tra Đặc Biệt Th. Viện về vụ T.N.Châu tiếp tục làm việc

Nhiều Dân biểu không chịu ra khai Ng.sĩ Đại khóc đòi sửa Hiến pháp

◐ GIÁM ĐỐC CẢNH SÁT ĐÔ THÀNH VÀ TRƯỞNG TY CẢNH SÁT QUẬN I ĐÃ ĐỒNG RA KHAI SÁNG NAY

SAIGON 5-3.— Sáng nay, ông Trang sĩ Tấn, Giám Đốc Nha Cảnh Sát Đô Thành, ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quận I và ông Chánh sự vụ Sở Tư Pháp đã đến Thượng Viện theo lời mời của UBĐB điều tra vụ D.B Trần ngọc Châu bị bắt.

◐ ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

Tất cả Nghị Sĩ không có chân trong Ủy Ban và báo chí đã bị ngăn lại ngoài phòng điều tra, cuộc điều tra kéo dài từ 9 giờ đến 11 giờ 30.

Tất cả lời khai của các nhân chứng đã được ghi âm, nhưng chưa có một chi tiết nào được tiết lộ.

Sau đó, trong cuộc tiếp với báo chí, Nghị Sĩ Phạm văn Ba, Chủ Tịch UB cho biết khái quát thì các lời khai của nhân chứng, có rất nhiều điểm dị biệt quan trọng và ông nói tiếp, tất cả biên bản đó, Uỷ Ban sẽ trình bày nguyên văn hết cho Thượng Viện để Thượng Viện quyết định thái độ.

Trả lời một câu hỏi khác, NS Ba nói ông không tin rằng các nhân chứng đã bị áp lực khi trả lời các câu hỏi của Uỷ Ban.

Biết rằng, UB đã hỏi các nhân chứng Trần ngọc Châu, ông Trưởng Phòng An ninh Hạ viện, Dân Biểu Trần-M- Nhật, 2 ông GĐ và Trưởng Ty Cảnh Sát sáng nay và 15 giờ chiều mai 6/3/70 các ký giả báo chí trong cũng như ngoài nước sẽ được Uỷ Ban mời đến để thu thập tài liệu.

NS Ba cho biết Uỷ ban sẽ hoàn tất việc lấy lời khai vào chiều thứ bảy này và trình bày kết quả cho Thượng Viện vào tuần tới.

NS đã tỏ ý rằng, rất tiếc chỉ 1 mình DB Nguyễn minh Đăng là người duy nhất đến cho Uỷ ban Điều tra biết nội vụ xảy ra tại Hạ viện, trong khi giấy mời đã được ông Tổng Quản trị HV chuyển đến tận nhà tất cả Dân Biểu, trong cũng như ngoài văn phòng.

Bà NS Đại bỏ cuộc

Tại phòng họp của khối Dân Tộc, trước một số Nghị Sĩ trong khối, Nghị Sĩ Nguyễn phước Đại, Đệ nhất Phó Chủ tịch TV đã tức tưởi khóc với chúng tôi rằng : «Hết rồi, chuyện anh Châu xem như đã được an bài rồi, tôi thấy không còn gì để giúp cho việc hàn gắn sự rạn nứt giữa Hành Pháp và Lập Pháp nữa».

Bà Đại đã nói như vậy để trả lời câu hỏi của chúng tôi về lời kêu cứu của một số Dân biểu xin TV tiếp tay giúp đỡ.

Bà NS Đại nói tiếp, bây giờ chỉ có hai giải pháp, đó là Quốc Hội Lưỡng Viện đồng lòng bất tín nhiệm Chính phủ với một bản cáo trạng dài tội ác, khuyết điểm như vụ kiểm ước, giấy báo và vụ Trần Ngọc Châu chỉ là một trong bản cáo trạng đó.

Một khác, Hiến Pháp này còn có quá nhiều khuyết điểm, nên song song với việc bất tín nhiệm Chính phủ là tu chính Hiến Pháp, bà nhấn mạnh : «Phải tu chính Hiến Pháp mới được».

TÂN ĐẶC UY Giám Sát khu 1

SAIGON 4/3 (VTX).— Ông Giám sát Cao Xuân Thiệu vừa được đắc cử chức vụ Đặc Ủy Giám sát khu 1 trong phiên họp ngày 3/3/70 của Hội Đồng Giám Sát Viện, thay thế ông Giám sát Lý Xuân Lãm, cựu Đặc Ủy đã mãn nhiệm kỳ. Ông Tân Đặc ủy Giám sát sẽ nhậm chức và đặt Văn Phòng Tòa Đặc Ủy Khu I tại Đà Nẵng.

T. T. THIỆU NGHĨ GÌ về vụ án T.N.Châu ?

SAIGON.— Nhân dịp đến thăm Trung Tâm Cộng Đồng bến Phạm thế Hiển sáng 5-3, trả lời báo chí hỏi : T.T. nghĩ sao về vụ tòa xử Ô. Trần Ngọc Châu, T.T. đáp : xử ông Châu là thẩm quyền của Tư Pháp. Hành Pháp không xen vào.

Đáp câu hỏi : TT có thỏa mãn về vụ tòa xử, TT trả lời : Vấn đề không phải đặt ra như vậy, không có vấn đề thỏa mãn hay không bởi vì còn có cơ quan khác có thẩm quyền để xét các hành động của Tư Pháp.

— 11 giờ trưa 6-3-70, Chính phủ tổ chức họp báo ở nhà hàng Majestic để nói về vụ án TN Châu. Ô. Tổng Trưởng T.T. chủ tọa có sự hiện diện của ô. Cao văn Tường Bộ Trưởng Liên lạc QH và đại diện Tổng Nha Cảnh Sát.

— Thiếu tướng hồi hưu Phạm văn Đồng, Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh vừa cho biết ông sẽ xin tu chỉnh lại Ngân Sách Bộ Cựu Chiến Binh để thành lập thêm các Ty Cựu Chiến Binh trên toàn quốc ngoài sáu Ty hiện có.

— 5 Thủy Quân Lục Chiến Mỹ bị cáo tàn sát 16 phụ nữ và trẻ em VN đêm 19-2 ở một vùng bất an ninh ở Quế Sơn sẽ bị thẩm vấn sơ khởi vào 12-3 tới trước khi bị chính thức truy tố ra Tòa án Quân Sự.

DÂN BIỂU HỒ. H. TƯỜNG kêu mọi người đến xem ô. xuống tóc, vào ở chùa

SAIGON 5-3.— Sáng nay Dân biểu Hồ Hữu Tường cho phân phát một lời Trung Cáo của ông. Sau khi than vãn nước nhà đang gặp vận bĩ, toàn dân điêu linh tang tóc, ông Tường loan báo ông quyết phát tâm cầu nguyện cho Quốc Thái Dân An bằng cách sẽ làm lễ Phi Y tạm xuống tóc, (nhưng giữ râu đúng với truyền thống của Tây An Cư Sĩ) và vào ở chùa Bửu Phong (trên núi Bửu Long Biên Hòa) từ ngày lễ Đức Phật xuất gia (8 tháng 2 âm lịch : chủ nhật 15-3-70) đến ngày vía Phật nhập Niết Bàn (1 tuần sau). Ông Tường còn cho biết ông sẽ giữ hình thức trên cho đến khi VN có cảnh quốc thái dân an. Cuối cùng ông mời mọi người đến xem ông xuống tóc, khoác áo tu sĩ và nhận xâu chuỗi bồ đề 108 hột.

2 DB chấm dứt tuyệt thực,

SAIGON.— 10 giờ sáng 5-3-70. 2 Dân biểu Phạm tấn Nho, Nguyễn ngọc Nghĩa đã mở cuộc họp báo sau khi chấm dứt cuộc tuyệt thực 48 tiếng để phản đối chính quyền về 2 vụ Trần ngọc Châu và giấy in báo. Trong cuộc họp báo này, hai

XEM TIẾP T TRANG 10

Tổng Nha CS bắt quả tang

1 CẢNH SÁT THẨM VẤN bắt người trái phép đánh đập để khảo của

SAIGON— 5.3— Ngày hôm qua, 2 nhân viên Cảnh Sát tên Lê ... H. Thẩm vấn viên Tư pháp và Lý minh Kh, trưởng ban thẩm vấn Tư pháp thuộc Nha Giám Đốc Cảnh Sát Đ.T. bị dẫn giải đến Biện Lý Cuộc vì bị tố cáo bắt giam trái phép, đánh đập người đòi hối lộ 250.000đ

Nội vụ xảy ra như sau : Chiều 22-2, H. tới tiệm may Âu Phục của ông Dương tấn H. tự Q. ở đường Bàn Cờ may 1 sơ mi rồi sau đó hạch hỏi ông là sao trước đã bị bắt một lần về Nha năm 68 nay sao lại đổi tên khác. Rồi H. bắt ông Q. về Nha đánh đập và bảo nếu đưa 250.000đ thì sẽ thả nếu không sẽ giải tỏa, ông Q. năn nỉ xin về nhà lo tiền H. liền trình với trưởng ban Kh. 5giờ chiều 23-2, ông Q được thả về nhưng với điều kiện ngày 26-2 phải đưa số tiền trên vào văn phòng. H. giữ lại căn cước giấy tờ của Ô. Q. và ông Kh. cấp cho ông Q. một giấy đi đường chỉ có giá trị hết ngày 26-2.

Ô. Q. về thì gặp người anh làm việc tại phòng Cảnh Sát Đặc Biệt Tổng Nha bèn kể chuyện lại. Người anh ông liền bảo em đệ đơn trình Đại tá TGĐ Cảnh Sát. Ông TGĐ hạ lệnh cho Phòng Cảnh Sát Tư

XEM TIẾP L TRANG 10

Bến Bãi Sậy CHÁY LỚN, HẠI NẶNG

SAIGON.— 6g chiều 4-3, một trận hỏa hoạn khá lớn xảy ra tại bến Bãi Sậy thuộc Quận 6. Đầu tiên lửa phát cháy tại căn nhà số 191/6 và lan rộng qua các căn nhà kế cận.

Đội cứu hỏa tận tâm cứu chữa gần cả tiếng đồng hồ mới dập tắt được ngọn lửa thì đã có trên 60 căn nhà lợp ngói và tôn cùng một số đồ đạc bị thiêu rụi. Thiệt hại khá quan trọng. Theo dư luận thì nguyên nhân có lẽ vì chủ căn nhà nói trên là bà Nguyễn thị S. nấu ăn trong bếp bất cẩn để lửa cháy lan ra vách dừa gây hỏa hoạn. Bà S. bị tạm giữ. (CC)

« ỦY BAN TRANH ĐẤU » THÔNG BÁO KHẨN CẤP :

HÒA GIẢI THẤT BẠI 90 %.

Báo chí ráo riết chuẩn bị «giai đoạn 3»

◐ ỦY BAN NGOẠI GIAO THÔNG TIN ĐƯA VỤ GIẤY BÁO RA TRƯỚC PHIÊN KHOÁNG ĐẠI THƯỢNG VIỆN

SAIGON (5-3).— «Uỷ ban tranh đấu bảo vệ quyền lợi và tự do báo chí» vừa phổ biến một thông cáo khẩn cấp loan báo rằng «qua thiện chí tột độ của Uỷ ban, các tiếp xúc và thăm dò ý kiến của Uỷ ban với vài giới chức thẩm quyền đều được đáp lại bằng sự lạnh nhạt có thể hiểu như khinh miệt tất cả». Uỷ ban nhấn mạnh rằng «cho tới 12g trưa ngày 5-3 mọi hòa giải coi như thất bại 90%». Uỷ ban kêu gọi «hàng ngũ báo chí siết chặt tay đoàn kết hơn nữa, dốc hết toàn lực vào sự thách đố ngạo mạn của chính quyền và chuẩn bị tất cả cho giai đoạn 3».

Trong ngày đầu báo chí tự đình bản, trong một cuộc tiếp xúc với một nhân vật mà tên tuổi Uỷ Ban còn giữ bí mật, nhân vật bí mật này cho biết là Thủ Tướng sẵn sàng tiếp xúc với Uỷ ban và thỏa mãn nguyện vọng của báo chí với điều kiện là Ông Tôn Thất Đính không còn là Chủ Tịch. Cả Uỷ ban họp ngày họp đêm nhận nhận xét đó là cái cửa ngõ mà chính quyền đã mở ra và Uỷ Ban sẵn sàng hy sinh để tỏ thái độ thiện chí đến tột bực. Ông Tôn Thất Đính vui vẻ nhường chức Chủ tịch lại cho một Chủ tịch đoàn gồm 3 vị là các Ông Trần Tấn Quốc, Nguyễn Kiên Giang và một vị nữa chưa rõ tên. Chủ tịch đoàn mới liền yêu cầu mở cuộc tiếp xúc với Thủ Tướng nhưng thời gian Văn phòng Thủ Tướng hẹn cuộc tiếp xúc cứ hẹn chờ đợi kéo dài dài và cuối cùng, cuộc tiếp xúc đó Hành Pháp chính thức bác bỏ.

Vì thế, Uỷ ban lại triệu ông Tôn thất Đính ra giữ chức Chủ tịch và quyết liệt chuẩn bị cho giai đoạn 3 sắp tới. Theo 1 nguồn tin ngoài hành lang của Uỷ ban thì trong giai đoạn 3 này, Uỷ ban tranh đấu được nới rộng cho có sự tham gia của các Nghiệp đoàn bạn. Đồng thời, mục đích tranh đấu cũng được cho.., leo thang nghĩa là ngoài sự đòi thu hồi nghị định tăng giá giấy báo, UB còn đòi hỏi Chính phủ phải cất chức Tổng trưởng của Ông Phạm Kim Ngọc.

Giấy in báo ra trước T.V.

SAIGON.— Nghị sĩ Đỗ quang Giai, Chủ tịch Uỷ ban Ngoại giao Thông tin Thượng viện vừa gửi Thủ Tướng Chính phủ một văn thư cấp báo cùng Thủ Tướng Khiêm về tình trạng trầm trọng hiện tại do cuộc đấu tranh của báo chí được sự ủng hộ của quốc dân và dư luận ngoại quốc. Ông yêu cầu T.T. quyết

XEM TIẾP A TRANG 3

Lo ngại nạn kẹt kho, kẹt bến Thương Cảng sắp tái diễn

Bộ Kinh Tế dọa dùng mọi biện pháp KHẮT KHE VỚI CÁC NHÀ NHẬP CẢNG

● *Thuế dịch vụ sẽ đánh vào các thành phần nào ?*

▼ *Định lương tối thiểu cho công nhân trên toàn quốc.*

SAIGON 5-3.— Trong một thông cáo được công bố hôm qua, Bộ Kinh Tế tỏ về lo ngại nạn kẹt bến kẹt kho tại Thương Cảng Saigon sắp tái diễn. Vì thế Bộ đã yêu cầu các nhà nhập cảng phải nhớ các biện pháp sau : — có bổn phận lấy hàng khỏi kho Thương Cảng Saigon trong vòng 7 ngày kể từ ngày được bốc dỡ vào kho hay bến.

— Qua ngày 8, «Uỷ Ban Cứu Xét hàng hóa» sẽ họp để cứu xét có thể di tản hàng tiến đến hư kho hoặc bến phụ, phí tổn rủi ro nhà nhập cảng phải gánh chịu.

— Hàng để quá 30 ngày tại khu quan tỏa sẽ bị tịch thu. Bộ KT sẽ ngưng cấp ngoại tệ cho các thương gia ở trường hợp trên.

Bộ nhấn mạnh thêm : Mọi trường hợp xin gia hạn hoặc miễn áp dụng các điều khoản trên sẽ không được cứu xét. Những biện pháp khắt khe hơn sẽ được dự trù nếu các nhà nhập cảng không triệt để tôn trọng các luật lệ hiện hành và không cố gắng lấy hàng ra khỏi Thương cảng ngay khi tàu cập bến.

Ai phải đóng thuế dịch vụ ?

SAIGON— Ông Phạm thanh Thời, Phó Tổng Giám Đốc Thuế Vụ sáng nay cho hay sắc thuế dịch vụ được chuyển qua QH tương tự như sắc thuế sản xuất chỉ nhắm đánh vào các dịch vụ chưa chịu sắc thuế nào, chứ không đánh vào giới bình dân lao động như tắc xi, xe lô, xe lam v.v... Sắc thuế dự liệu thu 1 tỷ bạc VN, Ông cho hay hiện hàng hóa chế tạo trong xứ và hàng nhập cảng đều chịu các sắc thuế, riêng các dịch vụ cung cấp chưa chịu. Do đó, có sắc thuế dịch vụ, thuế xuất được định tương đương thuế sản xuất 6% tính trên số tiền thu của khách hàng hưởng dịch vụ.

Thuế này được giới hạn vào hai dịch vụ quan trọng, để kiểm soát và thâu được chắc chắn, tỷ dụ như Ngân Hàng, trung gian thương mãi, mãi biện, Khai quan Thuế, thụ thác hàng hải, hàng không hàng hải, nhà thầu cung cấp nhân công, nghề tự do, ngoại trừ nghề có tính chất văn hóa, Giáo dục y tế. Được hỏi các ca sĩ, kịch sĩ, nhà văn nhà báo có chịu thuế dịch vụ không ? Ông Thời cho biết những nghề nghiệp có liên quan tới tiêu chuẩn văn hóa sẽ được cứu xét để miễn. Thương Vụ cũng được miễn vì đã chịu sắc thuế gián thâu.

Định lại lương công nhân

Ông Tổng Trưởng Lao Động vừa ký nghị định 41/BLĐ định lương tối thiểu có bảo đảm cho công nhân trên toàn quốc, kể từ 1-7-68.

Theo đó công nhân đàn ông tại các tỉnh và thị xã Trung Nguyên Trung Phần được lãnh lương tháng từ 3.325 đồng đến 4.300 đồng. lương ngày từ 133đ, đến 172đ. Công nhân đàn bà lương tháng từ 2.926đ đến 3.784đ, lương ngày từ 117đ04 đến 151đ36 và nam nữ công nhân dưới 18 tuổi lương tháng từ 2.560đ25 đến 3.311đ và lương ngày từ 102đ41 đến 132đ44.

Công nhân đàn ông tại các tỉnh

XEM TIẾP Đ TRANG 10

TOÀN BỘ KINH THÁNH bằng Việt Ngữ đã được xuất bản

SAIGON 5-3.— Sau 23 năm cố gắng kiên trì, Linh mục Trần Đức Huấn đã hoàn thành việc dịch thuật và xuất bản toàn bộ Kinh Thánh (Tân Ước và Cựu Ước) bằng Việt Ngữ gồm 2.200 trang lớn, với số phí tổn ba mươi triệu đồng do tư nhân đầu tư với mục đích phục vụ vô vị lợi.

Buổi lễ giới thiệu tác phẩm, do nhà xuất bản «Ra Khơi» đã tổ chức tại trụ sở đường Bùi Chu, chiều 3 tháng 3, Đức Khâm Sứ Tòa Thánh Henri Lemaitre, khi nhận ấn bản đặc biệt do dịch giả kính dâng Đức Giáo Hoàng Phaolô VI, đã nhiệt liệt khen ngợi dịch giả và nhà xuất bản, và tuyên bố : «Tôi tin chắc Đức Thánh Cha Phaolô VI, sẽ nhận công trình này như một bằng chứng về sức sống mãnh liệt của Giáo Hội tại VN, mặc dầu hoàn cảnh chiến tranh hiện tại.

Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình cũng khen ngợi công cuộc này như chứng tỏ Giáo Hội ViệtNam nhiệt liệt đáp ứng chủ trương của Cộng Đồng Vatican II mong muốn các giáo hữu «trở về nguồn» để sống trọn vẹn Lời Chúa trong Kinh Thánh.

tin cần biết

Quận 11 triệt hạ nhà cất bất hợp pháp

— Tòa Hành Chánh Quận Mười Một vừa ra thông cáo cho biết sẽ triệt hạ, tịch thu vật liệu những kiến trúc xây cất bất hợp pháp bằng vật liệu nặng trong địa phận quận này.

Biện pháp trên được áp dụng đối với các kiến trúc bất hợp pháp bằng vật liệu nặng xây cất trên đất công cũng như đất tư.

Ngoài ra, Tòa Hành Chánh quận 11 còn lưu ý đồng bào hãy mạnh dạn tố giác với Quận khi nhận thấy gia chủ nào xây cất phi pháp bằng vật liệu nặng có thể gián tiếp hoặc trực tiếp gây thiệt hại đến quyền lợi của đồng bào.

Đường sữa chia cho các ban tiếp liệu

— Tổng Cuộc Tiếp Tế trong một thông cáo đề ngày 4-3, cho biết trong tháng 3/70, Bộ Kinh Tế tung cấp cho Tổng Cuộc Tiếp Tế 17.000 thùng sữa Foremost, 6.000 thùng sữa Nestlé và 1.250 tấn đường Reng.

Như vậy trong tháng này, mỗi hội viên Tiếp Tế sẽ được mua : 3 hộp sữa Nestlé, 7 hộp sữa Foromost và 10kg đường Reng. Yêu cầu các Trưởng Ban Tiếp Liệu liên lạc với Tổng Cuộc Tiếp Tế (Sở Tiếp Tế) để nhận phiếu mua kể từ ngày 4/3 đến hết ngày 24.03.70.

Diễn thuyết

— Ông Sterlyn B. Steele, Giám Đốc Hội Việt-Mỹ sẽ nói chuyện về «Ba tư tưởng thi ca Hoa Kỳ : Roethke, Lowell, Ginsberg» tại thính đường của Hội, số 55 Mạc đĩnh Chi Saigon, vào hồi 19g30 ngày 6-3. Buổi thuyết trình bằng Anh ngữ có thông dịch, và mở cửa tự do cho công chúng tham dự.

— 10 giờ sáng 8-3-70, Trung Tâm Văn Bút VN sẽ tổ chức một buổi diễn thuyết tại trường QG-Âm Nhạc đường Nguyễn Du. Đề tài : Hoa Bút về ngôi (cuộc đời và thi phẩm của nữ sĩ Mai Oanh) Diễn giả : bà Quỳ Hương.

XEM TIẾP C TRANG 10

Vụ giết người chôn xác cướp hột xoàn vẫn còn sôi nổi

SỢ OAN HỒN BÀ NGUYỆT HIỆN VỀ LÊN VÀO NHÀ LẤP HẦM CHÔN XÁC

Bà chủ phố bị phạt 1000đ vạ vì tội xâm nhập gia cư bất hợp pháp.

SAIGON 5/3.— Nhắc đến cái tên bà Nguyệt là dư luận nhớ ngay ra vụ án mạng khủng khiếp xảy ra cách đây trên 1 năm tại căn nhà bên hông Trường Huấn Luyện Cảnh Sát Quốc Gia đường Trần H. Đạo.

Dù nạn nhân và thủ phạm trong vụ đã là người thiên cổ, nhưng oan hồn bà Nguyệt như vẫn còn phảng phất trong thâm tâm bà chủ phố Phạm thị Kim Liên, người có căn nhà cho tên Giàu thuê mà y đã giết bà Nguyệt rồi đào hố chôn xác luôn ở đó. Có lẽ điều đó đã làm bà Liên phải ra trước tụng đình,

Nguyên khi Giàu tự vẫn chết, vợ bé của Giàu là Trần thị Ri vẫn bị câu lưu điều tra và căn phố xảy ra án mạng đã bị nhà chức trách khóa cửa niêm phong để đó. Từ ngày cái chết của bà Nguyệt được phanh phui thì bà Liên ở nhà kế chỉ cách nhau có bức tường đâm lo sợ phập phồng, lúc nào cũng tưởng như oan hồn bà Nguyệt hiện về.

Do vậy bà Liên này ra ý nghĩ lấp lại cái hầm kia nhưng không biết có cách gì sang được vì căn nhà đã bị Chính Phủ niêm phong rồi. Rồi vào dịp vợ bé của Giàu được trả tự do và căn nhà bà Liên cho Giàu thuê cũng được giải tỏa cho thị Ri lấy nhà ở, nhân một hôm thị Ri đi vắng bà Liên liền mướn 1 người cùng mình sang bẻ khóa vào nhà. Giữa lúc người công nhân của bà Liên

Xem tiếp Q trang 10

Sổ tay

SỨC MẤY ghi chép

ĐỒ NGƯU ĐAO

Làng báo vừa trải qua một cuộc tranh đấu, được gọi là «giai đoạn 2», và sắp sửa bước sang giai đoạn 3, nếu cuộc tranh đấu chưa có kết quả. Nhìn chung, cuộc tranh đấu bằng cách tự đình bản báo trong 3 ngày, đã diễn ra rất tốt đẹp. Có lẽ lần đầu tiên, không phải là ngày Tết, đã vắng tất cả các báo trong ba ngày. Các báo đã bảo được nhau, không có ai xé rào, đó là một điều tốt.

Nhưng tranh đấu với ai, và tranh đấu vì cái gì ?

Có những tấm biểu ngữ lớn được kéo lên, mang hàng chữ : «đả đảo Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc», thì ra cuộc tranh đấu nhắm đối tượng là ông Tổng Trưởng Kinh Tế.

Trong một nước Tổng Thống Chế như nước ta, Tổng Trưởng chỉ là một viên chức thừa hành đường lối chung của Chánh phủ, mà Chánh phủ có nhiệm vụ thi hành chính sách của Tổng Thống. Tuy cái nghị định tăng giá giấy in báo do Tổng Trưởng Kinh Tế ký. Nhưng một mình Tổng Trưởng Kinh Tế không thể tự ý miễn thuế hoặc tăng giá giấy in báo.

Vậy thì nếu cuộc tranh đấu chỉ nhắm vào Tổng Trưởng Kinh Tế, e rằng chẳng đi đến đâu. Hơn nữa, nếu chỉ tranh đấu với Tổng Trưởng Kinh Tế, mà làng báo phải dùng tới biện pháp quyết liệt là tự ý đình bản toàn thể, tức là đã dùng dao mổ trâu để đối phó với một con gà. Tổng Trưởng Kinh Tế không quan trọng đến nỗi làng báo phải đối phó một cách nặng ký như vậy.

Thứ đến là vấn đề tranh đấu vì ai ? Hình như cuộc tranh đấu của làng báo thiếu một sự giải thích cặn kẽ, khiến nhiều người tưởng lầm rằng làng báo tranh đấu quyết liệt vì quyền lợi của chính mình.

Sự thật, nếu giấy in báo nhất định tăng 100%, thì người thiệt thòi hơn cả là độc giả, chứ không phải nhà báo. Vì giấy in tăng giá, thì giá báo tăng, độc giả phải chi phí nhiều hơn. Có người cho rằng nếu báo tăng giá, thì nạn mướn báo tăng, và nhà báo thiệt thòi. Điều này chưa chắc đã đúng. Bởi nếu là những người thiếu tự trọng, có thói quen mướn báo, thì ngay khi mỗi tờ báo giá có 5, 3 đồng, cũng đã đi mướn rồi. Còn những người tự trọng, coi việc đọc báo là một nhu cầu cần thiết, thì dù mỗi tờ báo 15, 20đ cũng vẫn cố mua như thường.

Theo ngu ý của Sức Mấy, điều đáng sợ hơn cả đối với làng báo, không phải vì lý do tăng giấy in báo, mà vì âm mưu «nắm» báo chí. Tranh đấu giữ nguyên giá giấy cũ, để bảo vệ quyền lợi của độc giả, là điều tốt. Nhưng phải cố tránh những điều gọi là «ân huệ» của Chánh quyền dành cho làng báo. Nếu làng báo chấp nhận một giải pháp là tiếp tục được mua giấy với giá cũ được miễn thuế, với điều kiện cấp bông giấy, tức là làng báo đã tự mình chui vào cái vòng chi phối của chánh quyền.

DÂN CỬ

Tổng Thống Pháp vừa chấm dứt một cuộc viếng thăm Hoa Kỳ trong 9 ngày. Tại những thành phố lớn, ông Pompidou đều bị những đám biểu tình đả đảo, vì bán phi cơ cho Lybie, chống lại Do Thái ở Trung Đông.

Trong lịch sử viếng thăm Hoa kỳ của các quốc khách Mỹ, thường thường, các ông Tổng Thống ngoại quốc khi đến Nữu Ước, đều được tiếp rước trọng thể. Ngày 3-3, T.T. Pompidou đã đến Nữu Ước và được đón tiếp quá tẻ nhạt. Cả ông Thị Trưởng Lindsay cũng không thèm ra đón. Chỉ vì Thị Trưởng Nữu Ước do dân bầu lên. Mà hai phần ba dân Nữu Ước có gốc Do Thái, Thị Trưởng Lindsay đành vô lễ với T.T. Pháp, chỉ vì sợ mất phiếu trong các kỳ bầu cử.

Sức Mấy thương hại ông Pompidou, thương hại ông Lindsay, và thương hại nhiều vị dân cử khác, ở khắp nơi. Có người ôm ký giả cạo đầu mà bồn, có người tuyệt thực, có người muốn chết thay cho Trần ngọc Châu, có người đi thăm tiền đồn... không phải vì lương tâm muốn thế, mà chỉ vì... lá phiếu.

từ QUÊ ra TỈNH

Bà Lê thị Ẩn triển lãm tranh tại Pháp

BA LÊ.— Bà Lê thị Ẩn, 1 nữ họa sĩ Việt Nam nổi tiếng với lối vẽ Trung Hoa Nam Phái, hôm 3-3 đã mở cuộc trưng bày hơn năm chục bức tranh thủy mạc tại phòng triển lãm La Palette Blue gần trường Quốc gia Cao Đẳng Kỹ Nghệ, thuộc quận VI Ba Lê.

Cuộc triển lãm sẽ kéo dài đến 16/3. Các bức tranh được để giá bán từ 50 đến 550 Mỹ Kim. Bà Ẩn còn cho biết thêm bà đã được mời sang triển lãm tranh tại Tây Đức vào tháng tới và sau đó tại Ba Tây.

Khóa tu nghiệp Giáo sư Pháp văn Trung Học

SAIGON.— Một khóa Tu nghiệp Sư phạm dành cho các giáo sư Pháp văn Trung Học theo các phương pháp giáo dục mới sẽ khai giảng vào ngày 4-4-70 tại Viện Khoa Học Giáo Dục Saigon, số 223 đường Nguyễn Tri Phương Cholon. Khóa tu nghiệp do chiến dịch « Lương Sư Hưng Quốc» thuộc Viện Khoa Học Giáo Dục Saigon tổ chức là 1 trong nhiều Khóa Sư Phạm khác sẽ tổ chức thường xuyên trong năm Quốc Tế Giáo Dục 1970. Khóa giáo sư Pháp văn này được tổ chức với sự cộng tác của các chuyên viên thuộc Cơ Quan Văn Hóa Pháp tại Saigon, Khóa học sẽ hướng dẫn các giáo sư Pháp văn về nguyên tắc và phương pháp mới trong việc giảng dạy sinh ngữ cũng như cách dùng bộ sách Mauger trong các lớp 6, 7, 8, 9 Trung Học, Khóa tu nghiệp này kéo dài trong 2 tháng (mỗi tuần học 1 buổi vào chiều thứ bảy từ 2g30 đến 6 giờ) và chỉ dành cho các giáo sư Pháp văn Trung Học có giấy giới thiệu của Hiệu trưởng. Thời hạn ghi tên ấn định từ ngày 1 đến 15-3-70 tại Sư Huynh Mai Tâm tòa soạn Giáo Dục Nguyệt San số 53 Nguyễn Du Saigon.

Bị chồng đánh, tố chồng chuyên làm giấy giả

SAIGON— Cô Lỗ thị P.Y (21 tuổi, nhà ở đường Ngô Quyền) có chồng chính thức tên Lôi Bảo S. (25 tuổi) cô thường bị chồng hành hạ đánh đập, nên tới bót tố cáo với nhà chức trách chính đức ông chồng đã cầm đầu tổ chức làm giấy tờ quân đội giả mạo bán cho thanh niên trốn quân dịch, ngoài ra còn sử dụng giấy tờ giả mạo. Cảnh Sát bắt được S. xét nhà này bắt gặp một số giấy tờ giả mạo- Trong khi nhân viên CS bắt S. thì có một thanh niên lại hành hung nhân viên Cảnh Sát để giải vây cho S. Cảnh Sát bắt luôn ông ta đem về bót, khai là Lưu ngu C 31 tuổi. (AH)

Kẻ lấy trinh, người giúp cướp trinh đều bị tóm

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua cô Nguyễn thị H. (18t) ngụ tại đường Võ di Nguy (Phú Nhuận), bị Nguyễn văn L. (22t) dụ dỗ dẫn vào căn nhà của bà Nguyễn thị Ng. (39t) ở Gò Vấp giở trò cưỡng hiếp. Sau khi thoát khỏi tay của con quỉ dâm dục, cô H. chạy về nhà cho cha mẹ biết và đến trình với nhà chức trách. Cơ quan an ninh theo dõi hôm 1-3 bắt được L. đồng thời cũng bắt được bà Ng. là người giúp phương tiện cho L. phá hoại trinh tiết của cô H. Hiện cả 2 đang bị câu lưu. (DL)

Bọn cướp khét tiếng vùng Phú Nhuận sa lưới

GIAĐỊNH.— Ban bài trừ tệ đoan chi Cảnh sát Tân Bình vừa khám phá và bắt trọn 1 ổ cướp khét tiếng ở vùng Phú Nhuận. Chánh đảng cướp là tên Phạm văn M. (19t), Phó đảng là Nguyễn văn Th. tự Minh, quân nhân đào ngũ với 3 tên Phạm văn C. (19t), Phạm văn X. tự Ghiềm (19t) và Phạm văn H. (19t) đã lần lượt sa lưới, tịch thâu 2 súng lục và 1 số đạn.

Bọn cướp này đã từng làm ăn ở vùng Phú Nhuận, đánh cướp nhiều nhà ngoại kiều, nhứt là chúng đã từng hành hung các chủ bar và tống tiền các chiêu đãi viên. Sào huyệt của chúng tại ấp Tây III (Phú Nhuận) mỗi khi cướp giựt được đồ đạc bọn này đem về giao cho Phạm thị D. tiêu thụ (D. đã tại đào).

Khám xét nhà bọn này, nhà chức trách tịch thâu được 2 xe Honda 2 tủ lạnh hiệu Sanyo, 1 máy thâu băng hiệu Akai, 1 TV và 1 số rượu mạnh. Bọn này cũng đã từng xông mê hồn hương ăn hàng nhiều nhà ngoại kiều ở vùng này, ngoài ra chúng còn trộn thuốc độc vào thịt bò để giết chết những con chó dữ của những gia đình có tiền của. (DL)

3 vụ cướp giựt

SAIGON.— 2giờ chiều 3-3, cô Trần thị Nh. (20t) nhà ở đường Yên Đỗ, cỡi xe Honda chạy qua vườn Tao Đàn bị 3 thanh niên mặc đồ kaki chận lại dùng dao uy hiếp đoạt chiếc xe Honda nhảy lên phóng chạy. — 6 giờ chiều bà Châu L. (50t) buôn bán ở Đà Nẵng, vào Saigon cất hàng đi trên đường Trần Điền bị hai tên cỡi xe Honda giựt xách tay trong đựng 140.000đ Cùng giờ nói trên cô Tăng cương B. (17t nhà ở (bến Hàn Tử) đi trên đường Tổng Đốc Phương bị hai tên cỡi Honda cướp xách tay trong đựng 20.000đ. (AH)

Tai nạn rùng rợn trên xa lộ

GIAĐỊNH.— Chiều 3-3, một tai nạn lưu thông khủng khiếp đã xảy ra tại đầu dốc Tân Nhơn xã Tăng Nhơn Phú trên xa lộ Thủ Đức, chiếc quân xa Jeep bị đầy bay lộn xuống hố, 2 chiếc vận tải lật vắt ngang giữa đường, tan nát như đống sắt vụn, với đồ phụ tùng gãy, sứt văng ngổn ngang tứ phía. Nguyên quân xa Jeep mang số 153... của Quân Cảnh lái từ Biên Hòa chạy đến đây bỗng bất ngờ queo cúp sang lên phải khiến chiếc vận tải chạy sau số EG.5739 do tài xế Bùi văn U. lái phải lách vọt ra giữa lộ để tránh, đúng vào lúc có chiếc vận tải số ED.3998 do tài xế Lê văn H. lái từ Saigon lên, thắng không kịp nên đụng dữ dội.

Có 8 người bị thương trong tai nạn này, nhưng chỉ có tài xế U. với 2 Quân Cảnh là trầm trọng, đã được trực thăng chở đến Bịnh viện cứu cấp. (PV)

Công nhân USAID tiếp tục đình công

SAIGON.— Ngày 3/3, trên 300 công nhân làm việc tại cơ quan Usaid đường Ngô thời Nhiệm đã đình công toàn diện để đòi tăng lương, nhưng không được ông Giám đốc cơ quan này giải quyết. Qua ngày 4/3 cuộc đình công vẫn còn tiếp tục. Cơ quan an ninh tới nơi giữ an ninh trật tự. (AH)

Tự té Honda chết liền tại chỗ

SAIGON.— 6g40 chiều 1-3, cậu Trịnh Đệ (18t.) học sinh ngụ tại đường Lê tấn Kế (Cholon) cỡi xe Honda chạy trên đường Trần Quốc Toản chở 1 người bạn tên Lâm thế Bang (17t.) Có lẽ xe lạng nên té lộn nhào, cậu Kế chết liền tại chỗ. Bang chỉ bị thương nhẹ. (CC)

Thanh niên bị xe cán dẹp đầu chưa rõ tên

SAIGON.— Trưa 4-3, ở đường Phan Đình Phùng, một học sinh bị xe hơi cán dẹp đầu chết liền tại chỗ, trong người nạn nhân không có giấy tờ nên người ta chưa biết tên họ và địa chỉ. Xác hiện để ở khám Chí Hòa. (CC)

Vì dư luận, ông 50 mất vợ 17

SAIGON.— Ông Nguyễn M. (50t) buôn báo nhà ở đường Bình Thới, thêm của chua, cách đây nửa tháng cưới một thiếu nữ tên Trần thị L. (17t) quê ở miền Trung, cũng ngụ gần đó. Cô này ăn ở với ông M. được vài ngày, vì chồng già vợ trẻ, nhiều người dòm ngó đùa cợt nên xấu hổ sáng ngày 3-3, cô vợ trẻ cuốn gói ra đi. (AH)

Tiếng chuông thứ ba vụ tố gạt 10 triệu bạc

SAIGON— Trong số báo đề ngày 25.2.70, chúng tôi có loan tin 2 bà thương gia đã tố cáo ông LVG Cựu Công Cán Ủy Viên P.T.T gạt họ 10 triệu bạc. Nay ông Lâm văn Giỏi Giám đốc hãng Phạm Hương đã gởi thư đến tòa báo yêu cầu minh xác, đại ý như sau : đây chỉ là một vụ hùn hạp làm ăn có hợp đồng ký kết hẳn hòi. Bà Ph. và bà D. Đồng ý xuất vốn nhưng công việc tiến hành không đầy một tháng, bên xuất vốn đã rất trễ tràng trong việc chi xuất, thành thử công việc làm của hãng quá thất bác. Hai bà thấy vậy nhờ luật sư thông báo cho hãng P.H. chính thức ngưng ra tiền và đòi bồi hoàn gấp cả vốn lẫn lời cộng là 14.570 000đ. Tuy nhiên sau một phiên họp điều giải, hai bên thỏa thuận số tiền phải trả là 11.297.000đ. (chứ không phải 14.570 000đ.) và tiền này sẽ lấy lần hồi trong tiền làm ăn của hãng PH. Bà Ph. lấy được khoảng 5.648.500đ, còn bà D. thì chỉ mới lấy được 2 080.000 đồng, số còn lại hãng đã xin phân kỳ để trả nốt, Trong lúc đó thì việc làm ăn của hãng quá kém nên hãng không trang trải kịp số nợ Bà D. lại xin án lệnh chận tiền ở các Ngân hàng của hãng PH, gần 3 triệu bạc. Cuối cùng hãng PH kết luận : «số tiền chúng tôi nhận của 2 bà là 10.570 000đ, và đã trả được 7.420 000đ (3/4) cộng với tiền sai áp có thể lên đến trên 10 triệu. Hơn nữa công tác còn tiếp tục mà 2 bà đã làm như trên thì làm sao chúng tôi có vốn, phương tiện để tiếp tục hoạt động hầu có thể thanh toán các món tiền mà hãng còn thiếu».

Giận chồng Mỹ lạnh nhạt, nàng bèn tự tử

GIAĐỊNH.— 12 giờ đêm 3 rạng 4-3, cô Nguyễn thị Hồng Ng. (24t) ngụ ở đường Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (G.Đ) nằm bất tỉnh, Mỹ kiều Pooh B. lo chở cô đi bệnh viện. Người ta được biết cô Ng. đã uống độc dược tự tử, bệnh tình khá nặng.

Theo dư luận cô Ng. quê ở Cần Thơ trước đây lối 3 năm lên Saigon tìm việc làm và có lấy chồng Mỹ kiều sanh được 2 con. Nhưng sau đó anh chồng thứ nhất về nước và sang cô lại cho ông Mỹ kiều thứ hai trên. 2 người ăn ở với nhau được cả năm rồi và không con nhưng nay bỗng nhiên ông B. lạnh nhạt với cô nên cô chán sống. (AH)

Làng báo nhiệt liệt hoan nghênh sự ủng hộ tích cực của đồng bào các giới

Cần Tuyển

Phụ tá hành chánh có kinh nghiệm, biết điều hành các thủ tục hành chánh và phiên dịch các tài liệu trong một cơ sở. Phải nói thông thạo Anh Ngữ và biết đánh máy. Ứng viên phải là công dân Việt Nam. Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

Yêu cầu những ứng viên có đủ điều kiện trên đây đến Phòng Nhân viên Sứ Quán Hoa Kỳ, 4 Võ Di Nguy, Saigon để làm đơn.

2-3-70 TỐI, LUYỆN THI VÀO TRƯỜNG
QUỐC GIA THƯƠNG-MẠI PHÚ-THỌ
Khóa 3 tháng. Học phí 2000đ. — Mở khóa mới mỗi đầu tháng.
Đệ Ngũ Kỹ Thuật « Minh Lực »
– Đủ lớp chiều tối.
– Con quân nhân công chức giảm 20o/o học phí.
– Khóa căn bản «KỸ NGHỆ HÓA» miễn phí để thưởng các học sinh thi đỗ.
Ghi tên mỗi tối từ 7 giờ — 9 giờ
Tại Trường PHAN - SÀO - NAM
Số 657 Phan Thanh Giản Ngã Bảy Saigon.

TẠI VƯỜN PHỞ
Quỳnh - Tín
269 TRƯƠNG MINH KÝ
Có Gì Khác Lạ !
Quý vị sành nhậu sẽ thưởng thức công phu tinh lọc nghệ thuật nấu bếp của ba miền Trung, Nam, Bắc trong ba món nướng đặc biệt :
– Bồ Câu quay
– Bò nướng ngũ vị
– Bò nướng chanh
Với rượu chất đặc biệt Bồ Đào Nha ngâm trái cây.
Mở cửa vào những buổi chiều từ 18g00.
Bắt đầu khai trương chiều Chủ Nhật 8-3-70.
Chủ nhân kính mời.

Giải Phẫu Thẩm Mỹ
(Quý Bà quý Cô sửa sắc đẹp)
TẠI NHẬT : Xin ghi nhớ địa chỉ
HIBIYA Clinic
WATANABE BUILDING HIBIYA YURA KUCHO CHIYODA - KU, TOKYO
LẦU 3 Tel (571) 2045
TẠI SAIGON :
« CRYSTAL Clinic »
101 Đường Công Lý Saigon (LẦU 1, Số 220—221)
Bác sĩ : NGÔ-VĂN-HIẾU
Tốt nghiệp Giải Phẫu Thẩm Mỹ tại Nhật Bản
(Bắt đầu làm việc trở lại)
Với sự cộng tác luân phiên của các Bác sĩ Nhật Bản :
Dr HIDEO YAMA NAKA, Dr MUKOYAMA
Đ.T. 51.692
GIỜ LÀM VIỆC : Sáng : 8 giờ — 12 giờ. Chiều : 3 giờ — 7 giờ.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 18

Hại người chẳng bõ khi người hại ta

Nỗ Nhĩ Cáp Tề choàng dậy, có nghe lời nói của nàng, nhưng chỉ cựa mình một chút rồi lại ngáy lên như sấm. Bên ngoài, tiếng vó ngựa, chân người nghe mỗi lúc một gần. Phú sát thị lại đến gọi chồng lần nữa. Nàng vừa lay vừa nói.

— Chàng sợ hay sao mà không dám dậy vậy ?

Nỗ Nhĩ vụt mở to mắt, nhìn nàng tươi cười nói :

— Chính thế ! Ta sợ lắm ! Bởi vậy, muốn ngủ mà ngủ chẳng được ngon giấc. Mấy hôm trước, ta nghe nói Diệp hách bộ đem binh của 9 nước lại đánh ta. Ta chẳng biết khi nào chúng tới đánh. Nay chúng đã tới rồi, thì ta còn có gì phải lo ngại nữa !

Nói xong Nỗ nhĩ lại nhắm mắt, quay mình vào trong ngủ lỳ như cũ. Phú sát thị nghe chồng nói vậy chẳng hiểu ra sao: nhưng lần này thì không dám gọi dậy nữa vì sợ Nỗ nhĩ nổi nóng, cho nên nàng chỉ còn biết lặng lẽ ngồi tựa bên cạnh giường chờ đợi.

Tiếng vó ngựa, chân người nghe càng rõ hơn, tựa hồ như đoàn quân nào đó đã tới cửa dinh. Nhưng rồi tiếng rầm rộ đó bỗng nín bặt. Phú sát thị chẳng hiểu ra sao, lòng nghi hoặc càng làm cho nàng bối rối muôn phần.

Bỗng ngoài cửa dinh, một tiếng gầm long trời lở đất nổi lên. Sau đó trong nháy mắt, ánh lửa sáng rực trời. Cuộc ác đấu xảy ra, đao kiếm chạm nhau chan chát. Phú sát thị hoảng hồn, hối hả lay chồng tỉnh dậy. Nỗ Nhĩ Cáp Tề khoát tay bảo nàng đừng làm rộn. Nhưng bên ngoài, tiếng hò hét chém giết mỗi lúc một kinh khủng, tuy ngồi trong trướng nhưng nàng cảm thấy như ngồi vào một vùng có động đất, có núi lở, biển sôi.

Một lúc lâu sau, tiếng hò hét chém giết xa dần. Nỗ nhĩ từ trên giường nhảy xuống đất, vỗ tay cười lớn rồi kéo Phú sát thị lại ngồi bên cạnh giường mà bảo nàng :

— Nàng đã thấy kế sách của ta chưa ? Kế sách đó như sau : Ta vốn biết quân binh của Diệp hách Bộ và của 9 nước ở trước mặt, có ý muốn đánh tới cho nhanh. Bởi vậy ta giả bộ bày tiệc cho quân sĩ ăn uống no say rồi ngủ miết để chúng hí hửng đem quân cướp trại. Kỳ thực rượu của bọn ta uống đó chỉ là nước trà chứ đâu phải rượu thực. Binh sĩ của ta có ai ngủ đâu. Họ đều nai nịt gọn gàng, cầm binh khí, lặng lẽ chực sẵn để phản công đấy chứ ! Quả nhiên quân địch kéo tới cướp trại, không ngoài kế hoạch của ta đã dự liệu. Bốn mặt quân mai phục của ta đều có. Bất cứ chỗ nào, địch quân không thể nào thoát được theo ý ta, quân địch hẳn bị bắt khá nhiều. Chúng đã bị kế mai phục của ta ắt không biết quân ta nhiều ít ra sao, nên hoảng hồn, bắt buộc phải rút lui qua bên kia sông. Hơn nữa ta còn do thám được tin quân chủ lực của chúng hiện đóng tại suốt dọc sông Hồn Hà. Bởi vậy ta đã sai tam đệ lặng lẽ tới Cáp đạt bộ bảo Mông Cách bố Lộc mau đem quân đánh tập hậu quân Diệp hách. Đợi khi chúng vượt qua sông Hồn hà, ta cùng Lộc tiền hậu giáp công, ắt phen này Bốc Trại khó thoát được tay ta.

Giữa lúc 2 vợ chồng Nỗ nhĩ còn trò chuyện với nhau, bên ngoài, tin tức báo vào dồn dập :

— Tiền đội tiên phong đã đánh qua sông Tô tử hà.

— Giết quân Diệp hách được hơn 3 trăm tên, bắt sống hơn 5 trăm tên.

— Cướp được lương thảo, binh khí, lều vải rất nhiều, hiện chất đống ngoài cửa dinh, xin mời Đại bối lặc ra xem xét.

Lúc đó Nỗ nhĩ Cáp Tề mới từ từ đứng dậy, bước ra khỏi trướng rồi thăm vấn suốt lượt tất cả bọn tướng sĩ bị bắt của Diệp hách bộ. Ông lại đi xem số lương thực vũ khí tịch thâu được, xong rồi truyền lệnh nhổ trại cho đoàn quân tiến tới bờ phía Tây sông Hồn hà. Giữa lúc đó, quân Diệp hách đang từ từ qua đò sang sông.

Nỗ nhĩ cáp tề tức tốc hạ lệnh truy kích. Quân Diệp khắc luống cuống rớt xuống sông chết chìm không biết bao nhiêu mà kể. Bốc Trại lúc đó đã vượt sông qua bờ bên kia. Một cánh quân bỗng từ đâu đánh tới, kéo cao lá cờ Cáp Đạt. Quân của Trại vừa sang sông, còn chưa lập cước được, đã bị Lộc đánh cho một trận tơi bời, manh giáp không còn.

Bốc Trại thấy mặt trước bị quân Cáp Đạt chặn đường, vội đem một tiểu đội binh sĩ vượt qua thượng lưu, lại trở về phía cũ. Nhưng vừa mới lên được bờ, Trại đã gặp ngay một đại đội người ngựa ùn ùn kéo tới. Thật là oan gia gặp đường hẹp, kẻ kéo binh tới đó chẳng phải ai xa lạ mà là Nỗ nhĩ cáp tề. Trại thấy Nỗ hoảng hồn bạt vía đơn thân độc mã, hối hả chạy trốn. Nỗ nhĩ đâu có chịu bỏ, ông cũng đơn thương độc mã, phi theo đuổi đánh : miền đất này vốn có một khu rừng cây cao rậm. Trại quất ngựa chui vào rừng lẩn trong hàng cây khi chạy qua đông, lúc chạy sang tây.

Nỗ đuổi gấp, không cho Trại rảnh lấy một phút nghỉ ngơi.

Hai người, một trước một sau, đuổi nhau vào mãi trong rừng sâu. Trại quay đầu lại thì đã thấy Nỗ đuổi kịp, đầu ngựa Nỗ đã bắt kịp đuôi ngựa mình, Trại hoảng hốt bối rối.

Một tiếng quát vang như sấm, Nỗ đã cầm thương đâm tới. Trại giật bắn mình, biết thế nguy, vội đập mạnh chân dăng cho ngựa lao nhanh về phía trước, mong lách qua cây cổ thụ chắn ngang đường mà lên trên. Không ngờ cây cổ thụ có một cái cành nằm ngang ra cao bằng đầu người chìa ngang qua đường.

Trại trong lúc vội vả, không chú ý tới, hơn nữa, ngựa phi lại nhanh, thế nhào tới quá gấp, nên tránh không kịp. Người ta chỉ nghe một tiếng đốp chát chúa, tức thì Trại rớt phịch xuống đất như một đống thịt.

Thì ra, đầu Trại đã đập vào cành cây quá mạnh khiến Trại đau quá, tối sầm mặt mũi, lăn quay xuống ngựa bất tỉnh ; quân sĩ của Nỗ thấy thế nhảy xông lên, cầm giáo liền đâm. Đáng thương cho Trại, một tay hảo hán sức mạnh hơn người thế mà một phút sa cơ, thân bị luôn một lúc hơn 17,18 mũi giáo, chết không kịp kêu nữa !

Giết được Bốc Trại rồi, Nỗ nhĩ Cáp Tề thừa thế vượt qua sông, hợp binh với Mông cách Bố Lộc lại một nơi, rồi kéo đi thu phục hết các thành trì của Diệp hách bộ.

Quân binh 8 nước liên minh với Diệp hách được tin Bốc Trại đã tử thương, kẻ nào cũng rút cổ như rùa, trốn biệt trong nhà không dám xuất đầu lộ diện nữa.

Trong cuộc thắng trận này; công lao của Mông cách Bố lộc kể thực không nhỏ. Bởi vậy Nỗ nhĩ cáp tề cho mời Lộc, tới dinh mình, mở yến tiệc thết đãi. Ông lại còn gọi Phú Sát thị và đoàn thị nữ xinh đẹp hầu rượu khuyên mời.

Mông Cách Bố Lộc tuy là một tay anh hùng, nhưng bất quá còn thiếu niên lại hiếu sắc. Bởi vậy khi thấy đám giai nhân xinh đẹp, chàng chẳng khỏi say mê hồn xiêu phách lạc, và dần dần cử chỉ có chiều là lơi cuồng phóng. Tuy vậy, Nỗ nhĩ Cáp tề vẫn không giận Lộc, trái lại còn cấp cho Lộc rất nhiều trâu, ngựa, lương thảo rồi đưa tiễn về nước.

Đến hồi này, binh lực Kiến Châu đã trở thành cường thịnh tinh nhuệ hơn xưa nhiều, ai cũng phải e sợ kiêng nể. Thế mà đối với Nỗ nhĩ ông vẫn chưa hài lòng. Ông thường nghĩ tới các bộ lạc lân cận. Ông thấy trong số có Ô Lạp bộ là một bộ lạc mạnh tợn hơn cả. Ông cho rằng việc tiêu diệt bộ lạc này để tiếp thông với bể Đông là rất cần.

Bởi vậy, ông đã có ý định thôn tính bộ lạc này trước. May thay, vào tháng giêng năm thứ 35 niên liệu Vạn lịch đời Minh, có Sích Mạc Mặc Hắc tù trưởng bộ lạc Ngoả nhĩ Khách ở Đông hải sai người tới nói với Nỗ Nhĩ Cáp Tề :

— Bộ lạc tôi vốn ở xa nên đành phải qui phục bọn Ô-lạp. Bối lặc Ô-lạp đương kim tên gọi Bố Chiêm Thái ngược đãi bọn tôi quá tệ. Chúng tôi không còn cách nào hơn là đến xin đầu hàng Kiến Châu của quí ngài, chỉ xin quí Ngài mau phát binh tới giúp đỡ bọn tôi đuổi bọn Ô-Lạp.

Nỗ nhĩ xem lời yêu cầu trên này như một điều sở nguyện nghìn năm một thuở. Ông nhảy lên vì sung sướng. Ông vội điểm dủ quân mã. Ông cho gọi người em thứ hai Thư nhĩ Cáp Tề, phong làm tiên phong, đem 3 ngàn quân do thượng lưu sông Tùng hoa giang qua Hắc giang, vượt Đồ môn giang, xuyên qua thành trại Triều Tiên, đến bờ sông Khánh nguyên phủ, lại vượt sông Đồ môn giang tiến thẳng tới thành Phi du của bộ lạc Ngỏa nhĩ Khách. (Còn tiếp)



Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Sơ Lặc Thể bị trúng chưởng lực.

Liễu Tồn Trung tuy trong lòng đau như dao cắt, nhưng chàng vẫn cố làm ra vẻ thản nhiên như thường, cười ha hả, thúc giục tiếp :

— Hạ Mặt Kim, sao lão không động thủ ngay đi ! Thế bây giờ không dám sát hại nàng ta nữa ư ?

Hạ Mặt Kim lạnh lùng đáp :

— Liễu Tồn Trung, chúng ta hãy nên thẳng thắn nói chuyện với nhau thì hơn.

Ngươi đừng có hòng dùng vải thưa che mắt thánh nữa. Nên biết chúng ta, nhân vật của Hỏa Thần giáo, giết một mạng người như con nhỏ này chỉ dễ dàng như lấy gót chân di một con kiến mà thôi. Nếu ngươi còn không mau trao viên Mặc ngọc ra đây cho ta, thì ta sẽ hạ sát con nhỏ này ngay tức khắc. Lúc đó, dù ngươi có hối cũng không còn kịp nữa đâu đấy nhé.

Giọng nói của y rất cương quyết, sắc mặt đanh lại, không có vẻ gì là dọa nạt suông cả.

Trao viên Mặc ngọc, thả tiểu cô nương

Hà Ngọc Trì vẫn chưa nguôi cơn giận, quát mắng tiếp :

— Tiểu tử Liễu Tồn Trung kia thật chó má ! Đồ trứng thối ! Không khác gì quân rùa đen ! Bổn cô nương xưa nay với ngươi vô can, vô cừu tại sao lòng dạ của ngươi lại hiểm độc như vậy, xúi giục người giết bổn cô nương. Xí ! Tên mặt người dạ thú ngươi có cút ngay đi không ! Bổn cô nương không muốn nhìn mặt khó trông của ngươi nữa.

Tồn Trung trong lòng rất bồn chồn, Không phải là chàng sợ Hà Ngọc Trì hiểu lầm, mà chính là vì chàng sợ lão già Hạ Mặt Kim sẽ xuống tay rất tàn độc, lão đã nói là có thể hành động được. Nếu nay mình không trao Mặc ngọc ra, thì tất lão giết Hà Ngọc Trì ngay chứ không sai.

Chàng không biết nên hành động ra sao, thì đã nghe thấy Hạ Mặt Kim trầm giọng nói :

— Hỏa Thần giáo từ khi thiết lập giáo phái tới giờ, một khi đã hành động việc gì thì đều không thể để thất bại một cách dễ dàng được. Chắc ngươi đã hay rõ điều này rồi chứ ?

Liễu Tồn Trung vẫn trù trừ, chưa dám quyết định, mắt thấy Hà Ngọc Trì bị lọt vào trong tay Hạ Mặt Kim, lão chỉ khẽ nhích mũi trủy thì máu ở cổ họng nàng sẽ tưới trên mặt đất tức khắc. Mặt chàng đã lộ vẻ băn khoăn.

Hạ Mặt Kim là một lão Hồ ly, cặp mắt cũng sắc xảo hơn người. Lão thấy Liễu Tồn Trung là một nhân vật điển hình của giới hiệp nghĩa đạo, dù có phải hy sinh thân mình chứ không khi nào nỡ nhẫn tâm đứng nhìn đồng bạn bị ngộ hại. Lão liền lợi dụng yếu điểm đó đó của chàng, quát lớn :

— Liễu Tồn Trung, ngươi có bằng lòng hay không ? Mau quyết định dứt khoát đi ! Ta sẽ đếm năm tiếng. Nếu ngươi vẫn trù trừ, không trao viên Mặc ngọc ra, thì mũi trủy thủ này không còn khách khí nữa. Một... Hai... Ba...

Lúc ấy Liễu Tồn Trung liền biến sắc mặt, tay trái liền từ từ thò vào trong người. Hà Ngọc Trì thấy Liễu Tồn Trung định móc viên Mặc ngọc ra, tỉnh ngộ ngay, vội kêu gọi :

— Liễu đại ca, chớ nên để lọt vào bẫy của lão ! Lão giặc thối tha này không dám giết hại tiểu muội đâu.

Hạ Mặt Kim liền quát bảo :

— Câm mồm lại !

Lúc ấy tay Tồn Trung đã va chạm vào viên Mặc Ngọc, bụng nghĩ thầm: «Hãy tạm để chúng giải trừ uy hiếp Hà Ngọc Trì trước đã, sau đó sẽ dùng võ lực thâu hồi lại viên Mặc ngọc cũng không muộn.»

Chàng liền lớn tiếng nói :

— Hạ Mặt Kim, hữu thủ ta trao Mặc ngọc cho ngươi, thì tả thủ của ngươi phải lập tức buông vị cô nương này ra.

Hạ Mặt Kim đáp :

— Dĩ nhiên rồi. Người vừa đưa Mặc ngọc cho ta, ta sẽ giải huyệt và luôn tha vị cô nương này tức thì.

Liễu Tồn Trung liền trao luôn viên Mặc ngọc cho Hạ Mặt Kim. Lão vội giơ tay ra đỡ lấy, trong lòng mừng rỡ khôn tả, liền giải khai luôn huyệt đạo cho Hà Ngọc Trì, rồi còn thuận tay đẩy một cái. Hà Ngọc Trì liền ngã chúi về phía trước.

Liễu Tồn Trung vừa thấy Hà Ngọc Trì không bị uy hiếp nữa, vội vận kình lực lên, xông thẳng tới phía Hạ Mặt Kim.

Chàng bỗng cảm thấy một luồng khí âm hàn từ trong cơ thể lan tràn khắp châu thân, liền giật mình kinh hãi. Lúc này chàng mới chợt tỉnh ngộ, tự biết sau khi mình trúng phải chất kỳ độc âm hàn của Tôn Kha Ba thì toàn nhờ được viên Mặc ngọc này làm cho tiêu giải. Khi Mặc ngọc vừa rời khỏi thân mình, thì âm hàn nọ lại phát tác tức khắc.

Chàng vội vận công lên chế ngự. Ngờ đâu, khi vừa đề khí thì kình lực không sao vận chuyển được, dần dần liền cảm thấy tay chân lạnh cóng, thần trí mơ hồ.

(Còn tiếp)

VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH

Thông - Cáo

Viện Đại Học Vạn Hạnh, 222 đường Trương minh Giảng Saigon, trân trọng thông cáo :

Kể từ 01-02-1970, Viện không nhìn nhận những thẻ nhân viên mà Viện đã cấp từ ngày 31-12-1969 trở về trước.

Saigon, ngày 19 tháng 02 năm 1970

Bạn Cần Lời Giải Đáp Cho Đời Mình Chăng ?

Hãy đón nghe :
Chương trình Việt ngữ của Đài Phát Thanh Viễn Đông.
Mỗi ngày trên làn sóng ngắn 31 thước.
Sáng : 6g30 — 7g00 — Tối 8g00 — 8g30.

Đầu-Tư Hậu-Chiến

Công ty chuyên vận đường biển đang hoạt động cần thêm cổ phần để cải tiến một tàu đi biển thành tàu dầu chuyên chở, nhiên liệu cho các Hãng Dầu tại Việt Nam. Lợi tức cao, bảo đảm lâu dài.

Kính mời Quí vị liên lạc hoặc thư về Ông TUẤN, 66 Cách Mạng Saigon để biết thêm chi tiết.

Bán Đất, Phố Thương mãi, sang Nhà in (ĐẤT: BÁN TỪNG LÔ)

1) Bán một miếng đất 2.500th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, hồ tắm, quán ăn).
2) Bán 3 lô đất 3.700th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia Định— Thị Nghè, cách xa lộ 200th (vùng an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ). Tính từng lô 1.200th/v cũng được.
3) Bán 2 căn phố buôn bán (3 từng lầu) 200m2 tại đường Bùi hữu Nghĩa, Chợ Hòa Bình (Cholon). Tính từng căn cũng được.
4) Sang một nhà in mặt tiền đường Gia Long (gần chợ Saigon) gồm 4 máy in (65x100) (2 Đức, 2 Nhựt), bảo đảm máy tốt, đang chạy và đầy đủ dụng cụ, giấy phép. Sang phố trống cũng được.
Xin hỏi Ô. NGHI, 80 Gialong - Saigon. Đ.T. 90.215.

Còn rất ít ??



Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp, chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automaticque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang, no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100%. phương pháp mới nhất của Nhật không cần đi giải phẫu, không cần đi chích hoặc bơm ngực, không ăn đi Mỹ viện thoa nắn, giá đầu năm 1.600đ 1 chiếc Nịt Vú Tự Động dùng kỹ được 10 năm. BẢO ĐẢM dùng NVTĐ không gây phản ứng gì cả, không sợ ung thư, không mất thì giờ, rất kín đáo đỡ tốn tiền

Hỏi Đại lý :
SAIGON 144A Lê Lợi — 463A Trần H Đạo
ĐAKAO 120 B Đinh Tiên Hoàng — 39 Nguyễn huy Tự
CẦN THƠ 10 Hùng Vương — ĐÀ NẴNG 50 Đồng Khánh
CẦN GẤP nhiều Đại lý điều kiện dễ dàng ở xa muốn mua gởi mandat 1700đ đề tên Bà CHÂU THANH NGUYÊN 463A Trần H. Đạo Sg có nữ chuyên viên mang hàng lại tận nhà Đ.T 92.322, 98827.
CẮT BÁO NÀY : lại mua tại 357/5 Nguyễn thiện Thuật Sg được tặng 1 hộp Creme CLUB của NHẬT giá 600đ
ĐỀ PHÒNG : đã có loại giả — Muốn biết thật hay giả xin nhìn kỹ nhãn hiệu, nhìn kỹ chiếc hộp NVTĐ có in 4 thứ tiếng ANH—PHÁP—Việt—Nhật có CATALOGUE chỉ dẫn rõ ràng in 4 hình và hỏi kiểu đơn của Hãng.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Cần sang gấp xe sinh tố đầy đủ phương tiện hỏi 54 Phạm Hồng Thái Saigon.

Nhà sang đủ tiện nghi điện và nước. Xin xem nhà số 2293 đường Vạn Kiếp Gia Định.

Sang 1 căn nhà vách tường có gác lầu, đủ tiện nghi, tại đường Nguyễn Huy Tự Dakao. Hỏi số 39 Nguyễn Phi Khanh Dakao Saigon.

Sang vì đi xa cần sang gấp 1 căn phố lầu rộng lớn, có chỗ để xe, Hỏi 31 Phan thanh Giản Saigon.

Sang nhà đẹp 2 tầng lầu mới xây cất ngang 12m sâu 20m ngay chợ tiện mở siêu thị, lò mì, nhà hàng ăn, tiền phố thật rẻ. Hỏi 52 Nguyễn huy Tự Dakao (trước chợ Dakao).

QUÝ VỊ THƯƠNG GIA Huế— Đà Nẵng—Nhatrang và Miền Tây
— Một thương điếm thật lý tưởng, ngay Saigon. Chuyên mua bán sửa TV, Magnétophone, Radio và thu băng...
— Cơ sở lâu năm rất tín nhiệm. Đông khách hàng. Lợi tức cao và đều. Chỗ ở đầy đủ tiện nghi (phòng lạnh), 2 phòng ngủ. Ở được nhiều người. Hỏi ông Định (Trường Cao) số 88 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Bar sang cần sang gấp một bar tọa lạc tại mũi Nhà Bè, rộng rãi mát mẻ, đủ tiện nghi, có hoa lợi sẵn. Xin hỏi tại số 17/4 ấp 7 Xã Phú Xuân Hội Nhà Bè hoặc số 412 đường Phan đình Phùng Saigon. Mời Bà Nguyệt Yến ở Cao Thắng, trả giá 400.000đ đến thương lượng giá cả.

Sang bar gấp vì thiếu người trông nom có thể hùn để thay thế trông nom khu đặc biệt rất đông Mỹ Tâu và Mỹ Phi Trường. Cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề biết tiếng Anh. Hỏi tại 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon, đầu hẻm 212 có Viện uốn tóc.

Sang Apart. 7mx15m và 5mx10m 5mx12m, máy lạnh, điện thoại, nước nóng tiền nhà từ 500đ đến 2000đ 1 tháng hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2) điện thoại 41145, tiền sang từ 360.000đ đến 880.000đ.

Cần sang hoặc mua 1 căn phố đường Tự Do, Nguyễn Huệ, Khoảng Tax hay Lê Thánh Tôn Khoảng từ Pasteur đến Công Lý Liên lạc 172 Gia Long hay điện thoại 91758 Hỏi Ô. Gia.

Sang 2 căn phố liền nhau, số 692-693 Bùi hữu Nghĩa Gia Định. Có sân ngõ, điện nước riêng. Rộng mát tiện cho gia đình đông con. Gần chợ và trường. Điều kiện dễ, tiền phố rẻ. Hỏi tiệm kính Mỹ Thành 51 Bạch Đằng Gia Định.

Cần sang gấp căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 287 Nguyễn Tiểu La Cholon chỉ dẫn.

Sang một phòng trên lầu đường Lê Lợi Saigon khu yên tịnh xin hỏi rạp số 36 khu A đường Phạm hồng Thái Saigon.

Vũng Tầu Sang lại thửa đất 32mx45m, sau nhà hàng Đại La Thiên, đường Nguyễn thái Học, Hỏi 223 Trương Minh Ký, Gia Định, Đ.T : 40576.

NHÀ ĐẤT

Bán 700.000đ 1 căn nhà đẹp, có gác suốt, vách tường, gạch bông, hồ nước, cửa hậu, mát mẻ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 475/9B Lê V Duyệt Hòa Hưng từ 7g đến 15g (kế rạp chiếu bóng Thanh Vân)

BÁN NHÀ MỚI CẤT
Xinh đẹp 16x3 m gạch bông tường gạch có p.khách 3p. ngủ nhà bếp, cầu điện nước 370.000đ Nguyễn HuệPhú Nhuận hẻm 76 vô 50m hỏi 232/1.

Nhà bán
Giá nhất định 1.000000đ (một triệu) lợp tôle, vách tường 11mx4m, có gác, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 136/12 Trần Quang Diệu Sg. (gần chùa Kim Cương).

Bán nhà số 146/42 Hiền Vương Tân Định có điện nước Hỏi số 127 Phạm Hồng Thái, ngã ba Ông Tạ.

Nhà lầu đúc bán 6mx20 286/38 Trần Hưng Đạo. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Nhà đẹp, điện nước, chỗ để xe Vespa-Honda. Khu lịch sự nhất. An ninh. Bán. 111/8 Trần Quang Diệu nối dài Sg.

Bán 2 căn nhà số 93/1 tại cống trường Nguyễn duy Khang Thị Nghè GĐ 8mx12m đầy đủ tiện nghi.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 Compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống. 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Bán nhà kiểu Villa đẹp yên tĩnh mát mẻ thiết trong 7 phòng 2 nhà tắm, 2 cầu tiêu giá ba triệu và 1 lầu đúc mặt tiền. Hỏi 429/4D Trương minh Giảng Saigon.

Vì thiếu người trông nom, bán một rạp hát luôn một miếng đất trống trung tâm Đô Thành. Xin miễn trung gian. Hỏi tại số 385/147 đường Nguyễn công Trứ Sg.

Cần bán biệt thự song-lập 34E - 34G Ngô tùng Châu GĐ. Xin hỏi 361/21 Phan đình Phùng (Saigon).

Bán nhà 3m2 dài 14m dủ tiện nghi giá 750.000đ. Tại 154/32 dầu hẻm Hiền Vương Saigon.

Nhà bán 3-5x16m, tiện nghi, gạch bông, điện nước, cây tốt, sân rộng, nhà đúc cửa sắt, hiện buôn bán cây chợ Phú Thọ. Hỏi 132 Tôn Thất Hiệp di Trần Quốc Toản tới hay cửa trường đua tới.

Nhà bán số 35 lot 70 cư xá Đô Thành có gác suốt đủ tiện nghi mát mẻ, mời ông trả 750.000đ đến thương lượng.

BÁN 1 căn nhà trệt, trống, đầy đủ tiện nghi, bếp, nhà tắm. WC điện, nước, giá nhất định 850.000đ. Hỏi và xem nhà tại : 1/3C Trần Nhật Duật Tân Định (trước trường học Huỳnh Thị Ngà)

BÁN nhà mặt tiền tiện mở cửa hàng. Hỏi số 306 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Sg.

Tân Định bán 1 căn nhà số 250/6A Hai bà Trưng Saigon, trước mặt nhà thờ Tân Định.

Bán nhà 4 tầng luôn 200m2 đất ĐL. thương mại trung tâm thành phố 20 phòng lớn tiện nghi tối tân. Giao nhà trống. 195 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 25084.

Bán 2 căn nhà hướng đông nam có compteur điện nước 1 căn trệt đã có cột đúc, 1 căn lầu đúc, mua cả hoặc 1 căn cũng được. Hỏi 220/94D Trương Minh Giảng Sg. chắc giá hai triệu mốt 2 căn.

750.000 nhà luôn đất 6m x12m đủ tiện nghi Vô hẻm 518-528 Trương m Giảng Saigon (đi khỏi tiệm chạp phô quẹo mặt thấy số 518/15/66).

Châu Đốc chú ý
Bán gấp nhà rộng tiện việc làm ăn bảo đảm an ninh. Hỏi 15/5 Đường Núi Sam Châu Đốc gần trạm Kiểm soát.

Bán bốn căn phố lầu tại mặt tiền rất thuận tiện để mở xưởng máy kỹ nghệ hoặc tiệm buôn bán có điện 110 và 220V và nước Hỏi 438 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Ngang Kho 6.

170.000đ bán một căn nhà xinh luôn đất. Hỏi nơi 209/1 Bạch Đằng Gia Định (ngang bến Hàng xanh).

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167 — 90.498
PHỐ LẦU BÁN LUÔN ĐẤT
— Phố lầu mặt tiền đường Nguyễn văn Sâm 4 tầng 4mx25m (bán trống) — Phố lầu mặt tiền đường Lê th. Tôn Saigon 4mx22m. 4 tầng (bán trống) — Phố lầu mới cất mặt tiền Nguyễn minh Chiếu 5x28 bán trống — Phố lầu mới cất mặt tiền bến Chương Dương 4 tầng 4mx25m — Hai phố mặt tiền đường Calmette 8x25 bán trống — Hai phố lầu Hồng thập Tự mới cất kiểu tối tân 9x13 bán trống — Phố lầu mặt tiền đường Trần hưng Đạo 4x20 bán trống hai tầng rưỡi mới cất — Phố lầu Nguyễn Trãi mới cất mặt tiền 2 tầng bán trống — Phố lầu Nguyễn huỳnh Đức 3 tầng mới cất bán rẻ giao trống — Phố trệt đường Ng. và Thinh bán luôn đất, chung quanh có rào dất cao, Tel. 10.800m — Phố lầu Thoại ngọc Hầu mới cất, Tel. 96m bán trống.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, com pteur điện, nước. Hỏi P. 12bis cư xá Phú Lâm A.

Bán nhà trong hẻm 3mx6m, gạch bông có nước vào tận nhà và gác suốt, giá 250000đ. Hỏi 745 Lê Quang Định Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác, điện, nước, số 292/30 đường Bà Hạt, hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn, mời ông trả 540.000đ. đến thương lượng.

Bán 1 căn nhà 2 tầng đủ tiện nghi Hỏi 158 2 Ngô-tùng Châu Gia Định.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi sâu rộng, Hỏi 269/1D Trương minh Ký GiaĐịnh.

Nhà bán Căn đầu dãy số 24 TK 14 hẻm 505 Trần Hưng Đạo Saigon khu Nancy gần Bộ Lao Động, gác suốt, tường gạch, lợp ngói Tây, lát gạch bông, cao đẹp, đủ tiện nghi. Căn cuối dãy số 539/17 Cư Xá Bình Thới, đường Minh Phụng Chợ Lớn, 4mx18m, tường gạch, lát gạch bông, nhà sau có lầu. Hỏi 196/5 đường Hùng Vương Gia Định (ngã Ba Hàng Xanh).

Nhà bán hai căn nhà liền lợp Tôle bề sâu 12m bề ngang 12m số 202/5 Minh Mạng Phú Nhuận (dọc theo đường rầy công xe lửa số 6) giao nhà ngay.

1.350.000đ nhà gạch đủ tiện nghi 474/12 Nguyễn tri Phương.

Nhà bán gấp
3 tầng mặt tiền 688 Phan thanh Giản đầy đủ tiện nghi.

Nhà 18x5 hướng ĐN. Bán 1 triệu8 Compteur điện nước riêng. Đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng xe hơi vô tận cửa. Hỏi 315/20 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 căn nhà Kiến thiết Khu TMG đầy đủ tiện nghi giá 800.000đ. Hỏi tiệm Tân Phú số 243 đường Trương Minh Ký Gia Định (gần nhà thờ Ba chuông).

Bán Nhà lầu đúc 3 tầng, mặt tiền đường gần khu Chung Cư, tiện buôn bán, mở văn phòng Hỏi tại 146 đường Bà Hạt.

Bán căn nhà cửa hàng mặt tiền 4mx32m chỗ thị trấn tốt ngay ngã tư Bảy Hiền. Điện nước Đồng Nai. Tại 356 Phạm hồng Thái Gia Định.

Bán nhà 1 lầu đúc luôn 300th/v đất, đẹp, chắc, điện, nước Đồng Nai, dủ tiện nghi, và 200th/v. Đất trống có rào tường, địa thế tốt. Hỏi 284/30 Trương minh Giảng Sg. ngay chợ.

Bán gấp một căn nhà, 4mx17m có Tivi, tủ và bàn ghế, Hỏi tại 687/8/1 Lê văn Duyệt nối dài nhà giấy thép gió

Cần bán một căn nhà nhỏ, lầu đúc mặt tiền đầu hẻm, khu Thị Tứ an ninh tiện khuếch trương mua bán, hoàn toàn, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng và máy lạnh méublé lộng lẫy xin hỏi tại 329/5C Phan Thanh Giản Saigon.

450.000 1 căn nhà 3X11m, có compteur điện nước vùng Chợ Quán. Hỏi 34 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cầu «Chữ Y»
Để ý : Trước Công Xi, có bán 1 căn nhà (25x4) số nhà 224, đường Hưng Phú thương lượng 244A Võ di Nguy (P.N) Bazar Xuân Thu, bán Mỹ Phẩm. Ngang văn phòng xã (P.N) (1.500.000đ).

Bán nhà dài 28m ngang 4m gát trước gát sau gạch bông suốt cầu tiêu nhà tắm, nhà bếp riêng điện nước đầy đủ giá nhất định 1.200.000đ. Ngay Chùa Vĩnh Nghiêm Công Lý đi vô Air V.N. hỏi số 62/121 hỏi chìa khóa nhà bà ngoại kế bên.

Bán nhà lầu đúc suốt, sân thượng, đủ tiện nghi, rộng 6m50 dài 12m. Hỏi 207/36 Trần quốc Toản Saigon. Mời ông bà Yên đã trả 4.200.000 lại thương lượng.

Bán nhà 2 căn 6mx12, đủ tiện nghi điện nước, 2 phòng ngủ, nhà bếp, nhà cầu riêng, sạch sẽ, lịch sự, khu Tân Định. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của (xin mời ông bà trả 1 triệu 500.000đ. lại thương lượng).

Bán nhà mặt tiền 54 Huỳnh quang Tiên 4mx21 cạnh trường St Thomas nhà thờ ba chuông tiện chợ, đủ tiện nghi.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Cần mua hay mướn 1 miếng đất độ 500m2 mặt lộ hay hẻm (xe vận tải đi được) giá độ 500.000đ đến 1 Tr. Hỏi 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi Ngã Tư Bình Hòa 200m Ông Nam.

Nhà bán 8thx20, đủ tiện nghi ở tại cư xá Lê Đại Hành, (sỹ quan nhảy dù) số 52 có sân để xe— Xem nhà tại chỗ khu rất an ninh tiện mở phòng mạch và tiệm mua bán, hay kho trữ hàng

Đất bán gấp 3 lô, mặt tiền sát sông Cầu Kinh, đường Hùng Vương giá đặc biệt. Hỏi 293/4 Võ trường Toản Gia Định.

Đất gần xa lộ ngang sở Biến điện Thủ Đức muốn bán, hơn 9000 thước. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 54 Võ Tánh Sg.

Cần bán căn nhà mặt tiền. Số 265, đường Lê V Duyệt nối dài bề dài 15m ngang 3m đủ tiện nghi, xong giá dọn ra liền.

Bán nhà lầu đúc suốt 3m,60x36m đầy đủ tiện nghi nơi thị tứ sắp có điện thoại rất tiện mở văn phòng mại. Hỏi tại 198 T.M. Giảng Saigon.

Nhà bán rẻ số 346/44 Lý thái Tổ, có điện nước đủ tiện nghi gạch bông, gát suốt, bếp gạch men, cầu, nhà tắm khu an ninh trung tâm thành phố, gần bến xe lam, gần chợ và trường học. Nhà rất mát mẻ.

Tạ thu Thâu phố lầu, luôn đất 4mx25m tại chợ Saigon, 2 Compteur điện, hướng đông nam, giá 13T,5 xin liên lạc Ô Bá Huy 143 Nguyễn văn Sâm (Saigon).

Phố Thương mãi ngay mặt chợ Lò Da, đủ tiện nghi có Tel. Hỏi 73/6 Hương lộ 15 P.T.

Dalat Bán Villa tân kỳ, đẹp và tiện nghi nhất hơn 2000m2 đất tư đường Pasteur. Thích hợp cho đại gia đình quý phái nghỉ mát hay làm khách sạn : 8 ngủ 8 tắm, rộng, nước nóng, lạnh, 1 khách, 1 ăn, điện nước tốt. Hỏi và xem hình 288 Hòa Hưng Saigon suốt ngày hay 35B Pasteur Dalạt.

Nhà bán đủ tiện nghi đẹp, lịch sự. Hỏi 31/11E khu chợ Trương minh Giảng Saigon (qua trụ sở NDTV quẹo phải).

Nhà bán mặt đường Tô hiến Thành lầu đúc cửa sắt đủ tiện nghi sau đơn vị 3 quản trị giá nhất định 900000đ. Hỏi số 388F Lê văn Duyệt Saigon nhà buôn Quảng Lợi.

Bán gấp nhà số 15 đường Nguyễn Thành Lý PhướcTuy, đầy đủ tiện nghi luôn cả đất, 2 mặt lộ chính; buôn bán thuận lợi, giao nhà liền hỏi địa chỉ trên.

Nhà bán 3m,50x12m lầu suốt, trung tâm an ninh Điện nước riêng— Giá 2 triệu. 238C Hồng thập Tự ngang Bộ Y Tế (Miễn trung gian).

Bán 1 kho trống để chứa hàng đt 1.081m2 tại 73 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao. Hỏi 612/118 Bàn Cờ (Saigon).

Nhà bán rẻ đủ tiện nghi 4x14 hỏi cô Thanh 458/26 đường Lý thái Tổ Saigon.

Đất bán từng lô mỗi nền 3m50 x 11m giá 130.000đ. Nền 4mx11m 170.000đ Đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ vô 100m sau Trường Học gần kho Mỹ. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :
JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

Bán 1 Villa rất đẹp có 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn tiện nghi. Đất 1.500 thước vuông Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon miễn trung gian.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
262 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. : 90.167 — 90.498
BUILDING BÁN
— Building Hàm Nghi Sg 280m2 4 cầu 2 bằng khoán thâu huê lợi 7T — Building Phạm ngũ Lão Saigon 600m2, 10 tầng bán thâu huê lợi — Building Phạm ngũ Lão 660m2, 10 tầng, 150 phòng, 1 tầng dưới đất 6 phòng và kho hàng, tầng lầu 1 để làm nhà hàng ăn, và sàn nhảy có sẵn đồ và trang trí, ngang 21m2 dài 32m2, tầng lầu thứ hai 18 phòng, mỗi tầng 18 phòng tới tầng thứ 9 cộng 180 phòng, điện 380Watt và 220Watt, thang máy đồng hồ nước lớn 60m3 bán gấp 1 năm thâu huê lợi 20 Triệu, tháng 5 này ai mua thâu tiền — Building Tự Do 490m2 mới cất 10 tầng bán trống — Building Tự Do 4 tầng bán trống, 24 phòng mới cất 1968 bán gấp (giao trống) — Building Trương minh Giảng góc Yên Đỗ 800m2, 4 tầng kiến trúc tối tân bán thâu huê lợi tháng 10 (trống) — Building Lê v. Duyệt Saigon 700m2, 3 tầng bán thâu huê lợi — Building Nguyễn Trãi C.L. 400m2, 8 tầng bán trống.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

MÙA XUÂN VẮNG MẸ

✤ TH. HẰNG

(Thương trao về Minh Châu 4/14 GL)

Mẹ vào nằm nhà thương đã một tuần nay Mẹ bị đau thận và phải mổ, Ba và chúng con lo sợ vô cùng. Mẹ yếu lắm nếu mổ rất nguy hiểm nhưng biết làm sao bây giờ Bác sĩ đã bảo chỉ còn cách đó mới Mong cứu chữa được. Ba và chúng con phải chịu vậy,nét mặt ba rầu rầu,đau khổ suy tư. Con thương ba con lo nhiều cho mẹ con thương mẹ phải ráng chịu cơn đau hành hạ.

Hôm mẹ vào phòng mổ, ba và chúng con nắm chặt tay mẹ khuyên mẹ nên cố gắng chịu đựng. Đôi mắt mẹ hiền hòa, nụ cười rạng rỡ trên môi mẹ làm ba và chúng con tạm an tâm. Trong lúc mẹ ở phòng mổ thì đã tám giờ rồi, con mệt lã vì đêm qua thức canh chừng giấc ngủ cho mẹ, ba bảo con về nhà nghỉ cho khoẻ để ba ở lại đây đợi tin mẹ Con ra về mà lòng buồn vời vợi.

Trên đường đi về nhà, con gặp một đám tang. Tiếng người khóc, tiếng kèn vang lên thảm thiết, mảnh khăn sô đội vội vàng trên đầu mấy đứa bé đang đi sau quan tài làm con ứa nước mắt. Lại gần mới hay là đám ma một người đàn bà trạc bằng tuổi mẹ, khuôn mặt trái soan vướng vài nét nhăn với đôi mắt buồn buồn của người đàn bà trong khung ảnh bên khói hương nghi ngút làm con chợt nghĩ đến mẹ đang quằn quại trên bàn mổ. Nhìn những đứa trẻ mắt đỏ hoe, ngơ ngác mà con thương quá mẹ ạ.

Chúng không còn nữa người mẹ thân yêu với vòng tay trìu mến và tình thương rộng lớn bao la. Giải khăn trắng đã vô tình chít lên mái đầu xanh vô tội chưa được hưởng trọn vẹn tình thương của mẹ. Con khóc thầm như để chia xẻ với những đứa bé đó.

Con nghĩ tưởng nhiều đến mẹ và con cầu xin Trời Phật phù hộ cho mẹ tai qua nạn khỏi và mau bình phục để vui Xuân với chúng con. Xuân sắp đến rồi mẹ nhỉ : nghĩ đến Xuân đến những giấy đỏ trong có tiền lì xì và nhìn nụ cười hài lòng. khoan dung của ba mẹ lòng con chợt ấm lại và sung sướng vô cùng. Mẹ sẽ khỏi bệnh, sẽ trở về nhà đón Xuân với tụi con. Mẹ với chị Minh sẽ làm bánh mứt, con sẽ giúp mẹ dọn dẹp bàn thờ, nhà cửa để đợi giao thừa. Rồi đến sáng thừa cả gia đình mình sẽ cùng đi lễ Lăng Ông, hái lộc đầu năm, như năm ngoái ấy mẹ nhỉ !

Nguồn tư tưởng bị cắt đứt khi con về đến nhà, nhìn quanh nhà mới vắng mẹ mấy hôm mà nhà đã buồn ghê đi. Con dọn dẹp sơ lại nhà cửa vì chị Minh đã đi làm sớm từ sáng chưa kịp dọn dẹp. Dọn xong con lên giường nằm nghỉ Giấc ngủ đến với con thật dễ dàng mẹ ạ, có lẽ vì đêm qua thức mệt quá nên con buồn ngủ, Mẹ vẫn thường bảo con : «Ăn được, ngủ được là tiên con ạ» Con vui vẻ chìm trong giấc ngủ với câu nói như còn vang đâu đây của mẹ.

Tỉnh dậy,ô hư quá đã mười giờ rưỡi trưa rồi phải nấu cơm cho ba,chị Minh và bé Hùng ăn chứ.Mấy hôm nay con nghỉ học để ở nhà trông nhà mẹ ạ. Con vội vàng dậy rửa sơ mặt mũi rồi vào bếp làm cơm.

Trưa ba về,chúng con lo sợ, hỏi han,nét mặt ba buồn rười rượi Ba bảo mẹ còn yếu quá sợ không qua khỏi.

Tất cả nhà ngồi yên lặng, suy tư mỗi người mang một ý nghĩ. Riêng con thì con ngạc nhiên lắm, sáng nay đi gặp đám ma, con hơi mừng vì con nhớ có lần mẹ bảo đi gặp đám ma là hên lắm. Con cứ đinh ninh rằng mẹ sẽ tai qua nạn khỏi.

Đến chiều ba dẫn cả nhà vào thăm mẹ. Mẹ đã được mổ xong bà đang nằm trong phòng lạnh. Chúng con không dám vào sợ mẹ còn mệt. Ba và chúng con lòng như thiêu đốt, sợ sệt chợt đến với con « Nếu mẹ có ra sao thì... » Con không dám nghĩ nữa. Giây phút chờ đợi tin mẹ là giây phút căng thẳng nhất Ba và chúng con bỏ cả cơm chiều chờ mẹ.

Đến khi nghe chuông đồng hồ thong thả gõ mười hai tiếng bác sĩ và những y tá từ phòng lạnh bước ra : bác sĩ bắt tay ba và xoa đầu bé Hùng, ông lắc đầu và buồn buồn nói nhỏ : «Bà mất rồi ông ạ», Không cần nghe lời giải thích và an ủi của ông ta. con ôm mặt khóc oà lên. tiếng chị Minh và bé Hùng cũng vang lên mẹ ạ, Ba đau đớn lắm nhưng trách nhiệm của ba từ giờ lớn. nặng nề hơn cả nên ba cố bình tĩnh bảo tụi cho vào nhìn mặt mẹ lần cuối.

(còn 1 kỳ)

TÌNH BẠN

✠ NGỌC TUYẾT (T.M.)

(cho tình bạn : Châu, Dung, Tính, Đẹp, Tuyết)

TRÊN đời này, không có gì mãi mãi, đẹp và thanh cao bằng tình bạn, Đó là câu mà chúng em thường nói. Em không có ai là bạn thân cả, em thân với tất cả Châu, Dung, Tính, Đẹp. Đó là những người hiểu và thông cảm em nhất. Những lúc buồn phiền đã có nụ cười vô tư của các bạn đem đến,

Chúng em không bao giờ giận nhau cả,nếu có thì thời gian rất ngắn,sau đó chúng em lại càng thân nhau hơn, Chúng em sống cho tất cả 5 đứa, có gì cũng chia đều cho 5,nơi nào có mặt em là có tất cả, Tình bạn của chúng em thanh cao quá.Em vẫn tự hào như thế.

Bây giờ,ngoài gia đình là bạn bạn em là tất cả. Những ánh mắt, nụ cười, ăn uống tất cả đều là của nhau hết, không của riêng ai cả. Vì thế trong lớp chúng em « nổi tiếng» nhất, học hành thì không thua ai nhưng thương nhau là «chiếm kỷ lục» đấy. Nhiều người đứng ngoài vẫn thường ghen ghét và không mấy thích. Nhưng chúng em không màng, vì đâu phải mình sống cho họ. Chúng em sống cho nhau mà.

Những lúc trong 5 đứa có chuyện gì không vui, là chúng em chia sớt nỗi buồn đó để đem đến niềm vui, đem đến cho tất cả. Trong 1 ngày, chúng em chỉ gần nhau 4 giờ thôi, thời gian đó ngắn thật, nhưng đối với chúng em là đầy đủ lắm rồi. Những ngày nào lễ nghỉ. tuy không đi học,

nhưng chúng em vẫn tìm cách gặp nhau. Không đến nhà người này cũng người kia, bao nhiêu đó cũng đủ biết tình bạn của chúng em thế nào rồi. Chúng em không có gì là của riêng, đều chung cả. Nhiều người bạn khác hằng ao ước như thế, cuối cùng đều thất vọng khi chúng em khắn khít nhau quá cơ.

«Tình bạn» : đó là 2 chữ mà em yêu nhất,em yêu tất cả những gì có liên quan đến 2 chữ đó.Đôi lúc chúng em tự cho mình là người diễm phúc nhất trên đời này đấy. Tình bạn cũng đủ lắm Em yêu bạn em nhiều lắm và bạn em cũng thế,Bạn em cho em tất cả,em bằng lòng nhận để cho lại.Cuối cùng tất cả đều cho và nhận.

Nếu 1 ngày nào đó chúng em xa nhau. trời ơi em phải làm sao bây giờ ??! Chúng em cố gắng tranh đấu, giữ gìn, nuôi nấng trong mấy năm dài, Những lúc người nào chúng em có làm lỗi, Chúng em liền nói ngay, vì chúng em đã bằng lòng câu «nói để xây dựng» không bao giờ giận cả, Em yêu tất cả những gì của bạn và bạn em cũng thế.

Tình bạn của chúng em đẹp quá, Không ai có thể làm xa cách tình bạn đó khi chúng em vẫn còn thương nhau.

Giờ đây, chúng em vẫn là của nhau. Của nhau tất cả. em chỉ cầu mong Chúa đừng bao giờ cho chúng em xa nhau. Em sợ ngày đó lắm vì em yêu bạn em,.

✠ ✠

ĐỐ VUI

1. Trái gì trong đỏ, vỏ xanh. Thường cúng ông bà vào trong dịp Tết ?
2. Cái gì tròn, đỏ, sáng lòa. Sáng thì Đông ở, chiều thì sang Tây ?
3. Cái gì buổi tối mới ra. Vào ngày mười sáu thì tròn, sáng ghê ?

Giải đáp :
1. Trái dưa.
2. Mặt trời.
3. Mặt trăng.

TRẦN NGỌC DIỄM

Truyện cổ tích

CUỘC TRAO ĐỔI LY KỲ

BÙI QUÝ HOÀNG kể

Ngày xưa có vợ chồng lão nông phu kia rất nghèo, nhà tranh vách đất, hai ông bà chỉ một con ngựa là cái vốn đáng kể. Thường thì ông cỡi ngựa chở các thức ăn ra chợ bán. Nhưng đôi khi rồi rãi, ông cũng cho các người láng diềng mượn lại, lấy một số tiền nho nhỏ tiêu xài. Tuy nhiên hai ông bà cũng túng thiếu luôn. Cuộc sống quá chật vật, nên một hôm hai ông bà bàn nhau hay đem đổi ngựa lấy một món khác có ích hơn may ra đủ sống. Nhưng món đó là món gì bây giờ ?

Bà giao phó cho ông lo công việc đổi chác ấy. Trước khi ông đi bà còn cũn dặn mãi :

— Hôm nay là ngày phiên chợ, chắc thế nào ông cũng bán hoặc đổi con ngựa được. Ông cứ yên lòng đừng nghĩ đến tôi. Tôi tin ông đủ trí thông minh xét đoán. Ông muốn đổi món gì, tôi cũng xin bằng lòng và vui vẻ nhận, vậy ông chớ thắc mắc gì thế

Rồi bà sung sướng tiễn ông ra cổng.

Trên đường lên tỉnh, trời nắng chang chang. không một ngọn gió. Thiên hạ rủ nhau lũ lượt đi xem chợ phiên, xe cộ rầm rộ, bụi bay ngập trời. Chợt ông nông phu thấy có một người đàn ông ngồi tung tăng trên lưng con bò cái. Con bò trông khá đẹp mắt Ông nghĩ : «Con bò này chắc tốt sữa lắm đây.Đổi ngựa lấy bò ắt hẳn mình có lợi nhiều lắm.»

Tự nhủ xong, ông vội kêu người đàn ông nhà quê kia lại bảo :

— Con ngựa giá đắt hơn con bò nhưng nếu ông bằng lòng, tôi xin đổi vì tôi nghĩ có lẽ con bò có lợi cho tôi hơn.

Lẽ dĩ nhiên người đàn ông bằng lòng Hai người trao đổi cho nhau xong, ông nông phu định quay về nhưng vì muốn xem hội chợ. ông lại tiếp tục cất bước. Đi được một đổi. ông lại gặp một người đàn ông cỡi cừu Con cừu mập lắm và có bộ lông rất xinh. Không do dự người đàn ông này được gọi ra để đổi. Ông nghĩ hàng giậu nhà ông đầy những cỏ, đem con cừu về cho nó ăn bớt vào mùa đông đem, nó vào buồng hai ông bà ngủ, nó sẽ truyền hơi ấm sang có lợi kinh khủng.

Xong ông trao bò rồi bắt con cừu và lững thững tiếp tục đi.

Một lát sau ông thấy có người xác một con ngỗng vừa to vừa béo Ông mới nghĩ ; «— Giá có con ngỗng này mà cột trước nhà thì thích nhỉ. Vợ mình vẫn thường ao ước nuôi một con mà chẳng bao giờ mình có tiền mua được,Hay đổi phắt con cừu này lấy con ngỗng cho vợ mình vui lòng».

Nghĩ là ông thực hành ngay Đổi xong ông không quên cám ơn người đàn ông rối rít.

Đi đã gần đến tỉnh, thình lình ông gặp một người đàn bà xách một con gà mái, ông chưa bao giờ thấy một con gà nào đẹp đến thế.Ông lại xin đổi ngỗng lấy gà,người đàn bà vui vẻ bằng lòng.Tới tỉnh rồi ông cảm thấy khát và mệt quá nên ông uống tạm ly nước chanh, Vừa bước vào cửa, ông phải dừng ngay lại vì lão chủ quán đang sách một xách to tướng,sồng sộc bước ra

Ông vội hỏi :

— Cái gì trong sách thế ông chủ ?

— Táo thúi đấy mà,đem cho ngựa ăn !

Ông sửng sốt nói :

— Sao lại phí thế ? Nhà tôi trước có một trái táo thúi bỏ đi thế mà vợ tôi còn tiếc lên tiếc xuống huống gì cả một sách đầy. Giá vợ tôi có sách táo này bốn tấy chắc vợ tôi mừng lắm. Thôi đổi cho tôi ông lấy con gà này nghe ông chủ ?

Lão chủ quán ngạc nhiên hỏi kỹ lại một lần nữa :

— Sao ông muốn đổi gà lấy bị táo thúi à ?

— Vâng ông bằng lòng không

Ông chủ cười rúc rích, Riêng ông nông phu thì tỏ vẻ sung sướng ra mặt, sách cái bị táo cạnh lò sưởi ngồi vào bàn kêu nước nóng, Lúc ấy, trong tiệm đầy những khách phần nhiều là các ông lái buôn và có cả hai người khách du lịch, Táo hư để cạnh lò, mùi xông lên nồng nặc ai cũng khó chịu,

Hai người khách du lịch hỏi

— Mùi gì đầy ông chủ quán ?:

Ông nông phu nhanh miệng đáp thay :

Mùi táo hư.

Rồi ông cao hứng kể cho hai người khách du lịch nghe đầu đuôi câu truyện ông có một con ngựa, ông đổi riết rốt cuộc bây giờ có cái bị táo.

Hai người khách nghe xong cười nắc nẻ, bảo với ông :

— Thế nào về cũng bị bà cạo râu !

Thích trí hai người lại cười lên sằng sặc.

(Còn 1 kỳ)

thơ trẻ

Vì Sao trên cao

(cho céré lạc đây)

Đêm nay bé nhìn Sao
Những vì Sao trên cao
Có vì Sao lạc lõng
Cho lòng bé nao nao

✤

Bé hỏi thăm vì Sao
Đường lên trời thế nào
Và vì Sao lạc lõng
Đem hồn bé lên cao

✤

Bé vui mừng xiết bao
Thầm cám ơn vì Sao
Rồi vì Sao lạc lõng
Đi như giấc chiêm bao

MY NGUYỄN THI



đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 296 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

Cho tới khi hiệp sĩ lấy vợ. Người vợ tò mò hỏi về quá khứ của hiệp sĩ Hiệp sĩ ngay tình thố lộ hết với vợ cả về những điểm yếu mạnh của mình...Thế rồi kẻ thù của dũng sĩ âm mưu hại dũng sĩ.Chúng cho người len lỏi làm người thân với vợ dũng sĩ, và rồi một hôm chúng biết được chỗ yếu của dũng sĩ...Một ngọn mác phóng tới, xuyên từ lưng ra phía trước, đúng chỗ trái tim. Dũng sĩ chết tức thời...

Hai lão già nghe câu chuyện của An Be đều trầm ngâm không nói. Trong thâm tâm của họ thầm công nhận những lời của An Be không phải là vô lý. Trái lại nó đáng được quan tâm đặc biệt...Một chiếc áo giáp nguyên tử có thể bảo toàn cho người mặc nó thoát khỏi những tai nạn dao kiếm thật, xong ở trên đời này không có cái gì được coi là tuyệt đối. Người ta sáng chế ra thứ khí giới này, lại có kẻ khác sáng chế ra thứ khí giới khác trị lại. Cho nên cuộc chạy đua anh nào dai phòng thì là anh đó thắng. Có vậy thôi.

Hơn nữa, ý kiến của An Be rất đúng, bởi lẽ trước khi muốn phá một thế trận hay một mưu cơ nào của địch, cần phải nghiên cứu kỹ càng. Nghiên cứu cái mạnh cái yếu một của địch. Ta dùng cái mạnh của ta để chống lại với cái yếu của địch thì thế nào mà không thành công.

An Be hỏi Cu Cún :

— Ông có tin tức gì vào loại thâm cung bí sử của bọn mười tên «thập ác» đó không ?

— Tôi có người nằm vùng ở trong một lâu đài...Người này thường xuyên vẫn báo cáo cho tôi rõ những việc xảy ra trong lâu đài. Đó là toà lâu đài của tên An Be Tô...

An Be hỏi :

— Sao lại có tên Ý như vậy ?

— Đúng, hẳn ta gốc người Ý...Tôi không rõ làm sao hắn ta lên đến chức đó được. Nghe nói ông tổ hắn là người Ý đã di cư lên hành tinh này từ mấy trăm năm về trước...

Lão già trắng nói :

— Đúng...Từ vương tinh văn minh sớm lắm. Cách đây mấy trăm năm chúng tôi đã có phi thuyền đi chu du trong không gian. Lẽ dĩ nhiên phi thuyền hồi đó không thể tối tân như bây giờ...Tuy nhiên chúng tôi đã tìm ra cách bay tới hành tinh khác thì cũng đã là văn minh lắm rồi...

An Be gật đầu :

— Tôi đâu có phủ nhận điều đó. Nhưng tôi thấy người địa cầu làm sao có thể lấy vợ để con ở đây được...

Lão Cu Cún nói :

— Không đâu...Người địa cầu và người ở đây tuy có khác nhau ở một vài cách cấu tạo hình thể bộ xương, nhưng nói chung thì giống nhau rất nhiều...Nếu không tin thì anh cứ việc...cưới vợ người ở đây đi !

An Be vội lắc đầu :

— Điều đó thì không được rồi !

— Hay là anh chê con gái ở đây không đẹp ? Mà, anh đã nhìn thấy các thiếu nữ từ vương tinh bao giờ đâu mà phê bình...

An Be lắc đầu :

— Không phải vấn đề xấu đẹp...Mà vì vấn đề khác...

— Chắc vấn đề giọng giống ? ngôn ngữ ?

(CÒN TIẾP)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Chuyện phiếm

Xin yêu vừa phải quê hương này :

PHAN-PHỤNG-HIỆP

Thi sĩ nào đó đã nói : Tình Yêu như con quái vật, cho ăn no quá, nó sẽ chết mất ; để đói đói một chút, nó lại sung sức sống lâu. Không có vì kinh nghiệm nào, nhận định nào, ông bạn lại thở ra cái giọng bi quan đến thế.

Nhưng xét cho cùng, động lực làm sức sống của con người, của cả một tập thể người, có gì khác hơn là tình thương yêu đùm bọc. Nếu đó đã như giòng suối êm mát không nguôi, thì những băn khoăn đã khỏi cần đặt ra đằng này, tình thương yêu êm đẹp như thế, như biển hồ thủy ngân lung linh ngày xuân, như trời ngọc thạch, mà bỗng dưng có sóng ẩn ào, và tận cùng phía xa đang có bóng mây thành đe dọa.

Nếu đôi khi, tình yêu giữa cá nhân với cá nhân làm trò bán buôn có lời có lãi trông thấy, thì tình yêu giữa những cá nhân với một tập thể, với một quê hương cũng rất cần được xét lại. Vì tập thể là một kết hợp có thể rạn vỡ, vì những đồng tiền xanh đỏ cũng có thể trương lên làm biểu-ngữ làm lá cờ, tiếng chuông ngân hiệu hòa cũng có thể làm đám biểu tình biến thành bạo động, nên, nên còn làn khói nghi ngờ trong ý nghĩ này. (Những nghi ngờ là khói, nên cũng có thể làm tan loãng đi, sau đó là nền trời trong).

Và tệ hơn, tình yêu đã nhiều phen bị trưng dụng để đồng hóa với căm thù. Những phân ly, chém giết bạo tàn đã chứng minh.

Một đồng chí «xã hội trưởng» kiêm chính trị viên vừa bị bắt dưới hầm lên. Bạn tình báo làm việc, và chỉ gặp sự chai đá gan lì, ánh mắt thù hằn. Bên này vừa có mấy anh em chết vì mìn claymore của hắn, không, không thể được, gan lì à, chửi chúng ông là... là... à, ! Trước khi nằm vật xuống, nó trời còn cố vung tay miệng hô «to» bác» của nó muôn năm. À, bác của chúng nó còn hơn cả Việt Nam này sao ? Bác của chúng nó là cái «l' Etat c'est moi», rồi nửa đời còn lại, đã nhẫn tâm hưởng thụ công trình mình, sở dĩ có được là do lừa dối gian xảo, vì một tình yêu quê hương được vận dụng để đánh lừa !

Cũng nhân danh lòng yêu nước, một số, hãy nói một số, — người bên này cũng rất mạnh tay mạnh miệng, yêu nước tùy hứng, nhiều khi miệng la mà tay đưa đầy nhau đi theo cái lối «ăn cỗ đi trước lội nước đi sau», nhường cam khổ nguy hiểm thiệt thòi cho kẻ khác.

Là con dân của một nước thừa tiềm năng văn hóa, thừa kinh nghiệm quốc phòng, thế mà một số chúng ta trên tuyến này còn phải đợi-người ta, người ngoài chỉ bảo, bú mớm cho cách thức yêu nước mình. Tình yêu nước cũng bị nhập cảng đóng hộp nữa sao. Đó, không còn là sự mơ hồ nữa, nó đã có thật hiển nhiên đây này, quanh đây, đang vang lên những khẩu hiệu rất lớn đây này.

CỦA MỘT SỐ ÔNG LỚN. Một số ông đã một thời nào, nắn la thường cầm lái chiếc xe, nhưng con tay lái, thay vì làm «lơ» các ông hí hửng chen tay thí nghiệm làm «tài», nên xe cà rịch hỏng máy lung tung. Bây giờ, các ông đang hô hào khối này khối nọ đầu mình chân tay, chỉ có tui mới là cây xanh rờn ! Xin hỏi nhỏ, khi thừa tiền ăn học, làm quan võ ác ê, làm đốc phủ lăng xăng, các ông có thật đã chuẩn bị để thương nước yêu nòi không ? Các ông làm lớn quá cỡ, nhưng chữ S này phải mất bao nhiêu thế kỷ cơn qua mới thành hình. Cơ hội làm việc nước đã đến đó, mời mấy ông ôn lại tiếng mẹ đẻ, ăn mắm ruốc, đừng «a-i-uông» nữa, chán lắm, tởm quá đi mất rồi.

CÁC QUAN CÁCH MẠNG. Vâng một số các ông đã vào tù ra khám. Những cách mạng không phải là trò lãng mạn. Cơ hội những năm 44 46 đã bay đi theo một tinh thần lãng mạng. Cái ông trán cao cao râu hơi dài nhỏ xảo quyệt, đã lừa chỗ mấy ông. Vậy, à, giữa hai kẻ thù phải làm công tác với một, là ông tây nhà đoan ! Rồi khi làm hành chánh bên ông tây nhà đoan, hình như các ông đi đứng chậm chạp hơn, bụng lớn hơn, và đến bây giờ thì vẫn còn đang trong thời kỳ tập xử dụng ngôn ngữ..

NHỮNG CON BUÔN. Con buôn thì không có tổ quốc. Chúng kín những ăn tiền, đáng khinh bỉ. Khi nổi hứng, chúng lên tiếng múa may, thì vừa đáng khinh, vừa đáng ăn đòn.

NHỮNG THIÊN THẦN GẪY CÁNH. Phải công nhận rằng một số các cụ này tràn đầy lòng nhiệt thành. Các đấng nhờ giấy mực, lối ra có sẵn hình như muốn sáng chế và phổ biến một thứ tình yêu quê hương đóng khung, treo lên mà nhìn. Ai không yêu quê hương như thế là hỏng ! Chỉ tội nghiệp cho bà cụ được gọi là «bà mẹ Việt Nam», vốn đã ốm tong teo, càng thêm hốc hác. Bà đang ốm, cần gió lành, nước trong thì lại bắt bà nghe giọng nào nung nấu, giận lẫy tiêu cực, uống thuốc bổ quá nhiều. Vậy thật sự có lòng ái quốc chăng ?

Câu hỏi được tự trả lời, qua những cái chết của Trần bình Trọng, Nguyễn Biểu, Nguyễn thái Học, và nhìn ra xa hơn, bằng sự trở về miền đất sống của người Do Thái thế kỷ này... Tình yêu thật sự thì trầm lặng, như những người cầm bút phải chịu nguy hiểm thiệt thòi, như những người đang cầm súng trực diện với quân thù, như những người đang cầm cày chịu đựng.

Xin yêu vừa phải quê hương này, bằng hành động, việc làm. Chỉ xin cho quê hương tấm lòng mình là đủ. Hãy cứ nhìn vào thực tế, nhận những đóng đó la đi, nhưng đừng làm mất đi hết, tòm tem chút ít cũng được, nhưng phải cho nó biến thành hoa màu trên ruộng đất này. Cũng bằng nên đóng công, tui không chơi với ai, chê người ta là bạch quỷ ; cứ cho họ vào, phân vị thứ chủ, khách nhờ vào tư cách của mình. Lòng tự ái hão có vẽ tiêu cực không đúng chỗ.

Còn nhớ khi một ký giả Mỹ, ông Kips gì đó, lên tiếng chê giới trẻ Saigon (xin nhớ kỹ : Saigon) chỉ biết học đòi quê một cục, tự trói tay nô lệ mà không hay... tức thì một làn sóng phẫn nộ dâng lên, nước bọt được xử dụng nhiều, chúng ông bốn ngàn năm văn hiến... Nhưng sau đó, vẫn những cái giọng «yê yê» như khi, tóc bờm không thích hợp cho cái dáng, vóc da vàng, cái cung cách Sagon lắc điệu, Samuel Beckett như rửa như rửa... trước tập ... ... hễ đâu có ti xôi mặt, là bu vào ôm ... để biến ... con có cho người ngoài xử dụng. Tình yêu quê hương phải bắt đầu qua ý thức công dân sơ đẳng, nếu không chỉ là một cái thùng rỗng, uyển oang ... tự tình kỷ hợm mình.

Mỗi người sống trong vị trí mình, làm vừa đủ phần việc mình, nhớ có người khác bên cạnh, đồng bào che đỡ, nhường thiện một chút, các ông lớn lương thiện một chút, ... quên mình một chút, tưởng cũng đã đủ để thể hiện một lòng yêu quê hương tan rã này.

PHAN PHỤNG HIỆP

Cần Gấp

Một Kế-Toán-Viên biết Pháp-văn, đầy kinh-nghiệm, hợp với tình-trạng quân-dịch. Viết đơn bằng tay, kèm những bản sao chứng-chỉ đã làm việc gởi đến :

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NGOẠI TÌNH VÀ GHEN

— ĐÀN ÔNG CỨ MÊ VÀ ĐÀN BÀ CỨ GHEN CHO ĐẾN BAO GIỜ !

— VỢ TÔI KHÔNG GHEN VÌ TÔI ĐÃ XỬ SỰ THEO CÁCH SAU ĐÂY.

Bài của HOÀNG OANH

Trong thế giới loài người, nếu ai tìm ra được một người đàn ông không yêu thích đàn bà con gái đẹp, hoặc một người đàn bà không biết ghen, thì tôi xin đi đầu xuống đất !

Bởi lẽ đó mà câu chuyện ghen lúc nào cũng được mới mẻ với mọi người trong bất cứ thời đại nào :

Một ông mê gái đến nỗi trong khi chạy loạn gặp máy bay sà xuống thả bom, đáng lẽ ông ta nên nằm sập ngay bên bụi tre cạnh ông thì ông lại chạy băng sang bụi tre đằng trước để được nằm gần một cô gái đẹp, khiến mảnh bom vô tình đã tiện bắn mất bên chân của ông mà rồi ông vẫn cố ... ... người đẹp cho đến khi ngất ... mới chịu ... ... thất ... ... chết đến đít ... còn cay ...

Một bà ghen đến nỗi phải độn bụng cầm đèn pin, vờ đi đến nhà bảo sanh — để tìm chồng — trong giờ giới nghiêm gặp pháo kích nổ ngay bên cạnh cũng chả sợ cứ phớt tỉnh đi như thường.

Lại có bà mới sanh hồi sáng đến đêm đã mò về xem chồng có ngủ nhà không hay lại đi đâu với «con nào» ; bất ngờ về đến nhà thì gặp chồng và mèo của chồng đang hú hí mí nhau trong mùng.

bèn tức đến nỗi băng huyết mà chết, bỏ lại đứa con ra đời chưa được một ngày đã phải mất mẹ !

Và còn biết bao nhiêu chuyện đau lòng đã sẩy ra và còn sẩy ra nữa khi hai đề tài — mê và ghen — còn được lưu lại trong lòng Mọi người. và khổ nỗi : đã là người thì khó mà tránh được hai chứng bệnh này, trừ khi con người biết tìm cách thoát khỏi được cái vòng Tham, Sân, Si, để chỉ biết suy gẫm đến mấy chữ Từ, Bi, Hỷ, Xả, thì mới mong được yên ổn tâm hồn.

Trong chuyện ghen tương thì người vợ ghen, hay chồng ghen, hai người cũng điều khổ tâm như nhau. Có điều người chồng đỡ khổ hơn là vì họ được sống tự do phóng khoáng hơn, Họ có thể giao du thân mật với những người khác phái để giải buồn mà không cần thấy lu bù, ngược lại, họ còn vênh mặt lên với mọi người, ra cái điều ta đây có số đào hoa !

Như đàn bà mình : có khi chỉ đi bên cạnh một người anh hay một người em trai mà gặp những người bạn quen sơ, họ cũng nhìn mình bằng đôi mắt dò xét, khiến mình phải vội vàng giới thiệu cho họ hiểu. Vì e ngại như vậy nên đàn bà ít khi ngoại tình

do đó mới nảy sinh cái chứng ghen.

Ghen đây không hẳn là chỉ ghen vì tình địch hơn mình tài sắc, vì có khi cái mới ghen bóng ghen gió chứ chưa biết mặt ngang mũi dọc của tình địch ra sao nữa nên theo tôi nhận xét thì đa số người vợ ghen tức vì phần thì buồn vì bị chồng phụ bạc, phần lại không thể ngạc nhiên «ăn nem» được như chồng đã thường «ăn chả».

(CÒN TIẾP)

Sống đời sống mới

Nhiều chị em đã vô tình mà giết chồng

HỒ LỆ NGUYÊN

Mới nghe nói đến câu : «Thưa bà, bà chớ nên giết chồng» toàn thể chị em phụ nữ chúng ta — nhất là những người đã có chồng — chắc ai ai cũng phải giật mình sởn gáy. Không lẽ tất cả chị em phụ nữ đều là những kẻ muốn thủ tiêu chồng hay sao mà đến nỗi phải nghe một lời khuyên đáng sợ như vậy ?

Trên thực tế, đã có một số các bà, chỉ vì quá săn sóc chồng, nên vô tình làm giảm thọ cuộc sống của người bạn đường muôn thủa.

Theo một chuyên viên hãng bảo hiểm nhân thọ thì đa số các ông chết trẻ chỉ vì đã bị các bà quá lo lắng đến vấn đề ăn uống. Theo lời chuyên viên này thì những người nào có thân hình mảnh mai lại chính là những kẻ sống lâu. Thường thường các bà rất dè dặt trong việc ăn uống, chỉ vì không muốn cho bị mất những đường cong tuyệt mỹ của thân người đẹp. Điều đó có hai điểm lợi : Một là các bà không bị phát phì khó coi, hai nữa, chính nhờ vậy mà sức khoẻ được bảo đảm hơn,

Đối với phái khỏe, tai hại thay, ít có ai chú trọng đến sự tiết chế ẩm thực, trái lại, nhiều ông còn cho rằng «phát phì túc là phát tướng» và, tướng tá có béo tốt, cong cuộc làm ăn mới phát đạt. Do đó các bà vợ yêu chồng rất ưa lo tẩm bổ cho chồng

Nhưng nếu các bà chịu hiểu rằng một khi được tẩm bổ quá độ, nghĩa là khi lên cân quá thì con người rất dễ bị bịnh tật.

Những người phì nộn quá thường hay để mắc các chứng bệnh về tim và máu như ; Huyết áp mạnh, động mạch cổ kết, quan trạng động mạch viêm, v..x.. Những người to quá khổ, luôn luôn là nạn nhân của các bịnh kinh niên về thận, gan và đởm bào cũng như bệnh đái đường, sưng khớp xương và sâu khí.

Có thể nói, phì nộn là một chứng bệnh di truyền Trước hết đó là do thói quen xấu gây ra ! Nếu tất cả mọi người trong gia quyến đều béo tốt, đó là vì người ta quá lo đến việc tẩm bổ con người. Nhiều khi người ta đã ăn quá nhiều chất bổ, trong khi các cơ thể không đòi hỏi đến như vậy.

Cánh hoa

✤ Cần phải giáo dục và làm vui lòng.

LA FONTAINE

✤ Di sản duy nhất của tôi còn trên đời là, đôi khi tôi đã khóc.

ALFRED DE MUSSET

✤ Vệ sinh là vấn đề giáo dục, ta cần phải thông hiểu, rồi biết thèm muốn những trạng huống sinh hoạt.

Bác-sĩ D. DELORE

Bài vở gửi cho «MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

Hương xa

SỔ TAY của THIẾU-TÁ TÂM-SƠN

Nguyên tác : «LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON» của PIERRE DANINOS

Số 8 — TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Chưa bao giờ tôi lại nghe thấy một anh bồi trả lời như thế này : « Không ! Thưa ông tôi không dám bảo đảm ! »

Ngược lại, cũng có khi tôi đã được nghe trả lời như sau : « Thưa, sò này tươi lắm... Nhưng mà (và ở đoạn này thì anh bồi ghé vào tay khách để tâm sự)... Đối với ngài thì không ngài Taupin ạ ! (hoặc Delbet hoặc ngài Dupont v.v...) Và nếu me xừ Taupin lại có ai đi theo thì xừ Taupin sẽ khoái chí tử.

Ngoài ra xừ Taupin cũng đã thấy rõ là món sò có ghi ở trong thực đơn và ghi là tươi, nhưng xừ ta lại thích được người ta trấn an kia và nhất là xừ ta không muốn để cho ai gạt gẫm mình cả.

Xừ Taupin nghi ngờ luôn cả nước uống. Ông ta đòi nước mát, cứ làm như là cửa tiệm chỉ toàn là nước nóng hoặc ô uế không mà thôi

Ông ta muốn có bánh mới, muốn có rượu chưa bị chua.

Trong khi dùng chung một bữa cơm nhỏ như vậy, xừ Taupin cũng vẫn Phải tính nhẩm lại giá tiền đàng hoàng.

Ông bảo tôi «Đó là theo nguyên tắc », bởi vì ông ta không thích để cho người ta chơi cái trò móc túi đối với ông ta. Nếu xừ Taupin không thấy có một sự nhầm lẫn nào cả thì ông ta sẽ có vẻ thất vọng lắm. Còn nếu ông ta khám phá được ra một sự nhầm lẫn thì ông ta sẽ nổi nóng tức thời. Sau đó thì ông ta sẽ bước chân ra ngoài phố với một thái độ đa nghi hơn bao giờ hết.

Cách đây một ít lâu, khi tôi cùng đi với ông bạn Taupin ra ga Austalitz (ta cần phải đi qua đây) để đi về một tỉnh le miền Tây Nam, thì ông này có báo trước cho tôi biết rằng ông ta cần ghé một tiệm thuốc tây để mua vài món thuốc mà ông ta cần dùng.

Tôi hỏi :

— Ông bị đau hay sao?

Ông ta đáp :

— Không ! Nhưng tôi rất ngại những bữa cơm của xứ Gascogne. Tôi phải mua thuốc để phòng xa...

— Thế sao ông không để tới tỉnh đó rồi hãy mua thuốc?

— Tin thế nào được? Ở những tỉnh nhỏ đó... Mua thuốc ở Ba Lê này thì mới chắc ăn, tôi mới yên tâm.

Khi xe taxi của tôi chạy qua một số khá nhiều những tiệm thuốc tây có vẽ tiệm thuốc tây tôi lấy làm lạ là ông bạn Taupin của tôi vẫn cứ phớt tỉnh đi, làm như không được hoàn toàn tín nhiệm cho lắm. Lúc đó tôi mới chợt hiểu rõ cái câu mà người ta thường in ngoài bao thuốc :«Có bán tại các nhà thuốc tây có uy tín ». Những tiệm thuốc tây mà tôi vừa thấy, chắc chắn phải là cái tiệm thuốc tây khác rồi vậy.

(CÒN TIẾP)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chánh) TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon		ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng		ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng		ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon		ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực — Tối Thứ Sáu 6-3-1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy Trưa Thứ Bảy 7-3-70 từ 15g đến 14g30

B.S. Tô Đình Phong 132 Tổng Đốc Phương	Cholon
— Nguyễn Thị Mai 9 Trần Quốc Toản	Saigon
— Đặng Vũ Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định	Saigon

TRUYỀN-HÌNH — Thứ Sáu 6-3-1970

Việt Nam (trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g03	Tin Ngắn
18g35	Thời sự Quốc Tế
18g46	Cải lương Cầu sương thiệp phụ chàng bạn Kim Hoàng
19g35	Thông Cáo
19g40	Cải Lương (tiếp)
20g00	Tin Tức
20g18	Người Dân Muốn Biết
20g40	Cải Lương (tiếp)
21g00	Thời sự Quân Đội
21g10	Bình luận—Chương trình hôm sau
21g20	Cải Lương (tiếp)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Cải Lương (tiếp) Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ (trên băng tần 11)

1200	Mod Squad
1300	Route 66
1400	Dean Martin
1500	Mid Afternoon Ropert
1515	Movie—Cyrano de Bergerac
1630	Felony Squad
1700	Bewitched
1730	Nashville Vietnam
1800	Flying Nun
1830	Hollywood Palace
1930	Evening News
2000	Wild Wild West
2100	Star Trek
2200	Special Andrews And Belloifonte
2300	11 th Hour News
2320	Boxing

VŨNG BIỂN LẶNG

— 18 — Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 3

— Tôi mắc nhiều công chuyện lắm, không có thì giờ ngồi tiếp chuyện mấy chị.

Liễu vờ nói với Trinh, nhưng cốt để Thủy nghe thấy :

— Bọn mình bị bà chị tống cổ ra khỏi cửa rồi đó. Không biết có nên về không nhỉ.

Trinh uể oải đứng lên, hằm hằm nói với Liễu, trong khi Thủy đã bỏ vào nhà trong :

— Mày vô duyên thấy mẹ đi ! Ai khiến mày bày đặt ra nói láo vậy ?

Liễu vẫn tràn trăn :

— Thôi đừng có vờ tức giận nữa. Khoái bỏ mẹ đi rồi, còn gì nữa.

Trinh sửng sộ :

— Khoái cái gì mà khoái !

— Tao cam đoan với mày là trong gia đình tên Phong từ nay sẽ lủng củng vô cùng. Rồi thế nào cũng đi tới bỏ nhau... Hì hì, 2 đứa mà bỏ nhau thì chỉ có mày là lợi thôi. Như vậy không lấy làm khoái ư ?

— Không ! Tao không thích phá vỡ hạnh phúc của người khác.

— Còn hạnh phúc của mày thì sao ?

— Mặc xác tao, việc gì tới mày đó.

Có lẽ thấy 2 người hơi to tiếng, Thủy lại trở ra, nghiêm nghị nói :

— Nơi đây không phải là chỗ mấy người cãi lộn

Liễu cười ngặt nghẽo :

— Trinh ơi, bọn mình bị bà chủ nhà đuổi thẳng cánh rồi đó. Thôi thì cũng đã đến lúc nên rút lui.

Trinh e ngại nhìn Thủy, rụt rè :

— Chị Phong, em xin... chị tha lỗi cho... Quả tình em không cố ý...

Liễu kéo tay nàng đi ra cửa :

— Xin lỗi thì sự cũng đã rồi ! Không cứu vãn được nữa đâu. Đi thôi !

Thấy Trinh cứ nhìn mình chằm chặp, Thủy quay ngoắt đi. Trinh đành theo Liễu đi ra cửa. Nàng bỗng thấy thương Thủy vô cùng. Nàng đoán biết Thủy lúc này đau khổ lắm. Rồi, có thể như lời Liễu báo trước gia đình Phong từ nay sẽ không còn được êm ấm như xưa nữa. Nàng lấy làm áy náy lắm.

— Mày làm sao mà mặt ngẩn ngơ như đỗ.. phải gió thế ?

Nghe Liễu hỏi, nàng im lặng, chỉ khẽ thở dài. Liễu em lấy ngoặc ... nàng, cười khanh khách :

— Thì ra trong của tao vẫn còn thương anh chàng Phong, nên chỉ lo hạnh phúc của thằng chả bị tan vỡ thôi.

Nàng vùng vằng hất tay bạn ra...

CHƯƠNG 4

Vừa trông thấy Trinh, Phong hằm hằm nổi giận :

— Cô Trinh, ai cho phép cô đến nhà tôi mà nói bậy nói bạ ?

Nàng ngạc nhiên hỏi lại :

— Em nói bậy nói bạ gì ? Tại sao anh lại nói vậy ?

Phong trợn mắt, xỉa xói vào mặt nàng :

— Cô còn chối à ? Thế đứa nào đến nhà tôi nói với vợ tôi cô là... là người yêu cũ của tôi.

Trinh chợt hiểu :

— À, thì ra như vậy ! Có làm sao không, anh ?

Phong cười gằn :

— Đến lúc này cô còn hỏi có làm sao không à ? Vợ tôi, nó đang giận dỗi đòi bỏ tôi kia kìa.

Trinh giựt mình :

— Anh nói sao ? Chỉ nổi cơn ghen, đòi bỏ anh ?

— Cô có biết cô làm như vậy là phá vỡ hạnh phúc gia đình người khác không ? Tôi cấm cô từ nay bén mảng tới nhà tôi đó.

Trinh chết nghe lòng tan nát. Nàng nhìn Phong chằm chặp, bằng đôi mắt đau đớn, chua xót. Thế là hết thật rồi ! Nàng không còn hy vọng gì quay trở lại với chàng nữa. Ngày nay chàng đã coi tình gia đình nặng hơn mối tình đầu xưa cũ. Chàng đã sợ mất Thủy, không tiếc lời nhiếc mắng nàng, lại còn cấm cửa không cho nàng tới nhà nữa. Được lắm, nàng thầm tự nhủ, anh đã coi tôi chẳng ra gì, thì tôi cũng chả cần đếm xỉa tới anh nữa.

Mặt nàng bỗng đanh lại, rồi nàng hất hàm hách dịch hỏi :

— Có thiệt tôi phá vỡ hạnh phúc gia đình anh không ?

Phong nắm 2 tay lại, ra chiều tức tối :

— Đến bây giờ mà cô còn hỏi như vậy ?

Nàng bình tĩnh cười nhạt :

— Tôi còn muốn hỏi anh nhiều câu khác nữa chẳng hạn như... đời tôi ngày nay khốn khổ thế này anh có biết vì sao không ? Anh có biết ai đã hưởng rọn sự trong trắng của đứa con gái tên Trinh không ?

Phong ngượng ngùng :

— Cái đó.. cái đó nó thuộc về dĩ vãng rồi...

Nàng gật gù :

— Phải rồi ! Cái đó đã thuộc về dĩ vãng, trừ sự đau khổ còn lại trong lòng tôi. Anh là người đàn ông rất chung tình, rất đáng phục.

Ngừng 1 chút để nghe phản ứng của Phong, nàng tiếp 1 cách cay đắng :

— Thôi được rồi ! Bây giờ anh nên về với vợ với con anh đi. Tôi hứa từ nay sẽ không bao giờ bén mảng tới cửa nhà anh nữa.. Hừ, tôi ngày nay chỉ là 1 con điếm, đâu dám giao thiệp với bà trung úy..,Nói cho ngay, từ ngày rời tỉnh Vĩnh Long mà đi, tôi cũng không mong có ngày được xum họp với anh. Đời tôi coi như bỏ đi rồi. Kíp đến khi gặp lại anh, thấy gia đình anh đầm ấm, tôi cũng mừng cho anh và... tự nhiên không khỏi buồn cho thân phận hẩm hiu của tôi. Nhưng vì còn yêu anh quá, lúc nào cũng chỉ mong người yêu của mình tìm thấy hạnh phúc, nên tôi cản chịu đựng và chỉ thầm cầu nguyện cho vợ chồng anh được sung sướng lâu dài.

Phong trề môi :

— Cô cầu nguyện bằng cách tới nói cho vợ tôi biết hết câu chuyện lem nhem cũ của tôi ?

Nàng nhăn mặt kêu khẽ :

— Lem nhem ! Chuyện yêu thương cũ giữa tôi với anh mà anh kêu là lem nhem ? Thế thì còn ra thể thống gì nữa. Bộ khi tôi hy sinh tất cả đời con gái tôi cho anh cũng chỉ là chuyện lem nhem thôi ? Thiệt tôi không ngờ !

Chàng lúng túng :

— Hồi đó.., hồi đó 2 đứa mình... đều là con nít cả.

Nàng cười nhạt :

(CÒN NỮA)

NHÀ ÔNG CẢ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 74 —

Ông Cả vuốt tóc Kim Loan :

— Cháu ở đây với ông.

Nàng trợn tròn đôi mắt :

— Sao ông ngoại nói lạ vậy ?

— Thì xứ này, cứ thỉnh thoảng xảy ra vài chuyện rắc rối. Nào là nhà mình bị liệng đất, nào cô Hai... tự vận. Cháu mới tới, sợ cháu thua buồn. Hôm rày thằng Dũng có nói gì không ?

Kim Loan đáp :

— Ảnh nói rằng nhà ảnh có cô hồn xúi dục. Hồi xưa, má chết thình lình, bây giờ tới chị Hai.

Ông Cả gật đầu. Theo kế hoạch mà ông trù liệu thời người sắp chết nay mai chính là dượng Hai. Ông sẽ nhờ Tư Tân làm chuyện ấy. Nhà dượng Hai chỉ còn bé Kiếm mà thôi, giết dượng Hai là chuyện dễ dàng. Không phải ông ác độc nhưng nếu không thì dượng sẽ giết ông, không chút nương tay. Đây là cơ hội tốt vì Dũng quá ngây thơ, không thế nào chàng đứng về phe dượng Hai để chống lại ông.

Ông Cả hỏi :

— Cháu ở đây, Nhà này hiền lắm,

— Sao hôm trước có người liệng đất vậy ông ngoại ?

— Thì người lối xóm phá rồi. Bây giờ họ hoảng sợ rồi. Đời khó lắm, ăn ở khéo léo đến thế mấy thì trong một trăm người mình cũng bị hai ba người ghét.

— Phải chi ông ngoại đi Vịnh chèo cho vui, thăm phần mộ của ba má cháu.

Ông Cả khen ngợi :

— Cháu nói phải. Nhưng lúc này, ông chưa rảnh rang. Để coi..

Ngoài cổng có người xô cửa bước vào.

Kim Loan báo tin :

— Ông Tư Tân tới ? Sao cháu ghét ông đó quá chừng ?

Ông Cả nói :

— Mặt-mày coi vậy chớ bụng dạ ông tốt lắm..

Kim Loan xuống bếp, lo nấu cơm.

Vừa đến phòng khách, câu hỏi đầu tiên của Tư Tân là vấn đề cậu Dũng. Dưới mắt ông Tư, Dũng là người lợi hại, nóng nảy, chàng được tiếng là ngay thẳng. Hễ thấy điều gì bất bình, chàng lên tiếng ngay.

Ông Cả đáp :

— Dũng thì đi chơi tối ngày.

Tư Tân nói.

— Dũng là người lợi hại.

Ông Cả hỏi nhanh :

Tại sao lợi hại ? Nó không ham tiền bạc của tôi. Tôi biết đất đai nhà nó sắp bị tịch thâu, nợ nần chồng chất. Dượng Hai muốn xài nó như con mồi để rút rỉa tiền bạc. Nó là đứa tốt.

— Nhưng ông nên đề phòng ? Dũng đẹp trai lại có số đào hoa. Dũng tra đi tới lui trong xóm Chàng ta quen với con Ngọt, biết đâu ngày nào đó, chàng làm quen với con Út Chừng đó, chàng ta cho rằng tôi với ông đều là người xấu xa ác độc.

Ông Cả gật đầu :

— Làm sao bây giờ ?

— Thì.. đừng cho cậu ta ở đây lâu ngày. Đưa cậu ta đi xa. Hôm rày tôi sợ quá..

— Phải. Có thể tôi xúi vợ chồng nó đi Vịnh Chèo. Còn lại tôi với ông, và dượng Hai. Bên mình hai người, bên kia 1 người. Mình đủ sức thắng. Mình thắng trận đầu tiên rồi đó. Ông Cả tính sao ?

— Để tôi suy nghĩ lại. Bây giờ, ông Tư cho tôi biết làm cách nào mà giết được cô Hai ?

— Bí mật nhà nghề mà !

Tư Tân nói :

— Tôi nay rảnh, tôi nói rõ hơn, đó là lấy độc trị độc. Ông giao cho tôi chuyện đó, tôi làm xong rồi...

Dụng ý của Tư Tân là đi đến quyết định dứt khoát, nên theo phe ông Cả hay theo phe dượng hai ? «Sanh nghề tử nghiệp», Tư Tân hiểu chân lý ấy hơn ai hết.

Ngày nào đó, đôi ba tháng hoặc năm mười năm nữa, thế nào ông cũng bị lột mặt, tất cả mọi người đều xem ông là kẻ thù.

Giờ đây, ông Tư cần tiền. Ai cho tiền nhiều là ông theo phe đó.

Ông Cả lẩm bẩm :

— Cám ơn ông Tư. Nhờ ông mà tôi bớt được một mũi nhọn.

Ông Tư hơi bực rọc vì tánh tình bần tiện của ông Cả :

Hôm rày, tôi ở không, không, bắt mạnh hốt thuốc cho ai được, Tôi đưa con Út vô nhà dượng Hai để nó dòm ngó, Ông thấy tôi hy sinh chớ.

Ông Cả chép miệng :

— Để tôi coi lại..

Rồi ông đứng dậy, lấy cái chìa khóa ở lưng quần mà mở hộc tủ. Kéo hộc tủ ra, ông lấy cái hộp nhỏ. Mở hộp ra, ông đếm mấy các bạc, sắp thành chồng mười các ;

— Tôi đưa cho ông Tư... tiền nước là... một đồng ?

Tư Tân không che dấu được sự ngạc nhiên:

— Một đồng ?

Ông Cả chép miệng :

— Đưa tạm bao nhiêu đó thôi. Rồi thủng thỉnh, ông bạn tiếp tôi vài công chuyện khác, Mình chưa làm hết côngviệc mà. Nó muốn chiếm đoạt gia tài của tôi. Nó bày chuyện ma quỉ ném đất. Nó giựt giây thằng Dũng.

— Nghĩa là ông muốn tôi làm chuyện khác.

— Phải đó. Ông bạn nên giết... dượng Hai. Để tôi bày mưu kế như vầy. Tôi xúi dục con Kim Loan với thằng Dũng đi nơi khác.

Tư Tân gật đầu thật nhanh để sau này ông Cả không nghi kỵ :

— Tôi đồng ý. Sau đó, ông thưởng tiền cho tôi chớ gì ? Ông hứa bao nhiêu tiền.

(CÒN NỮA)

VẤN-ĐỀ PHÁ THAI
dưới nhỡn quan Pháp lý Y học

Lược khảo của VƯƠNG NGỌC LÂM
VƯƠNG NGỌC PHÁT
HÀ CHÍNH TRỰC

(Tiếp theo)

Cũng như Luật Pháp của những quốc gia tiến bộ, trong việc trừng trị tội phá thai, Luật Hình Việt Nam phân biệt hai trường hợp « đệ tam nhân phá thai cho người đàn bà » và « phá thai do chính tay người đàn bà đảm nhận ».

4a Đệ tam nhân phá thai.

Điều 317 khoản 1 Hình Luật Canh Cải phạt giam từ 1 năm đến 5 năm và phạt vạ từ 2000đ00 đến 40.000đ00 kẻ nào dùng đồ ăn, thức uống, chất thuốc hay phương cách nào khác để phá thai hay toan phá thai một người đàn bà có chửa dù người này có bằng lòng hay không.

Hình phạt này cũng được qui định trong Hình Luật Pháp Quốc về tội phá thai và như thế HLCC và Hình Luật Pháp coi phá thai là một khinh tội.

Khác với điều 317 khoản 1 HLCC và Bộ HLPQ, điều 289 khoản 1 Hoàng Việt Hình Luật coi phá thai là một trọng tội nên qui định hình phạt khổ sai từ 5 năm đến 10 năm đối với kẻ phạm tội phá thai hay toan phá thai nhưng không có dự liệu phạt tiền.

Cả ba bộ Hình luật : Hình luật Pháp, Hình Luật Canh Cải, Hoàng Việt Hình Luật, đều chỉ áp dụng một hình phạt đối với kẻ can tội phá thai người đàn bà dù rằng người này có bằng lòng hay không bằng lòng.

Hình Luật Thụy Sĩ năm 1931 trái lại đã gia tăng hình phạt giam từ 5 năm (phá thai có sự ưng thuận của người đàn bà) lên đến 10 năm hoặc hơn nữa nếu phá thai không có sự ưng thuận của người đàn bà.

Sự gia tăng hình phạt này không ngoài mục đích bảo vệ dựng phụ yếu đuối, thai nhi vô tội và nhất là tình mẫu nhi thiêng liêng của con người. Sự bảo vệ này lại càng hữu hiệu hơn khi Luật Thực Tại Thụy Sĩ cắt nghĩa mấy chữ « không ưng thuận » một cách rộng rãi. Không Ưng Thuận không cứ là người đàn bà phải biểu lộ một cách quyết liệt sự từ chối phá thai mà có thể là người đàn bà không biết những tác động đệ tam nhân đang thực hiện là phá thai cho mình..

Ngoài ra, nếu đệ tam nhân phá thai dù là thủ phạm phá thai hay đồng phạm phá thai là những người thuộc nghề y khoa hay bán y khoa như bác Sĩ, sĩ quan quân y, hộ sinh, dược sĩ, nha sĩ, kể cả sinh viên y khoa, người bán dược thảo... (điều 317 khoản 3 Hình Luật Canh Cải) còn sẽ bị đình chỉ hành nghề tạm thời hay vĩnh viễn, căn cứ theo kỷ luật về nghề nghiệp do luật định. Theo luật Pháp Quốc, sự đình chỉ hành nghề ít ra cũng là 5 năm.

Về y sĩ Việt Nam, có thể kể hình phạt kỷ luật của điều 37 Dụ số 57/3 ngày 23-10-1956 (1)

Về dược Sĩ Việt Nam ta có thể nhắc đến chế tài kỷ luật của điều 97 Luật số 1/15 ngày 10-1-1958 (2)

Hơn nữa, các can phạm còn có thể bị biệt xứ từ 2 năm đến 10 năm (điều 317 khoản 4 Hình Luật Canh Cải)

4b Phá thai do người đàn bà (dựng phụ) thực hiện.

Nếu trường hợp đệ tam nhân phá thai cho người đàn bà thì Luật Việt Nam cũng như Luật Ngoại quốc đã qui định hình phạt nặng nề để trừng trị thì trái lại trong trường hợp người đàn bà (dựng phụ) tự phá thai cho mình hay nhờ người khác phá thai, luật đã không dự phạt một cách nghiêm khắc.

Thực tế, rất ít thấy trường hợp người đàn bà có đủ can đảm và đủ sự hiểu biết để tự phá thai.

Tại Pháp Quốc, sau cuộc Cách Mạng 1791, Tòa Án không trừng phạt sự phá thai do người đàn bà thực hiện.

Hiện nay, trong hầu hết Pháp Chế các quốc gia văn minh, đối với người đàn bà, sự phá thai do y thị tự đảm nhận hay nhờ người khác thực hiện cho y thị đều bị trừng trị theo luật hình.

Theo điều 317 khoản 2 Hình Luật Canh Cải thì người đàn bà nào đã tự phá thai hoặc đã bằng lòng sử dụng các phương tiện do người khác chỉ dẫn để phá thai hay ưng thuận để một đệ tam nhân phá thai cho mình, sẽ bị phạt giam từ 6 tháng đến 2 năm. Đây cũng là sự qui định trong Hình Luật Pháp.

So với Hình Luật Canh Cải và Hình Luật Pháp, về sự phá thai do dựng phụ thực hiện điều 289 Hoàng Việt Hình Luật đã trừng trị nặng nề hơn : « Người đàn bà đã bằng lòng cho người khác làm những phương pháp ấy hoặc tự mình kiếm lấy những phương pháp gì có tính chất như thế, nếu khi nào đến trụy thai sẽ bị phạt giam từ 1 năm đến 5 năm, nếu không đến trụy thai sẽ bị phạt giam từ 1 năm đến 2 năm. »

Căn cứ vào điều 289 khoản 2 Hoàng Việt Hình Luật ta có nhận xét sau đây :

a) Lý do tại sao Luật Hình Trung Phần (H V H L) trừng phạt người đàn bà (dựng phụ) phạm tội phá thai nặng nề hơn Hình Luật Canh Cải là dễ hiểu vì Phá Thai theo quan niệm nhà làm luật Trung Phần là một trọng tội.

b) Hoàng Việt Hình Luật đã căn cứ vào kết quả của tội phạm để trừng phạt sự phá thai do dựng phụ thực hiện. Đây là một điểm đáng chỉ trích vì về phương diện y học sự phá thai tuy đã dùng những phương pháp cơ giới hay dọa chất trụy thai nhưng không trục xuất được thai nhi thì sau này đứa bé ra đời sẽ kèm theo những bệnh tật hiểm nghèo nếu không muốn nói đứa bé là một quái thai. Tưởng chừng sự phân biệt của Hoàng Việt Hình Luật không đáng tán thưởng.

Ngoài ra, theo Hình Luật Canh Cải, người đàn bà còn bị biệt xứ từ 2 năm đến 10 năm (điều 317 khoản 4) hay bị cấm chỉ hành nghề hay một công việc gì tại nhà bảo sanh (Hình Luật Pháp).

4c Phá Thai và Trùng Phúc Vi Phạm.

Thường tình các vụ phá thai được thực hiện do những bàn tay thiếu hiểu biết về y học với những phương pháp phản y khoa, liều lĩnh, thô bạo nên có thể vì phá thai mà người đàn bà bị tàn tật vĩnh viễn hoặc bị thiệt mạng một cách oan uổng.

a) Trong trường hợp đệ tam nhân phá thai khiến cho người đàn bà bị tàn tật vĩnh viễn, bị cáo bị truy tố về tội đả thương với trường hợp gia trọng.

b) Trong trường hợp đệ tam nhân phá thai cho một người đàn bà mà khiến cho người này bị thiệt mạng, bị cáo có thể bị truy tố dưới hai tội danh « cố ý đả thương nhân thương trí mạng » hay « tội ngộ sát »

Tòa Phá Án Việt Nam (Án văn ngày 26-12-1962) đã phân tách : (3)

— Hành vi phá thai chỉ có thể đồng thời cấu thành tội cố ý đả thương nhân thương trí mạng nếu bị can vì muốn phá thai đã dùng bạo động gây thương tích cho nạn nhân đã bị thiệt mạng do những thương tích ấy.

— Sự vụng về bất cẩn, vô ý, cẩu thả, bất tuân luật lệ, mà làm chết nạn nhân trong khi phá thai người này, cấu thành tội ngộ sát.

Theo giáo sư Nguyễn Văn Hảo (4) thì Tòa Phá Án đã lầm lẫn khi cho rằng hành vi phạm pháp phá thai gây thiệt mạng là ngộ sát và cũng theo ông, « hành vi phạm pháp phá thai gây thiệt mạng chỉ có thể định danh tội trạng là cố ý đả thương nhân thương trí mạng mà thôi »

(CÒN TIẾP)

(1) *Nguyễn Văn Hảo i Bộ Hình Luật Việt Nam, trang 1148 — 1149 và*
(2) *Và tiếp theo*
(3) *Tòa Phá Án 26-12-1962, PLTS 1964-3-45 và 62*
(4) *Chú thích Nguyễn Văn Hảo. Tòa Phá Án 26-12-* [illegible]

NGÀI NHÂN DÂN T.V. LÀ CÁI GÌ NHỈ?

phóng sự của NHƯ-HÀ

(Tiếp theo và hết)

Để đi sâu vào thực tế, tôi cũng đi làm thử một đêm gác NDTV. Nó có nhiều cái vui lắm. Chỉ nội một đêm, tôi đã được gặp gỡ nhiều khuôn mặt.

Em Th. trông thấy tôi, nhoẻn miệng cười :

— Ông Năm tối nay cũng đi gác ? Thôi để bọn em gác thay cho mà. Tội nghiệp ông Năm còn phải ở nhà chấm bài.

Em Th. năm nay 15 tuổi. Gác NDTV đã trở thành nghề riêng của em từ hơn một năm nay. Mỗi tháng em cũng kiếm được năm 7 ngàn. Nhiệm vụ của em Th. rất giản dị : Tối nào em cũng phải có mặt ở bót rồi lãnh súng, nhận chỉ thị, nhận phiên gác. Còn gác dùm cho ai thì đã có ông Khóm lo liệu. Trong bà con lối xóm, ai không thể gác được sẽ tìm đến ông Khóm, giá cả phải chăng là 200đ. Riêng mấy gia đình ba tàu giá cao hơn. Đa số người tàu có máu mặt đều ngán gác NDTV. Dưới trướng ông Khóm có vào khoảng 5,7 thanh thiếu nhi. Các em này là thành phần nòng cốt, đêm đêm bắt trộm đi tuần, canh chừng VC cũng đều một tay các em cả.

Tôi xoa đầu một em khác :

— Này không ở nhà lo học ra đây làm cái chi ?

Thằng Cu Ngh nhìn tôi đáp :

— Cháu đi gác thay cho bố cháu. Tối nay bố cháu bận đánh phé

Ông xếp đưa thuốc mời tôi hút, kể công :

— Tôi thuộc dân chịu chơi mà ông. Tôi rất thông cảm với đồng bào. Ai bận công việc không gác được thì cho tôi biết trước Thằng Ngh. đây chuyên môn gác thay cho tía nó. Thằng bé coi vậy mà chịu chơi. Nó tạo được nhiều thành tích đáng kể, Thằng Cu Ngh năm nay học Đệ thất, nó chưa có thẻ kiểm tra nhưng vẫn được mặc nhiên đại diện ông bố làm NDTV.

Thằng Cu Ngh tay cầm khẩu Carbine trông có vẻ lành nghề, khẩu súng cao gần đầu người nó. Thằng Cu Ngh cầm súng lên quy lát rách rách. Tôi nói :

— Coi chừng nghe mày. Súng ống đâu phải chuyện chơi.

Ông xếp có vẻ thản nhiên :

— Không sao đâu ông ! súng không có đạn mà. Tôi rất cẩn thận. Giao súng cho bọn nó tôi đâu có giao đạn, trừ trường hợp bọn nó đến phiên phải gác

ĐI GÁC ĐÊM ĂN CHÁO GÀ, XEM ĐÁNH XÌ LÁC

Tuy vậy, trong túi thằng Cu Ngh cũng như mấy cậu nhi nhô đều có mấy viên carbine để phòng hờ bắn chơi. Chừng 1 giờ đêm, sau khi làm một giấc ngủ hơn 2 tiếng đồng hồ, thằng Cu Ngh trở giậy. Bọn chúng tôi đang quây quần bên cạnh xì lác. Một «chiến sĩ» vuốn vai ngáp dài nói :

— Đói quá ta, bây giờ có cháo gà ăn thì khoẻ quá ta.

Mọi người đều đồng ý. Thằng Th. tình nguyện :

— Để em lo nghe. Xếp cho hai thằng súng ống đi theo em.

Nửa giờ sau thằng Th. xách về hai con gà mái lớn. Ông Kh. khen nức nở :

— Thằng này tài thiệt. Lần nào nó đi về thế nào cũng có chiến lợi phẩm. Tụi bay làm ăn ở đâu mà lẹ vậy ?

Ông Kh. kều tay tôi nói nhỏ :

— Đi gác đêm mà không có bọn nhóc này mất vui. Tụi nó làm ăn hay lắm —

Đoạn ông quay sang bảo thằng Th :

— Đem gà về nhà tao đi Làm thiệt lẹ, luộc một con đem ra đây nhậu, còn một con đưa nấu cháo. Bảo má thằng A lấy cái nồi lớn mọi khi. Mà im lặng chút nghe, đừng có ồn ào lối xóm chửi chết cha.

Nói xong, ông Kh. quay sang bảo một thuộc viên khác :

— Làm thế nào kiếm được mấy xị để hả ? Thằng Ngh. thằng B. tụi bay qua bà xẩm coi.

Thằng B do dự :

— Giờ này tiệm bà xẩm đóng cửa rồi còn đâu ?

Thằng cu Ngh tuy mới 13 tuổi nhưng đã tỏ ra người lớn :

— «Đóng cửa thì bắt mở cửa, Ba ngày tết không có lade nhậu mất vui.»

Ông Kh. cho là phải. Thế là hai chú bé xách súng ra đi, thằng Th quay lại hỏi ông Kh :

— «À quên, mua bao nhiêu chai ? Tiền đâu ? »

Ông Kh lắc đầu ;

— «Tao chả có đồng mẹ nào hết. Lấy 10 chai, cả đá nữa nghe, bảo bà xẩm ghi vào sổ mai trả không sao. »

Dù đã quá 1 giờ đêm nhưng nhờ ơn NDTV, bọn tôi được một bữa hả hê, có la de, có rượu đế, cháo gà thơm phức. Đúng thực là đêm Xuân NDTV.

KHI NGƯỜI ANH EM MUỐN THƯỞNG THỨC «CỦA LẠ» TRONG GÓC TỐI.

Trong 11 quận Đô thành, NDTV tuy cùng một mục đích vì dân bảo vệ dân, nhưng màu sắc và nội dung sinh hoạt lại khác nhau. Cái khác nhau đó tùy theo khu vực mà khác nhau. NDTV ở chợ Cầu Muối khác với NDTV đường Nguyễn Thông nối dài.. NDTV ở Chợ lớn lại có nhiều phong vị đêm Trung hoa. Tôi đến thăm một người bạn ở đường Trần h Q, anh bạn cho biết. Từ khi có NDTV đến nay, anh được miễn gác NDTV ở đây chịu khó đi tuần vào ban đêm và thường thường tự động thay mặt Cảnh sát đến gõ cửa xét sổ gia đình. Mà lại chỉ xét gia đình nào tình nghi có con em trốn quân dịch. Anh BXM nói :

NDTV là một tổ chức rất hay tôi hoàn toàn tán đồng. Nhưng ở đâu không biết chứ ở khu phố tôi nó lại xảy ra nhiều chuyện đau xót lắm.

BXM kể lại một câu chuyện mà nạn nhân lại là cô bé ở nhà anh :

— Con bé có nhan sắc, nó từ Bình dương lên đây làm. Vì sống nhiều năm ở vùng xôi đậu nên cứ nghe thấy lính là con bé sợ. Nó chưa có kiểm tra, cũng chưa vào sổ gia đình nhà anh. Từ ngày cô bé vào làm nhà BXM người anh em luôn luôn nhìn ngó. Một buổi tối cô bé xách bát đi mua hủ tíu mì khi về gần đến nhà, có tiếng hô đứng lại, súng dí vào ngang hông lên quy lát rách rách. Cô bé hoảng hồn đánh rơi cả tô hủ tíu. Mấy người anh em phá lên cười rồi rủ nhau chạy mất. Từ đó cô bé không dám đi ra ngoài vào ban đêm. Vào một đêm khác cách đây không lâu, cô bé và mấy đứa bạn rủ nhau đi coi cải lương.

Lúc trở về đến đầu ngõ, cô bé bị mấy người anh em dí súng vào bụng đòi xem thẻ kiểm tra, khoảng 1 giờ đêm, cô bé trở về nhà Mặt tái xanh, lảo đảo rồi nằm ngất lịm như người bị «syncope». Cô bé sau đó không nói năng một lời, chỉ ôm mặt khóc. Vợ M dỗ dành mãi, cô bé mới chịu thổ lộ : «Cô bị bốn người anh em hỏi giấy kiểm tra, cô không có, người anh em dẫn về bót để điều tra. Thay vì về bót, người anh em lại đem cô em vào góc tối thay phiên nhau thưởng thức «của lạ đồng quê». Rồi cũng chả ai thưa kiện vì thưa kiện cũng chả đi đến đâu

NGƯỜI ANH EM VÀ CÁC ME MỸ TRONG TINH THẦN HIỆP TÁC HUYNH ĐỆ

Phần lớn giới chị em «tự chức tại gia» từ miền Trung vào Saigon ở đâu cũng cứ ở tạm nên không có vào sổ gia đình. Nhiều chị em lại không có cả thẻ kiểm tra. Ai ở vào trường hợp này đều rất sợ NDTV. Mấy ông lại đặc biệt chú ý đến giới chị em, Giới này thường hay đi chơi khuya. Mà đi đêm thế nào cũng có ngày gặp ma. Các cô em muốn yên ổn làm ăn thì phải tìm cách «cadeau». Không có món cadeau nào quí bằng «da thịt con người».

Ở những khu như Bàn Cờ, tương đối người anh em khó làm ăn vì dù sao cũng phải nể mặt, bứt giây động rừng. Tại những khu vực được coi là tăm tối, giới chị em thuộc thành phần trẻ luôn luôn bị người anh dí súng chọc ghẹo. Dạo năm ngoái, ở khu Nguyễn Th. nối dài đã xảy ra một vụ mà nạn nhân lại là cô bé ở nhà người quen chúng tôi. Thủ phạm gồm 3 người anh em trong đó có 2 cậu dưới 16 tuổi. Người anh em vẫn áp dụng trò dọn đường dí súng rồi hỏi giấy, dẫn về bót. Thay vì về bót, người anh dẫn vào sân ga và thay phiên nhau «hành sự».

Tất nhiên là Nhà Nước khó lòng kiểm soát nổi :

NDTV là cái gì nhỉ ?

Bên Lập Pháp có ông ĐB đòi cho nó một qui chế !

Như trên đã trình bày, tổ chức NDTV rất tốt trên lý thuyết song nó lại là con dao ba bốn lưỡi. Một tổ chức dân không ra dân, lính không ra lính, lại thiếu chỉ huy, thiếu kỷ luật, và ở giữa Đô thị mênh mông phức tạp và loạn xà bần như Saigon, lẽ tất nhiên tổ chức đó trên lý thuyết rất hay, nhưng thực tế đã không thể tránh khỏi bao nhiêu chuyện đau lòng.

CƠN SỐT ĐAU ĐẦU

Tại một vài khu vực dọc theo con đường TMK, NDTV ở đây trở nên cơn sốt đau đầu. Một nữ Luật sư ở gần nhà thờ Ba chuông đã phải cấp tốc dọn nhà đi khỏi khu này. Lý do vẫn là mấy ông nhỏ đội cái lốt NDTV. Nhà của Bà ở trong đường hẻm lớn, tuy chồng làm kỹ sư Điện song lại phải câu điện của nhà kế bên. Người anh em biết chồng bà làm kỹ sư Điện nên kéo nhau đến nhà [illegible] áp lực đòi ông Kỹ sư phải xin compteur cho một số gia đình trong khu Ông kỹ sư không thỏa mãn nổi. Từ đó đêm nào người anh em cũng đi dạo qua nhà, tay súng nhăm nhăm rồi nhòm ngó, rồi lên cò súng. Chưa hết, người anh em còn mở một chiến dịch ném đá vô nhà,

Trong những khu có nhiều me Mỹ, me Phi... người anh em trở thành Vua trong bóng tối. Thường thường các «Me» thuê nhà không có tên trong sổ gia đình. Đó là lý do giúp người anh em kiếm chút bạc xài chơi Gần như không một me Mỹ nào có thể thoát khỏi màng lưới của anh em. Màng lưới vây bủa rất kỹ. Một ông chồng Mỹ đem về cho vợ chiếc tủ lạnh, người anh em cũng được thông báo ngay. Ở nhà Me Mỹ kia đang có canh xì phé, người anh em cũng nhận được tin tình báo cấp kỳ.

Nhất là chuyện bắt bạc, người anh em kiếm khá nặng túi. Các me muốn yên ổn hưởng thụ bên ông chồng ngoại nhân, các cô phải tỏ ra biết điều. Cái biết điều đó rất đơn giản : mỗi me tự nguyện gửi người anh em một vài ngàn để anh em cafe thuốc lá trong khi phải bảo vệ an ninh cho đồng bào. Em nào có vẻ làm ăn phần phát thì cũng phải nghĩ đến ông xếp, ông Khóm. Nay mua dùm ông này tút thuốc LucKy, mai mua dùm ông kia chiếc bật lửa Tất nhiên là chả bao giờ quí ông trả lại tiền. Sự thực thì người anh em moi tiền của me Mỹ cũng là điều rất nên tán thưởng Nhưng còn lương dân ?

Bà Nguyễn T. chồng chết để lại 4 cô con gái, đào tơ mơn mởn Căn nhà ở đường NTT bị cháy, bà dành dụm mua được một căn trong khu phố, bán buôn đủ thứ. Vì bị coi là người «lạ» trong khu lại dám mở cửa tiệm cạnh tranh với dân chánh gốc của khu nên người anh em thi nhau làm tình làm tội. Đêm trước, người anh em gõ cửa đòi xét sổ gia đình. Đêm sau đi quá giờ giới nghiêm, người anh em gõ cửa hỏi mua thuốc lá. Một lần, mấy người anh em tay cầm súng nhăm nhăm xông vào tiệm bà đòi xét đồ lậu. Bà phản đối vì cho rằng : xét đồ lậu là việc của Cảnh sát. Người anh em lên cò súng,

Bà T xanh mặt. Người anh em đưa tặng bà T 1 trái lựu đạn để trong tủ coi chơi. Bà T biết tình thế khó khăn, không thể làm ăn được nếu không chịu «đóng thuế» cho người anh em. Thế là tháng nào bà cũng phải chi đều đều 3 ngàn. Được vào khoảng 3 tháng, bà được người anh em để cho thong dong làm ăn. Nhưng vì tiệm của bà làm ăn quá phát đạt nên có kẻ cạnh tranh, Đêm hôm [illegible] cách đây 3 tháng, mẹ con bà đang ngon giấc ngủ. Bỗng có tiếng [illegible] nào, có tiếng NDTV la lối : «VC ! VC», rồi lại có tiếng hô :

— Đứng lại ! Nó chạy vào nhà đó đó !

Rồi một loạt súng nổ đạn bay veo véo qua nhà bà,

Người anh em chạy hỉnh hịch rồi đạp cửa nhà bà T.lả [illegible]

— Có VC chạy vào đây. Hôm sau, bà T. đóng cửa [illegible]

Tháng sau bà bán lại căn nhà và chuồn khỏi nơi đây.

Trên đây chỉ là một vài sự kiện đủ nói lên rằng, Khi trao súng cho kẻ chưa biết xử dụng súng và không có một ý thức nào về nhiệm vụ của mình quả là điều nguy hiểm. NDTV dễ dàng [illegible] thành vai trò của nó tại nơi thôn ấp, quận và thị xã nhỏ Nhưng NĐ [illegible]

(Xem tiếp trang 8)



Góa phụ mù lòa vẫn xin cho con được xuất ngũ

Kính gởi Tổng Thống VNCH,
Đại tướng, Thủ tướng chánh phủ
Ông Chủ tịch Thượng Nghị viện
— — — Hạ Nghị viện
Ông Tổng trưởng Quốc phòng
Đại tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH

Tôi là một góa phụ mù lòa và bệnh tật, hiện ở đậu tại địa chỉ số 63/3 đường Pasteur Saigon trân trọng thỉnh cầu quí Ngài 1 việc sau đây :

Nguyên tôi có cậy đăng trên nhật báo «CHÍNH LUẬN» (mục thắc mắc và nguyện vọng) số 1 700 ngày 5/11/1969 (trang 7) về việc xin cho con trai tôi là binh II Địa-Phương-Quân PHẠM QUANG THỊNH số quân : 48/412 895 thuộc Tiểu Đoàn 47/ĐPQ để được giải ngũ vì lý do gia cảnh, nhưng đã được Bộ Tổng Tham Mưu cho biết việc giải ngũ hiện đang đình chỉ cho đến khi có lệnh mới, ngoại trừ giải ngũ vì lý do sức khoẻ hoặc quá hạn tuổi. Thật tôi thất vọng vô cùng.

Kính xin Quí Ngài thương xét cho hoàn cảnh của tôi. Tôi chỉ có 2 người con trai, thằng con trai lớn của tôi là Trung sĩ Phạm văn Minh, số quân 65/132 547 được hoãn dịch vì lý do yếu sức khoẻ 4 năm từ 1965 đến ngày 22-..1969 được nhập ngũ với tính cách phụ dịch và may mắn được sử dụng trong ngành hành chánh và tài chánh, hiện đang phục vụ tại Đại Đội HC/ Quân Vụ số 1, đến ngày 23-2-1970 học tiếp giai đoạn 3 Hạ sĩ quan căn bản Hành Chánh và Tài Chánh : thằng con trai nhỏ của tôi là binh II Phạm quang Thịnh số quân : 48/412 895.

Kính thưa Quý Ngài với đồng lương của 2 con tôi thật eo hẹp mặc dầu chúng tôi đã cần kiệm đến mức tối đa mà vẫn không đủ để có thể sống qua ngày được.

Kính xin Quí Ngài rộng lòng thương xót mà đặc ân cho thằng con trai nhỏ của tôi là Phạm Quang Thịnh được xuất ngũ thật tôi không biết lấy gì để tri ân Quí Vị, tôi chỉ có tấm lòng tin tưởng rằng chánh sách của Chánh Phủ VNCH hiện đang theo đuổi là cứu nước, thương dân, dưới quyền lãnh đạo sáng suốt của Quí Ngài.

PHẠM-THỊ-HUỲCH

Chế độ lương bổng quá bất công tại cơ quan điện lực Việt Nam

Kính gởi ông Tổng Trưởng Bộ Công Chánh

Chúng tôi là nhân viên đủ các ngành giúp việc cho Điện lực VN hơn 10 năm nay, mặc dù có quy chế riêng nhưng cơ quan này đã không áp dụng, để thăng thưởng hàng năm cho nhân viên, vì thế có người giúp việc cả hàng mấy chục năm kể cả công lẫn tư sở đều được sắp xếp ngang lương với những người mới vào làm việc.

Hiện nay ngoài sự bất công trên, số lượng nhân viên lãnh, hằng tháng hoàn toàn bí mật, nhân viên lãnh lương mà không biết mình xếp vào hạng bậc nào, sở dĩ việc này vì trong thời gian qua sự tuyển dụng bừa bãi, trái với lúc trước phải thi cử tuyển lựa rất khó khăn. Điển hình trong thời gian năm qua Nha Nhân Viên rất nhiều nhân viên có khả năng, bằng cấp về chuyên môn cũng như về văn hóa như nhau nhưng về lương bổng thì khác nhau một trời một vực. đã sa thải hàng trăm nhân viên, để đem thêm bè phái vào. Người bị sa thải oán thán nhưng không biết kêu ca vào đâu.

Từ ngày đặt ra Nha Nhân viên (thực ra trước kia chỉ là một sở) chẳng làm được việc gì, ngoài việc sa thải nhân viên được xem là chống đối. Nha này đã là mầm mống gây nên sự chống đối, vì phần lớn nhân viên làm hàng chục năm mà lương bổng vẫn y nguyên.

Chúng tôi đề nghị dẹp Nha Nhân Viên cho rồi vì để chỉ tốn hao công quỹ, và chỉ là nơi dung túng những cấp chỉ huy bất tài, vô tài, chỉ luôn luôn đe dọa sa thải, và nêu ra những lý do mơ hồ để chèn ép nhân viên.

Nay kính
VŨ THỊNH

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN







LỚP BÁCH KHOA (B.K.)
Nhóm GS. Kỹ thuật Cao Thắng và Nguyễn trường Tộ
Luyện thi **ĐỆ NGŨ KỸ-THUẬT**
5-3 : **Mở khóa cấp tốc (thi 12-6-70)**
Tại : Trường Trí ĐỨC : 95 Cao Thắng Saigon
Trường TÂN THANH : 196 Trần Quang Khải, Tân Định.
— Đã phát hành bộ sách Luyện thi Đệ Ngũ Kỹ thuật tại 95 Cao Thắng, Saigon.

Trường Tốc ký Anh văn Thương mại
LAN HƯƠNG
6 PHAN THANH GIẢN SAIGON — ĐT : 29.074
Đầu Xa Lộ
Mở thêm nhiều lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI. Trọn khóa 6 tuần
Xin ghi tên và hỏi thể lệ tại :
Văn phòng : Sáng : 8g — 12g.
Chiều : 3g — 6g.

Toán Lý Hóa Tú Tài I A, B
2-3 chiều 4g. tối 7g
TOÁN : Ô ĐẠI LÝ HÓA : Ô VỸ
TRƯỜNG-SƠN *129 Lê-v-Duyệt S.G*

Học sinh đệ Nhất AB, đệ Nhị AB Muốn đỗ chắc Tú Tài khóa 70 — 3 và 4-3-70 Hãy đến học gấp tại TƯ GIA 26 Bùi Chu Saigon.
Tư Gia 26 Bùi Chu Saigon
(Trước nhà thờ Huyện Sỹ — cạnh trường Nguyễn bá Tòng)
Dạy kèm Toán Lý Hóa
Do ban GS Tiến Sĩ, Cử Nhân thật kinh nghiệm, tận tâm dạy kèm kỹ (Kết quả chắc chắn đỗ cao : 1 lớp từ đầu ; 1 lớp luyện bài thi)

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 2-4-1970 hồi 09 giờ tại trại Quang Trung đường Trịnh minh Thế Pleiku
MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
1.— Cung cấp vật liệu để xây cất năm (05) dãy gia binh cho Đại Đội 404 Thám Kích tại Kontum dự án 71.074.
2 — Cung cấp vật liệu để xây cất mười (10) dãy gia binh cho Trung Đoàn 42 Biệt Lập tại Kontum dự án 71.028.
3 — Cung cấp vật liệu để xây cất năm (05) dãy gia binh cho Tiểu Đoàn 210 Công Binh Chiến Đấu dự án 71.107.
4.— Cung cấp vật liệu để xây cất bốn (04) dãy gia binh cho Các Cư xá Không Quân tại Pleiku dự án 73.002.
5.— Cung cấp vật liệu để xây cất bốn (04) dãy gia binh cho Tiểu Khu Kontum dự án 74 007.
KỲ QUỸ TẠM THỜI : — Từ 20.000đ.00 đến 90.000đ.00
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : (trong những ngày giờ làm việc) tại:
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định
— Trại Quang Trung đường Trịnh Minh Thế Pleiku
KBC 4178, ngày 23 tháng 2 năm 1970
CHỈ HUY TRƯỞNG TRẠI QUANG TRUNG

CÁO THỊ ĐẤU THẦU (Lần thứ hai)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 18-03-1970 hồi 09 giờ tại :
— Trại Giam Tù Binh Cộng Sản Việt Nam Phú Quốc (An Thới)
II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp củi đun cho Trại Giam TBCSVN/Phú Quốc niên khóa 1970, trị giá ước lượng 32.650 000đ.00 (ĐLS số 331/TGTBC SVN/PQ/HT ngày 10-12-1969).
III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 4)
— Bộ TTM/Phòng Quân Cảnh (Hậu Trạm Trại Giam TBCSVN/Phú Quốc)
— Trại Giam Tù Binh Cộng Sản VN/Phú Quốc.
GIA-ĐỊNH, ngày 25 tháng 2 năm 1970
CỤC MÃI DỊCH

Cours DUY.TÂN

MATH.- PHYS. Classes Terminales ABCD

Par groupes d'élèves de même niveau
— Dirigées par M.M.
NGUYỄN-MINH-TRÍ, licencié d'ens ès Sciences
QUÁCH AN HÒA, licencié d'ens, ès Sciences Math.
— Professeurs expérimentés doctorat
— Donnant de l'importance aux problèmes pratiques
— Methodes EFFICACES dans la résolution des problèmes de physique
— OUVERTURE de nouvelles classes : **2-3-70**
INSCRIPTION : 90 BÙI CHU SAIGON.

Anh Ngữ **NGOẠI GIAO**
3-3 đúng 7 giờ Tối 657 Phan thanh Giản (Phan sào Nam) 80 Nguyễn tấi Học (Bồ Đề)
— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ (lớp mới) dạy dịch tin tức chính trị, quân sự, kinh tế, ý dược, hành chánh, văn chương, khoa học và hành văn.
— ENGLISH FOR TO DAY, ĐÀM THOẠI, VĂN PHẠM từ vỡ lòng đến cao CẤP.
— LUYỆN THI TÚ TÀI I, II AB Tới LUẬN ANH VĂN bao C

THÔNG CÁO
CỦA TRUNG TÂM NGÔN NGỮ VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH

Trung tâm Ngôn-ngữ thuộc Viện Đại Học Vạn Hạnh sẽ mở khóa II các lớp sinh ngữ : Anh-Pháp, Đức, Nhật vào ngày 18-03-1970 dành cho tất cả sinh viên các Phân Khoa tại Saigon, công tư chức và quân nhân.
Thời hạn ghi danh từ 18-02-1970 đến hết ngày 14-03-1970
Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Văn Phòng Trung-Tâm Ngôn ngữ tại số 222, Trương Minh Giảng Saigon điện thoại số 25.946.
Saigon, ngày 16 tháng 02-1970
Văn Phòng

Viện Uốn Tóc DUNG
90—C Hiền Vương Saigon — ĐT 91.239
Khai trương ngày 12-12-1969
— Do cô Dung tốt nghiệp tại Luân Đôn đảm nhiệm
— Dùng toàn thuốc và dụng cụ ngoại quốc
— Lấy giá quảng cáo — Uốn nóng : 500đ Uốn lạnh : 700đ
— Tiếp đãi ân cần lịch sự
— Tại Tư Gia Nghị Giáp-Văn-Thập
— Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành
— Hội-Viên Hội-Đồng Văn-Hóa Giáo-Dục
DUNG Kính mời

TIVI-AMPLI FM TAPE HƯ !!!
Bình ELECTRONIC
185A Trương minh Ký Đ.T. 40.326 xế cửa nhà thờ ba chuông. Sửa chữa hoàn toàn bằng máy điện tử tối tân nhất Việt Nam. Các TIVI-AMPLI FM TAPE TIVI Mỹ 60C+50C rung sửa 15 phút hình đứng như Ciné, công việc do BÌNH ELECTRONIC đảm nhiệm.

Ngài Nhân Dân T.V.. *(Tiếp theo trang 5)*

TV nếu không được chấn chỉnh lại, không kiểm soát được thì quả là nguy hiểm cho an ninh của đồng bào tại đô thành.
Chúng tôi không bao giờ phủ nhận giá trị tốt và hữu ích của tổ chức NDTV nhất là tổ chức này lại nằm trong chánh sách quốc gia tất nhiên mọi công dân đều có phận sự đóng góp. Song sự đóng góp ấy cho một tổ chức nhân dân và bán quân sự tại không thể là một cưỡng bách. NDTV muốn thành công thì phải chú trọng đến phẩm chứ không phải chỉ thuần lượng và trước sau phải để cho người dân được thành thật đóng góp.
NHƯ HÀ

Trường Cộng Hòa
2 th 3 Khai giảng đúng 4g chiều
Lớp luyện thi Tú Tài I AB.
Lớp Lý Hóa Đệ I AB. GS Vạn
Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại văn phòng

Lớp ANH - VĂN
Cô Nguyễn hữu Quyên và Phạm gia Tuyên
Khai giảng ngày 4 và 8-3-1970
I/ LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I A.B.C
- Bổ-túc Văn-phạm
- Hướng-dẫn Khảo-sát và Luyện-dịch

II/ LỚP ANH-VĂN CĂN-BẢN VÀ THỰC HÀNH
- Giảng kỹ Văn-phạm và cách đọc
- Phương-pháp đàm-thoại.

Ghi tên và hỏi chi tiết tại số 2 Nguyễn văn Thinh Saigon (Giữa công trường Mê Linh và đường Tự Do)

Toán Lý Hóa Hoàng-xuân-Vinh
29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Đường Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)
3 TOÁN LÝ HÓA Luyện thi Tú Tài I và II AB
3 (Khóa 3 tháng, chuyên giải ĐỀ THI Giáo khoa và Bộ toán)
Sáng Chiều Tối — Ghi tên giữ chỗ trước.

Từ nay trẻ em **BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI** khỏi uống hoặc chích thuốc
Chỉ cần dùng lọa dược (thuốc nhét hậu môn) **PULMEX** **CHLORAMPHÉNICOL suppositoires**
Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.
115 MQCPP 9-12-69

TÌM VIỆC
— Sinh viên Dược, Tú Tài II ban B, đã từng kèm trẻ tại tư gia, mong được kèm Toán Lý Hóa, Maths modernes, Anh Pháp từ đệ III trở xuống, ở gần Saigon, Chợ Lớn.
Địa chỉ liên lạc : Nguyễn Giang 207 Vĩnh Viễn ChoLon.



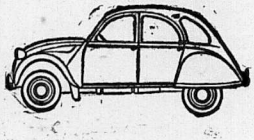
Đã có bán:
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhãn hiệu **ĐẦU COP** = **MẠNH VÀ CÔNG HIỆU**
DƯỢC LIỆU CỦA HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU COP in trên giấy thiếc.

THÔNG CÁO
CHẲNG PHẢI RIÊNG AI MỚI CÓ XE CITROËN

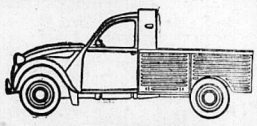
Với mục đích tận dụng đến mức tối đa khả năng sản xuất tại Việt Nam, Với những sáng kiến tạo ra công ăn việc làm cho nhân công nước nhà,

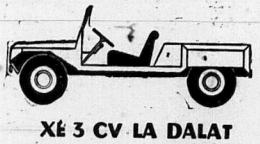
CITROËN XE HƠI CÔNG TY
hân hạnh hiến quý vị, với một giá thành rẻ hơn so với giá nhập cảng xe nguyên chiếc :

XE 2 CV
với tỷ lệ 20% sản xuất tại V.N
giá phỏng định 950.000,00$



XE 3 CV PICK-UP/AK
với tỷ lệ 20% sản xuất tại V.N
giá phỏng định 690.000,00$





XE 3 CV LA DALAT
với tỷ lệ 40% sản xuất tại V.N
giá phỏng định 450.000,00 V.N$



XE HƠI 1500 KG
Kế hoạch đang được Bộ Kinh Tế cứu xét

Sản xuất số nhiều trong tháng Ba 1970
Nộp dự thảo Giấy Phép Nhập Cảng theo số lượng đặt hàng của quý khách
Thời hạn giao hàng : 6 tháng sau khi được cấp giấy Giấy Phép Nhập Cảng
Xin quý vị hưởng ứng và cộng tác với chúng tôi trong chương trình phát triển tài năng Quốc Gia : Hãy Dùng Xe Citroën.

CITROËN XE HƠI CÔNG TY
ĐA TỔ



20 EC/A. Có bộ phận thu sóng đặc biệt và bộ phận điều chỉnh tự động AGC nên hình ảnh chính xác, đẹp dễ, rõ ràng hơn trên mặt kiếng 20". Vỏ máy làm bằng gỗ quý.

19 EB/A. Có cửa kéo, mặt kiếng an toàn 19" không phản chiếu, 2 loa PMD cỡ 4"x8", âm thanh HIFI rất trung thực. Vỏ máy bằng gỗ quí chọn lọc, trông rất huy hoàng.

17 NS/A. Chính là kiểu máy xách tay 17", vừa vặn nhứt để dùng trong nhà. Loa PMD cỡ 2 ½ x 4" âm thanh HIFI, đủ sức dùng trong nhà hay ngoài trời. Mặt kiếng an toàn không phản chiếu.

12 PG/A. Một kiểu máy xách tay lý tưởng vững chắc mà chỉ cỡ 8 ký với mặt kiếng 12". Một đặc chế mới mở : điều chỉnh độ sáng và sức tương phản với một nút điều khiển duy nhứt.

TOSHIBA - Hãng điện tử vĩ đại của ngày mai !

TOSHIBA là một trong những nhà chế tạo sản phẩm điện khí và điện tử lớn nhứt thế giới. Hãng TOSHIBA chế tạo tất cả sản phẩm nào về điện-khí và điện tử mà ta có thể tưởng tượng được ... từ những mạch điện nhỏ nhứt đến máy "turbines" vĩ đại nhứt ... cơ khí ... dụng cụ nội trợ ... thiên thì và tất cả dụng cụ tân tiến chưa hề thấy ngoài những phòng thí nghiệm về y-khoa và vật-lý.
Từ một cho đến tất cả 6.000 sản phẩm nào mang danh hiệu TOSHIBA đều có giá trị hoàn toàn.

SOUTH EAST ELECTRIC CO., LTD.
53 BIS, LÊ LỢI, SAIGON, VIETNAM
TOSHIBA
TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà b... lầu, khu ... Hỏi Hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN. nhà 48/70.

Phố lầu 4mx25m, phố thương mại, nơi Thị tứ, gần ngân hàng, đủ tiện nghi, 2 thứ điện mua xong giao nhà ngay. Hỏi 471 Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 92.513.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, 5mx18m, có huê lợi ngay. Hỏi 611/7A Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 591/6/10 Cư xá Bình Thới Cholon.

Bán 1 phố lầu đúc tọa lạc tại Quốc lộ 1 Biên Hòa. 1 biệt thự lầu đúc gồm 10 phòng đủ tiện nghi tọa lạc tại Công Lý Biên Hòa. Hỏi số 219 Quốc lộ 1 Biên Hòa (trước cửa trường Trung học Ngô Quyền Biên Hòa).

Bán phố lầu tiện mở nhà hàng nơi thị tứ. Số 53 Bùi Viện Saigon.

Bán nhà mặt tiền và trong hẻm Tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 245 Bà Hạt (Ngã Bảy.)

Bán Phố lầu mặt tiền luôn đất, 3 tầng, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi (Btalcon 2 mặt) Hỏi 63C Phát Diệm Saigon

Bán 2.300m2 đất cao ráo, mặt tiền đường Phú Định Chợ Lớn, luôn cả 1 cái kho giá 3.500.000đ, do nơi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Bán 1 căn nhà mặt tiền đúc 2 tầng mái bằng đủ tiện nghi Hỏi 29B Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán 1 căn nhà 1 tầng rưỡi lầu mặt tiền căn bìa có đường hẻm lớn có chỗ để xe hơi điện nước đủ tiện nghi. Hỏi 544A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Làm thủ tục mua bán

Nhận làm mọi thủ tục mua bán sang Nhà Đất thật mau lẹ và có lợi cho người mua, do nhân viên chuyên môn đảm trách. Hỏi: 50 Cách Mạng ĐT: 40.652 (giờ làm việc)

BÁN ĐẤT CẤT CƯ - XÁ

— Trên 13.000 thv dọc xa lộ, mặt tiền, gần cầu sông Saigon. — 10.000 thv tại Thị nghè, sát cư xá VNTT, có sẵn điện, nước. Giá bán thật phải chăng, giao ngay. Thương lượng ngay tại: 50 Cách Mạng ĐT: 40.652.

Bán Nhà luôn bàn ghế đồ dùng để mở tiệm ăn đang khai thác đông khách ngoại quốc và Việt Nam—Hỏi: Bà Ngọc, 209 B, đường Minh Mạng Cách Mạng, Phú Nhuận,

Quảng Ngãi

Bán nhà và vườn cây ăn trái đã lập trên mười năm. Đất có trích lục (6.320m2). Địa điểm lý tưởng: gần thị xã, sát đường lớn, xe hơi vào tận nhà. Chắc giá 2 triệu. Viết thư cho ông Huỳnh ngọc Anh Trung học Trịnh hoài Đức Bình Dương.

Bán đất Phú Thọ Hòa 4 lô liền nhau 416th.v. Tiện làm phố buôn bán, nhà ở, kho hàng. Hỏi nhà may Trang Đài, 88 Nguyễn văn Thoại Gia Định rất gần nơi đất bán.

Bán nhà mặt đường gần chợ trường học đủ tiện nghi điện nước hẻm hông hẻm sau tiện mở nhà thuốc tiệm thịt tạp hóa hớt tóc nhà may mở phía dưới hai từng trên thì ở. Giá 2 triệu 9. Hỏi số 52 đường Ve-chai, là hẻm 287 Phan đình Phùng hay hẻm 270 Trần quý Cáp, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối.

Đất bán từng lô 80 thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi: Hãng Á Đông, 284 Bến Lê quang Liêm Cholon Đ.T. 36.543.

Bán hay sang một căn phố 5 lầu mới xây cất thật chắc chắn toạ lạc tại 246, Lê thánh Tôn, Saigon, xế cửa Chợ Bến Thành, Xin hỏi Vinh Thành 281-B. Hai bà Trưng, Saigon Đ.T. 21.261.

Nhà bán 650 ngàn 5mx11m. tường, cách bóng gát suốt tại số 205/212 Lê văn Duyệt Sg, hẻm gần đình Phú Thạnh.

ĐẤT NHÀ PHỐ BÁN

Quốc lộ 1 cạnh Đại Học Thủ Đức điện nước lô 100 đến 4000thv giá 250 đến 1000đ mặt tiền lộ còn 8căn Vừa phân xong luôn đồ án xin phép 30 căn dọc theo lộ ngành 12th rộng căn nhà thầu cho giá xây phố và chỉ ngành ngân hàng nông thôn Tường rào 2th cao 1th tới 1700đ. Khu này sẽ thành khu tiểu kỹ nghệ chăn nuôi ráp máy cày máy nông nghiệp v.v... 220bis Pasteur Saigon ĐT 25443.

Trước bạ nhà đất

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ của quý vị.
TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Nhận thầu

Cửa sắt đủ kiểu và nhận xây cất nhà phố, trang trí, phòng tắm hơi, hiệu buôn, hồ, mộc, sơn, ống nước. Tân công tác xây cất và sửa chữa v.v... Xin liên lạc ngay tiệm cửa sắt Phước Lai số 212 đường Trương tấn Bửu gần ngã tư Công Lý Phú Nhuận.

Casino Vũng Tàu?

Bán rẻ khi Bar mới sắp phát hành Nhà hàng. Bar và 6 phòng ngủ đất 10m 50m hai mặt tiền tại Hải Cảng Phi trường Vũng Tàu đang hoạt động đông chiều dài viên, và Mỹ kiều có huê lợi liền. Miễn trung gian Mời Ông Bê đi xe Toyota trả 3.700.000đ đến thương lượng. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Đổi xe bán gấp 1 cái bar có phép luôn đất mặt tiền và mặt hậu, khu đông khách ngoại kiều có thể buôn bán đủ ngành huê lợi mỗi tháng trên trăm ngàn bán rẻ giá 800.000đ và cần bán 1 tủ lạnh 127 Sanyo và 1 ampli Kenwook TK140 U Hỏi Ô. Long 245/14 Võ Tánh Saigon.

Nhà bán 700.000đ. số 164/48 Trương Minh Giảng Sg, cổng chùa Miên, 3m5x10m, lầu cây, hỏi 94 Sương Nguyệt Ánh Sg.

Đất Dalat

Tại Trung tâm thành phố 42.000m2 có thể bán từng phần 5.000m2. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi ông Richarchson Joseph A 4 Võ Tánh Dalat (đường Capitaine Thouart cũ).

200.000đ. Cần nhà rộng rãi gần xalộ tiệm buôn bán. Hỏi 169/4F. Hùng Vương Thị Nghè. Xin mời hai ông đã trả 180.000 đến để thương lượng.

NHÀ BÁN GIÁ 700.000Đ

Nhà xây, căn bìa, có gác, 5m, 20m, gần chùa, nhà Thờ, trường học, taxi vào tận nhà sau chùa Dược Sư. Nhờ số 467 Lê quang Định Gia Định chỉ.

850.000đ. nhà bán 4m50x18m. mặt tiền đủ tiện nghi nhượng lại chỗ bán Hủ tiếu đủ đồ đang đông khách. 438 Phạm Thế Hiển (cầu một).

980.000đ Villa 130m2 vườn cao su Phú thọ, đúc trệt nóc bằng, tiện lên 2 lầu nữa. Coi nhà, cột xăng ESSO 12 Nguyễn văn Thoại đi vào quẹo trái 50m, số 229/1 cửa sắt 4 cánh sơn đen. Thương lượng tại 528/8 Phan thanh Giản.

Hương lộ 14

Nối ngã tư Bảy Hiền với quận 11 Bán một căn nhà gạch, số 76 mới xây cất, đất thổ Tổng Giám Mục, gần đường Nguyễn văn Thoại 4m50x 30m giá 1 triệu 2. Hỏi 76 Hương lộ 14 hay Ngọ Phương 245 Trương minh Ký Gia định (xế nhà thờ 3 chuông).

Bán phố thương mãi

— Trần hưng Đạo: 8x20 3 lầu rưỡi, máy lạnh điện thoại, đang có huê lợi.
— Cao đạt (gần góc đường): 3x14,2 lầu rưỡi,
Petrus Ký. 3,5x17, 1 lầu đủ tiện nghi.
— Lý thái Tổ: 4x18, 1 lầu, đủ tiện nghi.
— Hồ văn Ngà: 3,2x16, điện nước
— Đề Thám (Gần Bạch đằng): 4x-14,2 lầu.
Và rải rác tại nhiều nơi khác, Giao trống sau 1 tháng, hoặc ngay.
Liên lạc tại: 50 Cách Mạng ĐT 40.652.

Tại Lâm Đồng

Nhà in độc nhất muốn bán lại: phố lầu đúc, 5 máy in, máy xén, nhiều dụng cụ, giấy mực. Sẵn việc làm quanh năm. Có thể mua từng phần. Xin liên lạc 36 đại lộ Cách Mạng, Bảo Lộc.

680 căn nhà ngang 4mx12m mặt tiền đường Bến Chương Dương. Hỏi 23 Trần Hoàng Quân.

Nhà buôn bán

Nhà lầu đúc luôn đất, buôn về tủ lạnh, TV đang phát triển, muốn bán và nhường luôn cửa hàng. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng SG ĐT.40 265

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

Bán rẻ ngôi đủ tiện nghi chứa nhiều người. 113/1 Bùi thị Xuân GĐ, ngày bảng Đông Y Sĩ LĐ Thịnh thẳng vào.

2T6 nhà lầu đúc suốt 3x12 cửa sắt kéo mặt tiền thông lộ, đẹp, đủ tiện nghi hướng Đông Nam, tiện thương mãi mọi ngành. 51/26 Cao Thắng Sg. (Q3).

Nhà bán 30mx4m, mát, tiện nghi, gạch bông, cửa, sân trước, sau. Hỏi 353 cư xá Lê Đại Hành, dãy nhà trước cửa bán vé trường đua P.T.

990.000đ Nhà đúc 4m x 17m (Build Chung cư) 243/3A Trương minh Giảng nối dài (Trương minh Ký) đối diện nhà số 218. Mời bà T. Tá trả đúng giá tới thương lượng tại 528/8 Phan thanh Giản.

Vì đi xa cần bán gấp căn nhà dài 22mx3m mặt tiền, có lầu, nhà để trống. Giá 700.000đ. Số 169 đường Gia Phú phường Bình Tây Chợ Lớn. Xin hỏi 521/39 Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Tho nhà bán 3m50x23m khu thương mãi, yên tịnh, đầy đủ tiện nghi số 17, đường Nguyễn tri Phương.

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi ngang 4m dài 15m đường Cao Thắng hỏi số 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu 2 từng luôn đất, đủ tiện nghi 4mx12m dg Lý thường Kiệt Vũng Tàu trước mặt chợ Khóm Lê Lai số nhà 109/1 giá 450.000đ.

Đất bán 648m2 khu chỉnh trang Phú Thọ mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 368A Trần quý Cáp Saigon ĐT90 848.

Bán một biệt thự kiến trúc tân thời thật đẹp và vững chắc tại trung tâm tỉnh lỵ Long Xuyên (An Giang) đang cho thuê nhưng có thể giao trống từ tháng 4/70. Xin hỏi 35 Võ Tánh Saigon.

Nhường lại căn nhà ở Võ Tánh Saigon, có điện thoại, điện 4 giây, giấy phép hành nghề. Do 145 Kỳ Con Saigon.

Nhà bán 33/1 dg Huỳnh quang Tiên sau nhà thờ 3 chuông (Trương m.Giảng). Hiện đang có lợi tức 50 ngàn đồng 1 tháng, hoặc giao nhà trống cũng được, xem xong nhà, muốn mua thương lượng tại 141 Trần quý Cáp Saigon.

ĐẤT VÀ KHO BÁN RẺ

Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đang xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, từ 12 giờ đến 20 giờ.

Phố Thương Mại lầu đúc, điện nước đủ tiện nghi bán Hỏi 2311 đường Huỳnh quang Tiên (Cư xá Trương minh Giảng) GĐ.

750.000đ bán 1 căn nhà luôn đất 4mx12m lầu cây, tường xây. Hỏi 209/1 Bạch Đằng (Gia Định) ng ng bót Hàng Xanh (nhờ chỉ dẫn gần đây).

Vũng Tàu

1 căn nhà tôn, tường xây, nền đá cao 220.000đ. 5x11, luôn 1 lô đất trống. Khu đông dân cư trong xóm. Do 226 Lê Lợi (Bến Đình) Vũng Tàu chỉ dẫn.

Bán cửa hàng

căn đôi. Compteur nước, Compteur điện. Có giấy phép, môn bài. Nguồn lợi lớn. Gần chợ. Hướng mát. Giá rẻ. Giao ngay. 255 và 255A Ng. thiện Thuật Saigon.

Nhà Bán: 1.200.000đ. nhà lầu, căn bìa 4m X 11m, compteur nước điện, lavabo, douche, cửa lưới, hỏi490/22 Trương minh Giảng Saigon.

Bán Biệt thự lầu luôn đất tại Cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại đủ tiện nghi. — 6 lots đất trống gần cây xăng đường Nguyễn văn Thoại. — Đất trống đường Tú Xương — Lê văn Duyệt Saigon. Xin hỏi 67/6 Cao Thắng Saigon ĐT 25.904.

Nhà bán số 612/5 Phan đình Phùng luôn đồ đạc.

Mặt tiền khu buôn bán sẵn có huê lợi 2 căn liền 4 tầng hoặc bán 1 căn. 101A Trần quang Diệu SG (liền Trương Tấn Bửu).

NHÀ THUÊ

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 786/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Phòng meuble rộng đẹp tiện nghi khỏi sang trả tháng 1, giao liền. 87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Ngoại kiều dân sự độc thân, cần thuê 1 villa đẹp đầy đủ tiện nghi và an ninh. Liên lạc 114 Nguyễn Đình Chiểu Sg.

Khách sạn AN HÒA, 18 Trương công Định Saigon.

Lầu cho ngoại kiều, gia đình không con mướn giá rẻ, tiện nghi, có nơi để xe riêng hẻm rộng. Hỏi 5/7 Lộ 45 Hòa Hưng Sg.

Pháp kiều muốn thuê căn phố trung tâm Saigon. Không có tiền sang. Viết thơ hộp thơ 491 Saigon.

77.000đ tiền gác, 3200đ tiền mướn, 1 căn nhà xinh xắn mới cất, có nhà vệ sinh, điện, nơi an ninh, mát mẻ, có thể mướn nhiều căn, hoặc mua. Hẻm 1051 (xe hơi vô được) đường Hậu Giang Chợlon, gần quán Ba Râu, bên hông xưởng đóng thùng Camion vô 50m bên trái đến căn 1051/41/30. Hỏi bà Hồng Lan 9g—16g (trừ chủ nhật).

Ngoại kiều dân sự (giám đốc công ty) Cần villa 3-4 ph. ngủ, ph. khách, Có sân rộng, khu vực trung tâm Sg. Giá từ 150 đến 250.000đ. Trả 1-2 năm. Ô. Ly 8 Tự Do ĐT25837/8.

VĂN PHÒNG CHO THUÊ

Văn phòng rộng, mới cất, vùng thị tứ, mặt tiền đường cho thuê. Hỏi: Viễn Đông Địa ốc—Công ty. 102A Công lý Saigon. đt. 93740, 98959.

Nhà phòng tiện nghi khu an ninh 7.000đ-15.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

300, 400, 500, 600
1097 Trần Hưng Đạo

HOTEL SAO

Ngang rạp Palace Cholon sạch sẽ tiện nghi, **Đặc biệt** bán hay sang nhà 268 Bến Hàm Tử Cholon Chợ Hòa Bình.

Nhiều ngoại kiều dân sự, đứng đắn, cần nhà hay villa 2-3 phòng ngủ ở vùng Saigon, Tân sơn Nhứt Đakao. Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25837/8.

Villa cho thuê

Khu Cách Mạng 3 từng mới cất xong. 6 phòng đẹp, nước nóng, máy lạnh, ĐT, đầy đủ tiện nghi khu sang trọng, sân rộng. Hỏi tại Thẩm Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ biểu Chánh ĐT. 40.474.

Phòng lầu, đẹp, tiện nghi, đi riêng, 5000đ. 1 tháng, thế chưn 300.000đ. Hỏi 92/17 Lê Quang Định Gia Định.

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi Hỏi Tiệm Nam Thành số 175 Nguyễn văn Thoại Gia Định đi qua Trường Nữ Quân Nhân.

Cho ngoại kiều mướn nhà đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Hỏi 145E Bùi Viện Sg. chỉ dẫn.

Phòng đẹp mới cất Hàng Xanh cho độc thân hay vợ chồng son mướn. Hỏi cô Phước 93 Nguyễn Văn Học Bình Hòa Gia Định.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi chỉ nhận phái nữ. Hỏi 33B Nguyễn văn Thành(GĐ).

Cho thuê trường Tiểu học khu đông dân, địa điểm tốt, sân lợi tức dồi dào. Tiền thế chân 700.000đ, mỗi tháng 30.000đ. Hỏi cô Lan 269 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan đ. Phùng Saigon.

Phòng rộng đẹp, tiện nghi, lối đi riêng cho ngoại kiều hoặc hai người độc thân thuê Hỏi 223 Lê đại Hành (Trường đua)

Nhà cưới Ngọc Hương cưới tóc nhà hàng Ngọc Hương 155 Gia Long Saigon ĐT 93.620. Nhà cưới cho mướn đầy đủ tiện nghi. Có quà và xe đưa rước.

Lầu 1 cho thuê

Lầu 1, gồm 3 phòng, đầy đủ tiện nghi, khu vực an ninh, lối đi riêng, chỗ để xe, hỏi 295 Công Lý Saigon.

Cần mướn một villa nhỏ, hay một ngôi nhà có vườn ở vùng Gia định Phú Nhuận cho một gia đình Việt Nam đứng đắn, ít người. Có chỗ để xe. Trả tiền từng năm một. Hỏi cô Bích 438 Trần quý Cáp Saigon.

Có phòng cho mướn rộng rãi có nước nóng điện thoại giá 8 ngàn 9 ngàn 10 ngàn. Hỏi cô Hoàng. 361/10 Phan đình Phùng SG

Xí nghiệp muốn thuê hoặc mua trụ sở ở Saigon để đặt văn phòng từ 1000 m2 đến 1.500m2 trên một hay nhiều từng lầu. Viết thư cho hãng S.O.A.E.O. Hộp thư số 423 Sg gởi bản đồ sơ lược và cho biết địa điểm.

Nhà cho ngoại kiều mướn cả đồ, 2 phòng ngủ. phòng ăn Hỏi 309 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** giá cao. Liên lạc: **Kenedy Tuấn** 192 Trương Minh Giảng Saigon, ĐT 99698.

Cho thuê một căn phòng hoặc 1/2. Rất đẹp mặt đường Trung Tâm Saigon và sang lại 1/2 quán café đẹp. Hỏi CàFê Văn đường Bác Hải (lối vào Cư xá Sĩ quan Chí Hòa chỉ dẫn) (Buổi Chiều).

Cần thuê một chỗ ở cho công chức, giá từ 3 tới 4.000 đồng một tháng. Thư gấp về 40J/3, Lê văn Duyệt Saigon,

Gia đình Nhật kiều cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 villa hoặc Apl 2-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Liên lạc gấp 139 J Võ Tánh Saigon ĐT 92.775.

Phòng cho thuê lối đi riêng Hỏi 303 Pétrus Ký CholLon.

Phòng cho thuê 4000đ một tháng có tủ giường, bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Ng tri Phương.

Phòng lầu đúc cho mướn đủ tiện nghi meublé, 6000đ. 436/62 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng cho thuê: Hai nữ sinh, nữ công, tư chức. Hỏi 85/31 Phát Diệm Saigon

Cho thuê nhà và phòng rộng rãi đủ tiện nghi vùng an ninh hỏi 377 Phan thanh Giản, Sg.

Bar Hotel Mỹ cho thuê hoặc sang tại đường Nguyễn văn Thoại—đang khai thác có sẵn trệt 10 chiều dài. Hỏi 601 Trần hưng Đạo Saigon (buổi sáng).

Lợi lớn nhà 3 tầng lầu đúc, mặt tiền đường Phan đình Phùng có điện thoại, đang khai thác thương mại, vợ chồng trẻ không người trông nom, cần hùn vốn với người đứng tuổi hoặc cho nhượng cửa hàng liên lạc ĐT 92011.

Nhà cho ngoại kiều thuê, công mát khu an ninh có garage Hỏi số 629 Ng: Trãi Chợlon.

Cho ngoại kiều mướn căn phố 2 lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, thuê cả hay từng một cũng được. Hỏi 30 Ngô tùng Châu Sg.

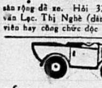
Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi luôn đồ, WC, lối đi riêng có ĐT. Giá từ 7.000đ đến 8.000đ 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

— 282 Công Quỳnh Saigon —
Đ.T. 90498 — 90167
CẦN THUÊ VILLA GẤP
Ngoại kiều dân sự cần thuê villa 6 hay 7 phòng ở vùng Sg. có tél, meublé đầy đủ tiện nghi trả 6 tháng (mướn dài hạn).

Cho thuê Gia đình ở, trên lầu và tầng dưới, có nhận nấu cơm tháng, đem, tới nhà, và ăn tại chỗ. Số 4B Cư Xá 351 Lê Đại Hành.

Trọ 2.000đ mỗi phòng lối đi riêng sân rộng để xe. Hỏi 32A Nguyễn văn Lạc, Thị Nghè (dành cho Sinh viên hay công chức độc thân).



BÁN giá rẻ một chiếc xe Toyota vận tải nhẹ LITE STOUT đời EH hỏi tại 176 Lý T. Tổ Sg.

Peugeot 203

Cần bán rẻ 203 Décapotable NBE số mới EJ thật tốt 290.000đ, bao sang tên. do664 Ph. Thanh Giản Sg.

Bán xe Caravelle số EO.... Coi xe từ sáng đến 7H tối số 170A Chi Lăng.

Bán xe xúc đất hiệu Payloader và case gào 2m3 và 1,1/2m3 hỏi ông Huynh Kim 131 Phạm hữu Chí Cholon.

Volkswagen Microbus EO... băng kiếng Origine màu trắng, bán 1.350.000đ. Coi tại 288 Lê thánh Tôn Saigon,

Bán Floride EB: 9 nút — hai mui — máy đồng, nệm sơn vỏ hoàn toàn mới — Hỏi 108/3D Chung cư Nguyễn văn Thoại (đối diện sân banh Cộng Hòa — xem xe vào giờ nghỉ việc).

Bán 1 xe Hillman đời EL Rất tốt giá 215.000đ. Miễn trả giá và trung gian. Xem xe suốt ngày 345/4 Trần Hưng Đạo Saigon.

Mustang mui sập tám máy (289) số tự động sơn trắng. Bán giá phải chăng 10.000km. Hỏi 146B Pasteur Đ.T. 23.283.

BÁN HAI XE TOYOTA

Duna Pick up chuyên chở nặng hai tấn đời EO mỗi chiếc 1.200.000đ có mui 1.100.800đ không mui. Hỏi tại 158/4 trong khu nhà thờ Vĩnh Hội Bến Vân Đồn.

VOLKSWAGEN DU LỊCH

EK thật tốt bán gấp. 106A Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 xe Toyota cam nhông net hiệu Hilux đời EO, còn tốt nguyên. Hỏi: 302 Thành Thái.

Đi xa bán gấp 1 xe Chevrolet Corvair màu trắng kiểu du lịch EG.2.., còn mới. Hỏi 18 Nguyễn văn Mai Tân Định Saigon. Coi xe suốt ngày.

Xe Ford Anglia Fourgonnette EB số 6 đầu. Hỏi 62/32 Cư xá Lữ gia. Phú thọ.

Bán Vận tải EH 6 hiệu FORD N6003 —2ch fme EB 7 và máy Bétonnière một bao chạy dầu cần tình hảo. Hỏi 461 Lý thái Tổ Đ.T. 50.854.

Bán xe Desoto benne hồi 444B đường Lê V Duyệt Sg. xe đậu tại cây xăng Hòa Hưng.

Dư dùng bán 1 xe Taunus Microbus EC 6.. Tình trạng như mới hỏi 282, Trương minh Giảng Điện thoại 41455 Sg.

Bán Xe Opel Familial đời EC 7... tình trạng toàn hảo, Hỏi ông Lương 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (Ngã Ba Ông Tạ hay 161 đường Phạm hồng Thái Ngã Ba Ông Tạ) Xem xe ngoài giờ làm việc.

Falcon EB 1 đời chủ delux xe toàn hảo do 176B Trần hưng Đạo Sg. ĐT 99 551 coi xe trong giờ làm việc.

Opel Mercedes

Ngoại kiều cần bán gấp: Opel Kadett 67 số T. Mercedes 190 số X, Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554 Chỉ dẫn trong giờ làm việc.

Vauxhall du lịch thật tốt Cần bán gấp, giá rẻ 533 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần thuê Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours, 162, Võ Tánh Saigon Tel: 93.767.

Ngoại kiều cần mướn gấp 5 P.Up Mazda, Toyota.. 5 du lịch mới. 218 Lê Lai. ĐT 22 845.

INTERNATIONAL 1300

EH 6 bánh thùng hàng cần bán hỏi 104 Hàm Nghi Biên Hoà.

Honda EO và Daihatsu: EI Vận tải nhẹ bán gấp hỏi 3/9 Đường Đỗ Thành Nhân Giadịnh.

Cần bán xe Honda T.N. 360 P.U. Có mui tôn Daihatsu đóng Jeep kiểu P.U mới hiệu Fellow bao sang tên 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Peugeot 203 bánh lùn, kiến lớn, radio xe toàn hảo bán hoặc đổi 2 CV xem xe suốt ngày 262 Tôn Đản.

Volkswagen bít bùng EA thiệt tốt giá rẻ hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Xe bán Renault 4CV đồng máy mới làm EJ 3821 số 24 Phó cơ Điều, Hỏi năm Râu.

Bán gấp xe Mazda 1000 đời EI 36 Tám nút ít đi mới chạy 5635 cây, vì xuất ngoại cần bán. Hỏi Du 48 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Pick-up. 2000 EI. 96... Bán rẻ. Hỏi Tiệm Tấn Phát 211/4 đường Bạch Đằng (Hàng xanh) Gia Định.

Commer EB7 familial máy sơn đồng toàn hảo 111/8 Trần quang Diệu nối dài Sg.

Bán Honda Pick-up màu xanh đời EI còn hoàn hảo. Hỏi Ông Bình tại 210A/6 (hẻm 208) Võ Tánh nối dài Gia định.

Bán 1 taxi 4CV. NBP. thiệt. hoàn toàn tốt miễn trung gian. Hỏi số 78 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 xe 2 CV berline 55 Đặng Dung Tân Định.

Daihatsu EO 9 đóng mui kiểu Jeep băng nệm còn Rodage bán. 534A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T. 92.957.

Taunus 17M Super, đời EF.., 1 đời chủ còn Origine, coi xe từ 12 giờ trưa. Hỏi 471 Phan đình Phùng Saigon.

P.403 1 du lịch EH 89.. và 1 vận tải nhẹ NCE cả 2 bảo đảm rất tốt bán. Xin hỏi số nhà 2/1 Ki qua khỏi trạm kiểm soát Cầu Tre qua cầu xuống nhà lầu phía tay trái, có để nhiều xe đồ cần tiền bán gấp.

BÁN International mui kiến 4 cửa tiện đưa hành khách và chở hàng nhà—32. Chi Lăng Gia Định.

BÁN Renault 8 EG Dauphine EB 17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

VOLKSWAGEN du lịch đời NBU toàn bảo giá 630.000 xem xe 461/5 Võ Di Nguy P.N.

OPEL Rekord EP đi 5200 cây số bán hay đổi xe nhỏ cũ mới Vauxhall, Viva deluxe ED còn rất tốt. 430 đường Phan đình PhùngSg.

NGOẠI KIỀU về nước bán Contessa 1300 số X mới đi hơn 2ngàn km. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng Saigon.

BÁN SIMCA 1000 EB 6...

Xe hoàn hảo, bán gấp do 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Nissan de luxe EI 8...

Xe hoàn hảo, còn mới, cần bán gấp do 506 Lý thái Tổ Saigon.

PEUGEOT 203 FAMILIALE

Đời NBJ, máy mới chưa rodage, sơn mới, nệm toàn hảo. Bán. Hỏi ông Thời tại số 207/8 Trần Bình Trọng Saigon.

Bán kiến xe

287. Trần quốc Toản Saigon Ford 57. F-L. 500 xanh Mazda 1.500 xanh Mustang 67. xanh.

Mazda 1200 du lịch De luxe kiến màu EI6 thật mới bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92.957.

Cortina EC thật tốt 2CV EA du lịch bán rẻ. Tại 44 Vĩnh Viễn Ngã Bảy.

Xe Số: X-T-NG?

Các loại xe đang mang số: X-T NG và số Ngoại Quốc hiện đang được đặc cách hưởng thuế xuất kiệm ước cũ (khoảng 1/3 thuế xuất mới) theo thông cáo của T.N.Q.T Vậy xin mời quí vị có xe kể trên đến Văn Phòng chúng tôi gấp để chúng tôi kịp thời lập thủ tục đóng thuế, đăng bộ cho quí vị vì ân hạn chỉ có 3 tháng kể từ 26-1-1970.
V.P Trường Sơn
256 Công Lý Saigon.

Simca 1000 cuối EB grand lux toàn hảo bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán gấp 1 Taxi 4CV, và 1 Lambro. Hỏi 319 đường Nguyễn tri Phương ngã sáu Cholon. Xem xe vào buổi trưa.

Bán xe Cần tiền bán gấp, giá rẻ xe Datsun đời EI9... màu trắng, rất đẹp, mới đi hết rodage. Hỏi tiệm vàng Kim Sơn số 11 quốc lộ 1 ngay tại Ngã tư Bảy Hiền, Chỉ tới ông y tá Hùng.

Volkswagen bán máy, vỏ ruột mới, tốt đang xài EI 8 nút. Xem xe tại 55 Trương minh Giảng SG hỏi quán bà Tám.

Volkswagen du lịch đời NBT thật tốt.Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Bán xe vì dư dùng: — 1 xe Volkswagen, vận tải nhẹ đời EE—1 xe Volkswagen, du lịch kiểu Familial đời ED. Tất cả trong tình trạng hoàn hảo. Xin hỏi 174 Pasteur Saigon.

Traction NBF thật tốt 165.000 Nash Rambler 1959 số tự động 220.000 xe đang chạy Austin A55 familial xe hoàn hảo 190.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (garage).

DỊP MAY HIẾM CÓ

Chỉ Bán 360.000đ 1 xe Jeep Land Rover thùng ngắn, máy xăng. Mui bố, đang chạy. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

2 Volkswagen Microbus EA7—EA5, xe hoàn hảo bán hoặc cho thuê bao luôn xế. Giá phải chăng. Hỏi 52 Dạ Nam cầu chữ Y. Coi xe suốt ngày.

Honda Pick-up mui tole E18 còn thật mới bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

Nhường lại 1 xe Daihatsu Pickup nhỏ, dầu kiểu du lịch Hỏi tại 184 Võ di Nguy Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Toyota Markup II số EO ít đi dòng kiểu familial rồi cần tiền bán gấp. Hỏi số 66 Trần nhân Tôn Cholon.

Daihatsu EO Pickupnijet chưa hết rodage chưa mui nệm còn tinh hảo. Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigon, trong giờ làm việc

Cortina ED6... radio cassette, tình trạng tốt bán 950.000đ. Coi tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán xe du lịch Honda N360 đời EO... còn mới. 437 Hai Bà Trưng (Tân Định).

403 máy mới làm, hộp số mới các bộ phận xe hoàn toàn thay mới. Bán tại 43/5 Hoàng Diệu Saigon.

Xe hơi

Mua bán đổi và cho mướn đủ loại xe cũ mới. Hoa hồng nhẹ. Xin liên lạc HOA SAN Cie 10 Lê Lợi Sg. ĐT 20705.

Bán 1 chiếc xe hãng nhỏ hiệu Desoto (300) muốn biết chi tiết xin hỏi nhà 192 đường Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Bán Chevrolet Corvair 500 thật tốt nguyên 1 đời chủ. Hỏi 169B Trần Quốc Toản Sg.

Volkswagen Microbus đời NCE còn tốt bán rẻ. Hỏi Ông Minh 376 Trần Quý Cáp Sg.

ID 19 Đời EB mang số EG thật tốt. Hỏi 117/1E Cống Quỳnh Saigon.

Bán Ford Galaxie deluxe. EC chín nút kiến màu số thường radio, máy lạnh thật đẹp, còn rodage giá nhứt định 1 triệu. Hỏi 553, Thành Thái Sg. (Ấn Đông).

Toyota 25 P.U.

EI.5120. Nhập ngũ cần bán, bánh phòng bỏ chưa dùng toàn hảo. 443/12 Trương minh Giảng SG.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Internationnal 1.300

4 máy, chạy dầu, tình trạng mới nguyên, chưa hết Rodage bán dưới giá Commande. Xin hỏi nhà dựa trái cây Phước Hải số 4 bến Chương Dương (Cầu ông Lãnh) Saigon.

Bán Mazda 1500 trắng, EI 4 dầu, toàn hảo. 006 Lô B Chung cư Ấn Quang.

Bán Xe vận tải Ford F.600 diesel đời EG tình trạng toàn hảo. Xem xe tại 307/21 Cách Mạng Saigon, ngoài giờ làm việc.

Xe X,T,NG và các số mang ở ngoại quốc về hiện được đặc biệt hưởng kiệm ước cũ chỉ trong vòng 3 tháng. Vậy quí vị nên gấp rút liên lạc với chúng tôi để lập thủ tục đóng thuế cho kịp thời hạn. (Nếu muốn nhường lại, có người mua ngay). V.P. HAICO. Đ.T. 21.373, 109 Nguyễn thái Học Saigon.

404 EI. đường Nguyễn văn Thoại số 19-24 bán gấp. Xe có máy lạnh.

PhướcTài tiệm điện 185 Pétrus Ký Cholon. Kính chúc thân chủ vạn hạnh. Đặc biệt chuyên sửa démarreur xe dầu Perkins, Austin, Renault dầu, Henchelle, Merceder, Desoto, xe Nhựt và các loại dynamo trái bí.

Bán 1 tấm kiếng sau xe Ford Prefect. 95 đường Nguyễn công Trứ Saigon ĐT.92.778.

2CV kiểu vận tải nhẹ. 298 Lý thái Tổ.

Bán Prince 150 39.000 cây số, hoàn hảo, xài kỹ, chưa đăng bộ dân sự, bao sang tên luôn coi xe ở 95, Đường Nguyễn Công Trứ, Saigon Đ.T: 92.778.

Xe hơi cũ bán giá cao, cần mướn xe du lịch cho ngoại kiều, chiếu khán và Passport theo chồng về Mỹ. Xin lại 150 Bùi thị Xuân, Đ.T. 25.950.

Mustang 68 EO 9... Máy lạnh số thường bán gấp dưới giá thuế 80/1 Võ Tánh Saigon Tel 90227 (giờ làm việc).

CHEVROLET CORVAIRE

EC 4 cửa có radio 6 máy số tự động xe thật tốt bán 8 trăm ngàn bao sang tên. Mời xem 132 Trương M Giảng Sg. (ngã ba Tr. M Giảng Kỳ Đồng).

Desoto 600 xe hàng đời EH mới tinh, hỏi trạm xăng Shell, 182 Tr. Minh Ký P.N.

DAIHATSU EO vận tải loại lớn 1T5 rhip ngang đầu bằng, 4 đèn. 149 Đề Thám Sg.

Bán 1 Peugeot 203 du lịch, 1 Vespa Super. Hỏi số 9 Minh Mạng Chợ Lớn.

BÁN GẤP 1 Xe Fiat - ED850 Berline có radio; máy điều hòa không khí.

Cần mua 1 Xe chuyên chở nhẹ xem và hỏi 1/4 đường Lê Lợi Gò Vấp ngay cửa trường Donbosco (Bến hông Quán Gò Vấp).

404 Peugeot ED 9 nút một đời chủ rất ít đi miễn trung gian. 136B/C Lê văn Duyệt Saigon ĐT 23.627.

Daihatsu PU Hi jet vận tải nhẹ EH. EP mới hết rodage, thật tốt như mới. Toyota 25 đá đông thùng EI 5.. ít đi còn tốt. 697 Pétrus Ký Saigon.

Bán Taxi Fiat 600 loại hữu sản hóa đường Nguyễn văn Thoại hẻm bên cạnh trường nữ quân nhân có người gác. Số 28/7 đi vô hết bãi cỏ là tới.

Simca 5 EN 9 nút máy đồng điện sơn trang vỏ còn tốt. Mua đi luôn, khỏi sửa 75.000đ. Xin miễn trả giá. Coi xe các giờ nghỉ việc. 236/15 Tr.M.Ký GĐ.

2CV EB7... vận tải nhẹ thật tốt và 1 Mobylette xám. 53B Hồ Xuân Hương Saigon (gần bệnh viện Thanh Quan).

Vì không chỗ để bán 1 Volkswagen microbus băng, kiến đồng, sơn, máy toàn hảo. Đặc biệt Barre ... ion vừa thay hiện xe gửi tại Xa lộ xưởng Công ty cách cầu Phan thanh Giản 500m bên trái.

Peugeot 203 vận tải nhẹ toàn hảo, thật tốt cần bán. Hỏi ông Trung 112 Phan đình Phùng Saigon.

Simca Elysée P.60 EB thiệt tốt. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Mazda •1500• bán còn mới giá rẻ (cần mua ID 21). Hỏi 553 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Volkswagen NBU tốt. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

Nissan Skyline 1500 du lịch EI 5... chín nút, máy lạnh, kiếng xanh, tình trạng thật tốt. 44 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc, Đ.T. 98.305,

295 Simca ariane 4 máy mấy mới sơn đồng vỏ ruột nệm toàn hảo. 23 Trần Hoàng Quân.

Toyota thực dụng Crown ED bán, hỏi 344 Lý Thái Tổ Saigon.

Dauphine Gordini EF. số thật, thượng hạng, cần bán gấp. Xem xe từ 16g mỗi ngày tại 176A Nguyễn văn Học Gia Định.

Kèn Báo Động xe hơi. Quí ngài chỉ tốn 1500đ Hệ thống Báo động gắn vào xe Bảo đảm Cassette Radio quạt và an toàn luôn cả chiếc xe. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản).

Desoto Camion benne Desoto dầu lớ, bán. Hỏi 226 Hai Bà Trưng Sg. ĐT 99564.

Bán Fiat 1500L. đời EH. 242B Lê quang Định Gia định.

Cần mua giá cao, trả tiền ngay các loại xe hơi cũ, mới pickup và du lịch xe phải tốt. do 534A Hồng T Tự Sg.

Cần bán 1 xe International dầu, 1 xe International xăng mới command về. Hỏi Mai Hường 29 Độc Lập ThápChàm.

Toyota 800 du lịch EH 8 1 chủ toàn hảo — Dauphine EE 1 chủ Opel EA 5 — Peugeot 403 NBW — Peugeot 203 NBD — ID.19 EA có radio 1 chủ — Wolkswagen EA băng kiến và Wolkswagen EA bích bùng thật tốt. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định Sg.

Bán xe Hillman mới làm máy tinh hảo 250.000đ, tại Building 414/113bis Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 91.217.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Quạt Radio cho các loại xe hơi. 6vx 12v nơi duy nhất có chuyên viên gắn đúng cách nhanh và rẻ các loại Quạt Radio Car Stereo đủ hiệu. Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon (chỗ đậu xe rộng rãi an toàn).

Honda TN 360

Pick up mới bao qua tên. Bán rẻ 80/1 Võ Tánh Saigon Tel 90227 (giờ làm việc)

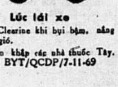
SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN: 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.
NHẬN: gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng tươi trẻ



Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

Opel Record Station Wagon EB-6 thật tốt bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Saigon. Tel 90.227 (giờ làm việc).

Cần mua gấp 1 xe Toyota mới trả tiền ngay, số Việt Nam. Liên lạc: Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99698.

Bán gấp 1 Chevrolet Corvair đời EG.5 và 1 Thamès fourgonnette số EN.1. Hỏi tại số 2/30 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

TC 2000 (Rylls Royce) EI du lịch kiểu Sport de luxe Kiến màu, Radio, máy lạnh origine. Gọn, xinh, lộng lẫy. Sang trọng. Bán tại 500 Lý thái Tổ.

Peugeot 203 Familial. và Traction 15 có cặp 2 xe đều tốt bán gấp, rẻ Hỏi 041 Lô B Chung Cư đường Bà Hạt

Simca 9 bán gấp: máy sơn đồng mới làm: thăngembrayage, Carburateur Dynamo thay mới hoàn toàn, bảo đảm đi đường xa được giá 200.000đ. Hỏi 292/2A Bạch Đằng Gia Định (ngoài giờ làm việc).

Simca 9 du lịch còn tốt, Hỏi cô Mỹ Hoa coi chỉ tay. 298 Lý Thái Tổ.

Cần bán gấp xe Volkswagen số EL chín nút. số cũ NBP. Coi xe tại 278 PhanĐ.Phùng

ToyotaT800 Fam

Origine EO.8... màu xanh nhạt, mới như trong hãng. chưa hết rodage muốn bán. ĐC. 347/171 cư xá Lê Đại Hành.

Floride Du Lịch EA 5...

Mui sập, xe hoàn hảo, bán gấp cho 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Austin 1100 đời EC.3 nguyên thủy rất ít đi, có Radio. Do 9 Lê công Kiều (Rermis cũ) Saigon.

CẦN MUA DAIHATSU

P.U Vận tải nhẹ, có số, không số có mui không mui, còn tốt do nơi Phòng Hottốc Cao Tùng 224B Pétrus Ký Saigon.

Daihatsu Hijet PU Fronu END đóng thành Jeep bán bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Bán Xe du lịch hiệu Vanguard EB 4 cửa mới làm. Máy đồng sơn mui nệm, vỏ còn mới giá rẻ. Coi xe nơi hiệu uốn tóc LyNa trước Lăng Ông Bà Chiểu.

Peugeot 203 du lịch còn tốt, 298 Lý th.Tổ

Bán Desoto •600• EH 5 Benne tốt giá hạ, 224/52C Lô Kiến Thiết) Bến Vân Đồn (Sg)

Cho mướn

Máy ủi (Bulldozer) D7-D4-TD18-TD20, máy xúc, ống cán (Rouleau) Máy cuốc (đùi mương) và các dụng cụ nông nghiệp Liên tại các công trường xa Saigon. Hỏi Ô. Hạnh 26 Đặng đức Siêu Saigon (sau nhà thờ Huyện Sĩ).

Honda PU mới nguyên số EP. 01... Hỏi 65B Phát Diệm.

XE SCOOTERS

BÁN RẺ Mini Vespa, mới tinh. Hỏi: 36/24 Ngô tùng Châu Saigon.

Mini Cady màu đỏ tuyệt đẹp như mới muốn đổi lấy Tape Deck Sony 355, hỏi Sơn 20 Trần Cao Vân Sg. từ 12 đến 14g.

Honda CL-50 bán rẻ còn mới 264D1 Trương minh Giảng (trên lầu).

Bán 1 Honda C50 dame ít đi còn mới hẻm 108/25A Trần qu. Diệu Sg Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương chỗ xay bột máy.

19.000 một xe P.50 Honda. còn mới. Hỏi ông Đức 20/7 Chi Lăng — Gia Định.

Bán 1 Mobylette xanh mới tinh và 1 Yamaha 50cc còn mới. Hỏi 539 Đồng Khánh Cholon

Lambro 550 xe mới toàn hảo, có số hông. lưu hành Đô Thành Sg nộp đủ thuế 1970 bán. Hỏi ông Bé 207/8 Trần bình Trọng Saigon.

BÁN xe Honda SS50 kiểu 67 còn tốt 34/9 Nguyễn Du Sg.

Lambretta dư dùng bán gấp 1 Lambretta 150cc EC chạy rất ít, còn như mới. Hỏi 209 Hai B Trưng Sg.

Dẹp tiệm Sang lại tất cả tủ kiến 2m20x2m 40x0m60, quầy hàng kiến 5 ly và nhiều đồ phụ tùng Honda — 697 Pétrus Ký Sg Ngang bến xe Minh Trung Dalat.

Nơi nào điều chỉnh xe Nhật hay? Xin mời đến hiệu **Tân Nguyên** 162, Minh Mạng (Ngã bảy) Do Trần đức Dậu Vô địch Honda mùa 69 tự tay chăm sóc xe quý khách.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Vespa EA 6. Toàn hảo xem xe trong giờ làm việc tại 192 Võ Tánh Saigon ĐT 25123

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Long Honda

Mở cửa đầu năm bán thật rẻ một số xe Honda từ 50 đến 150cc cũ và cần mua giá cao nhiều Honda và Scooter kể cả xe đang cầm thế. Số 2bis Quốc Lộ 1 ngay Ngã Tư Bảy Hiền Gia Định.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Lambretta, Vespa và đủ các loại xe gắn máy. Hiện có nhiều xe chưng bán, thủ tục nhanh chóng, nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin gấp Ô. Huỳnh Trung Nghĩa xin đến Salon Nam Việt gấp để lo vụ xe Nissan có rất hay và thuận tiện.
BÙI VĂN TIẾN

Trên đường Hồng thập Tự. Công Lý. Nguyễn Huệ nhiếp ảnh gia Văn Chi, đánh rớt một Cuốn phim ai lượm được, xin đem đến Tòa báo Mới Sg. 150 Gia Long. xin hậu tạ

Tôi NGUYỄN-THANH-VÂN có đánh rơi cái bóp trên khoảng đường Trương Minh Ký và Huỳnh Quang Tiên. Trong có 1 passport, 1 thẻ ký danh, 1 căn cước. Nếu ai có nhặt được xin mang lại 106A Cách Mạng. Xin hậu tạ. Cao đoan không làm khó dễ.

Thất lạc 1 xe Honda C-50 số SC 4037 A. Số sườn 051097 số máy 187417. ai tìm được xin đem đến địa chỉ 24 Thân. Kiều sẽ hậu tạ 20.000đ. cam đoan không làm khó dễ.

Cần người dạy tiếng Việt
Tôi thành thật cám ơn tất cả những bạn đã gửi thư trả lời tôi về việc tôi đang báo tìm người dạy tiếng Việt.
Cám ơn.

Quí vị Họa Sĩ, Nhiếp Ảnh Gia rất hân hạnh nếu được Quý vị Họa Sĩ, Nhiếp ảnh gia có các tác phẩm để triển lãm cho biết địa chỉ để đến bàn chuyện. quí vị đọc tin này xin chuyển dùm lời mời của chúng tôi tới Họa Sĩ, Nhiếp Ảnh Gia q ea biết. Xin cám ơn. Tammyco 23 Cao Thắng Saigon Đ.T 24.934.

Phòng chữa răng
ngừa sâu răng 799 Trần Quốc Toản Phú Thọ. — Nha Sĩ Trần văn Thọ đã làm việc trở lại sau khi đi ngoại quốc về — Sáng 7g30 đến 8g30 chiều 4g30 đến 7g Chủ nhật sáng 7g30 đến 11 giờ.

Tôi có đứa con tên là Trần mạnh Tráng, ngày 26 đi học không thấy về nhà. Ai biết cháu ở đâu xin chỉ dùm, ai chứa chấp cháu sẽ chịu trách nhiệm.
MAI THỊ TÝ
220/158/28 Trương m. Giảng Sg.

Tìm người xin nhắn ông Huỳnh văn Bi, Liên Gia Trưởng vùng Phú-Thọ (địa phận Quận 11), đến số 85 Nguyễn cư Trinh Saigon, có việc cần thảo luận.

HẠNH MÁ THẰNG TÙNG
Chị đừng một phút nóng giận mà đi lang thang, tội nghiệp cho cháu **Tùng** và chị, cũng như đứa nhỏ trong bụng chị. Anh **Giao** được về nhà 1 tháng và mỗi ngày lên Quang Trung thực tập. Anh **Giao** nhớ chị lắm. Em và anh **Giao** lo sợ quá. Chị hãy đem cháu về cho tụi em hết lo sợ.
PHƯƠNG và GIAO

[illegible]

Nhắn tin Trần ngọc Châu con nhắn má con ở NhaTrang biên thơ về cho ba gấp.

FRANÇAIS - ANGLAIS
Dành riêng cho Sinh Viên thi vô NHA. Y. DƯỢC. Gs kinh nghiệm. Lớp học ít người. Kết quả tốt đẹp. Hỏi 476 Hai Bà Trưng Tân Định.

Giáo sư Anh, Pháp, đứng tuổi, kinh nghiệm, tìm chỗ dạy đêm tại tư gia. Thư ông Dũng 339/56B. Trương M Giảng Sg.

Học y tá mở thêm nhiều lớp tu nghiệp cứu thương, Y Tá và thực tập bệnh viện, kể cả lớp hàm thụ ghi tên gấp tại số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

Luyện thi Tú tài I và II ABC Trường Nhi Hà 528/5 Phan thanh Giản. Trường gởi đơn thi.

Pháp văn đàm thoại cho người lớn, sinh viên dự thi CEP và BEPC (166 Pasteur 4g tới 6g). ĐT 21238, 12g tới 13g.

SV PES có cử nhân LH tận tụy lương tâm, trách nhiệm, chuyên luyện chồng có căn bản TLH Nhị Nhất AB, Tú tài IIAB thi Kỹ sư, Y dược, T.T.IB bảo đảm đậu cầu đỗ xe không qua được xin T/Đ Ô. Như 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon.

Cần Sinh viên giỏi toán để dạy thêm toán cho 1 nam học sinh đệ IB. Xin trực tiếp tại Autochic 189 Nguyễn thái Học Saigon.

2SV cao học vật lý, có cử nhân giáo khoa toán và lý hóa. Nhận dạy tư gia từng nhóm hoặc riêng rẽ Đệ II A,B và Đệ I A,B về toán lý hóa Địa chỉ: Ảnh, Thiện 119/20 Trần-q-Toản Saigon.

Sinh viên Kỹ sư năm thứ 3 nhận hướng dẫn học sinh các lớp đệ Tam và đệ Nhị về các môn Toán, Lý Hóa. Liên lạc với Trần văn Cung Box R.12 Saigon.

Học Lái xe
Chỉ có Trường Dạy Lái Cao Thắng 297 Trần hưng Đạo Sg và 421 Bis Hai bà Trưng Tân Định, có dãy đủ xe cộ và chuyên viên giỏi, cam đoan hài lòng tất cả quý vị bất cứ giới nào với điều kiện hết sức dễ dàng.

Cần 1 cô hay cậu kinh nghiệm kèm trẻ từ 7e trở xuống Hỏi 104/5 Bạch Đằng Gia Định sau bót c/s Hàng Xanh từ 16 giờ

TRUNG TÂM NHÂN XÃ KHÓA TỰ LẬP THÂN
Từ 1/3 và 1/4 tại Học Viện Nhân Xã 2 Nguyễn văn Thinh Saigon do Hoàng Xuân Việt sáng lập và điều khiển, khai giảng các khoa Thuật Tự Tướng, Tâm Linh Học và Khoa học Ứng Dụng, mỗi tối Chúa nhựt Hội Thoại và Văn nghệ Học viện tổ chức như các viện Pelman và Dale Carnegie.

Vụ giết người...

Tiếp theo **Q** *trang 3*

muốn đang làm cái công việc lấp hầm thì thị Ri có việc ra phố trở về thấy vậy liền đem việc trình nhà chức trách để truy tố bà Liên ra Tòa về tội trên. Ra trước tòa Tiểu hình, bà Liên vẫn nhìn nhận mình mở cửa sang như vậy chỉ với mục đích lấp cái hầm mà thôi. Luật sư nguyên cáo yêu cầu tòa xác nhận tội trạng để buộc bị can bồi thường cho thân chủ mình 30 ngàn thiệt hại. Nữ Luật sư bênh vực cho bị can đã nêu ra trường hợp bà Liên thuộc vào lớp phụ nữ quê mùa không hiểu Luật pháp để xin tòa khoan hồng cho bà này. Kết quả Tòa xử phạt bà Phạm thị Kim Liên 1 ngàn đồng vạ và tuyên bố vô thẩm quyền về việc nguyên cáo đòi bồi thường thiệt hại.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

và thị xã Cao Nguyên Trung Phần được lãnh lương từ 3.250 đồng đến 3.500 đồng. lương ngày từ 130đ đến 140 đồng. Công nhân đàn bà lương tháng từ 2.860 đồng đến 3.080 đồng. lương ngày từ 114đ40 đến 123đ20 và công nhân nam nữ dưới 18 tuổi lương tháng từ 2.502đ50 đến 2.695 đồng lương ngày từ 100đ10 đến 107đ80.

Công nhân đàn ông tại các tỉnh và thị xã Nam Phần được lãnh lương tháng từ 2.800đ đến 4.650 đồng.

Lương ngày từ 112 đồng đến 186 đồng, công nhân đàn bà lương tháng 2.464đ đến 4.092 đồng, lương ngày từ 98đ56 đến 163đ68 và công nhân nam nữ dưới 18 tuổi lương tháng từ 2156đ0 g đến 3.580đ50 lương ngày từ 86đ24 đến 143đ22.

Lớp Transistor
Thực hành cấp tốc trên các máy Sony, National, ưu tiên hướng dẫn cho học viên ở Tỉnh. Ti-Vi Hoàng Mỹ 200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh.

LỚP PHÁP VĂN (RIÊNG)
Học riêng từng nhóm Nhận học sinh từ 7è đến 3è do nữ giáo sư Pháp kinh nghiệm và uy tín phụ trách. Đặc biệt có lớp riêng về đàm thoại và hoàn hảo cho người lớn hay người bắt đầu học. Có lớp bổ túc và luyện thi. Ghi tên hoặc tiếp xúc tại số : 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon.

Dạy may thực hành
Gồm các môn : áo dài raglan, quần tây, Jupe, robe, Thượng Hải dạ vũ v.v... do cô Hương đảm trách mỗi khóa 6 học viên. Nhà may Hương 638 Phan Đình Phùng Sg.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn, Luyện thi Tú Tài SV Đại Học và xuất ngoại,
Học : Le chemin de la Réussite, 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Sách dạy nghề
của KS Lưu Văn A. 49A Cao Thắng. SG, về Vô tuyến điện, Truyền hình, thu thanh, ghi âm, Điện nhà, điện xe hơi, quấn dây Tủ lạnh, máy lạnh, có trừ hô hông.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

Yếu tố tình cảm

Biện hộ viên Công dân biết Luật Dương Cự đã hùng hồn cải, cho rằng quả tang phạm pháp phải được quan niệm như là bắt ở trận hay một thời gian kế cận mà ở đây dẫn các sách luật là trong vòng 48 giờ sau đó.

«Công Dân» Dương Cự cho rằng DB Châu còn là người Quốc Gia thì phải có tình cảm gia đình. Nếu còn như vậy thì không thể kết tội ông vì đã không tố cáo Trần-Ng-Hiền

Sẽ chết...

Tòa truyền bị can nói lời cuối. Ông Châu thống thiết cho rằng sẽ chết và khẩn cầu được chôn tại Nghĩa trang quân đội. Ô. trần trối lại với những bạn hữu giữ các bài ký «T.T Thiệu và tôi», «người Mỹ và tôi» cùng những băng ghi âm chỉ công bố khi nào tình thế đã lắng dịu.

Tòa định để nghị án lúc 1giờ rưỡi. Sau đó án được tuyên như trên.

Ông Châu đã bị Tòa này xử khiếm diện 20 năm khổ sai trong một phiên xử trước.

Tập Vở Học - Sinh Không Tăng Giá

Mấy ngày gần đây có những tin đồn thất thiệt cho tăng tập vở học sinh tăng giá.

Nhơn danh Đại diện ngành Tập vở học sinh, chúng tôi xin cam kết không khi nào có việc tăng giá tập vở học sinh, trong lúc giá giấy không tăng. Ngoài ra, chúng tôi cũng cam kết số lượng sản xuất thừa đủ để cung cấp cho thị trường.

Số tập vở tồn trữ tại các nhà đóng tập vở hiện nay có trên BA Triệu cuốn đủ loại, mức sản xuất mỗi ngày có trên 200 Ngàn cuốn.

Bây giá sĩ (không thay đổi) như sau :

LOẠI BÌA	TRANG	GIÁ TIỀN MỖI CUỐN
Bìa dày có gáy	200	25đ,50
—nt—	100	13,50
—nt—	48	6,80
Bìa dày không gáy	200	21,00
—nt—	100	12,50
—nt—	48	6,60
Bìa màu	96	9,80
—nt—	48	5,30

Đại diện ngành Tập vở Học Sinh
TỔ-HỢP LÀM TẬP
758, Bến Hàm Tử CHỢLỚN

Hảng PACIFIC ARCHITECTS And ENGINEERS, INC

Cần tuyển dụng các nhân viên sau đây, để phục vụ tại các Công Trường trên khắp lãnh thổ Việt-Nam Cộng-Hòa:
— Thợ Điện Xe Hơi
— Thợ Máy Dầu Cặn
— Tài Xế Xe Hạng Nặng
— Tài Xế Cơ Giới Nặng
— Thợ Máy Lạnh và Điều Hòa Không Khí
— Soạn Thảo Huấn Thị về Điện Cơ Kế Toán (Computer Programmer) Kinh Nghiệm — Vùng Saigon.
— Đầu Bếp — Công Trường Cam Ranh
— Kiến Trúc Sư
— Chuyên Viên Xây Cất

Các Ứng viên được tuyển tại nơi xa chỗ mình ở, sẽ được cấp phương tiện chuyên chở tới Công Trường. Nếu phải thuyên chuyển đi khỏi địa phương cư ngụ sẽ được hưởng phụ cấp xa nhà. Nhân viên cư ngụ tại Saigon sẽ được cấp phương tiện đi và về.

CÁC ĐỊA ĐIỂM TUYỂN LỰA
— Tân Sơn Nhất, Saigon port, Long Bình, Biên Hòa, Long Thành, Xuân Lộc, Củ Chi, Tây Ninh, Dầu Tiếng, Dĩ An, Lai Khê, Phước Vĩnh, Phú Lợi, Cần Thơ, Vĩnh Long, Sóc Trăng, Đồng Tâm, Cam Ranh, Phan Rang, Ban Mê Thuột, Nha Trang, Ninh Hòa, Tuy Hòa, Phan Thiết, Đà Lạt, Đà Nẵng, Huế, Phú Bài, Chu Lai, Đức Phổ.

Ứng viên có thể nộp đơn tại Phòng Nhân Viên số 24-A Chi Lăng Gia Định hay tại bất kỳ công trường nào của hãng Pacific.

HÒA GIẢI THẤT BẠI...

TIẾP THEO **A** TRANG 1

định ngay việc thu hồi nghị định tăng giá giấy in báo và nói đề T.T. rõ là UBNGTT đã quyết định khẩn cấp Jem vấn đề này ra khoáng đạt TV để mổ xẻ đồng thời đặt vấn đề tín nhiệm T.T. Kinh Tế lần thứ 2.

Các giới tiếp tục ủng hộ báo chí

— Phật giáo Bửu Sơn Kỳ Hương vừa gửi văn thư đến Uỷ Ban tranh đấu bày tỏ sự đồng tình và nhân danh hàng triệu phật tử nguyện hậu thuẫn báo chí trong cuộc đấu tranh.

— Nghiệp Đoàn Giáo Học Tư Thục VN góp được 3000đ gửi đến UB tranh đấu để ủng hộ cuộc tranh đấu của làng báo

Ô. Ngọc ra Thượng Viện

Bản tin VTX cho hay 9 giờ sáng 10-3 tới, ông TT Kinh Tế Phạm kim Ngọc sẽ ra điều trần trước Liên UB Kinh Tế Ngân Sách TV về vấn đề gạo và giấy in báo.

TIẾP THEO **T** TRANG 3

Dân biểu trên còn tố nhiều chuyện khác như : tố có những âm mưu muốn biến cuộc bầu cử HĐĐT Tỉnh Thị Xã tháng 6-70 và cuộc bầu bán phần TV tháng 8-70 tới lọt vào các tay phe phái và đảng phái, tố gạo Miền Trung vẫn còn thiếu một cách nguy ngập, tố Tổng Thống ký sắc lệnh thu hồi Bảo Quốc huân chương của ông TN Châu ngày 28 2 trong khi ông Châu bị Cảnh Sát bắt chiều 25 2.70 v.v... 2 ông còn tố Chủ tịch HV Nguyễn Bá Lương đã dìm thư đòi hỏi của 2 ông gửi Tổng Thống không chịu chuyển lên T.T. v.v... và v.v,,,

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Tập Đoàn Phụ Nữ VNXH tổ chức phát thưởng

— Nhân dịp kỷ niệm Hai Bà, Tập Đoàn Phụ Nữ Văn Hóa Xã Hội VN tổ chức phát thưởng cho các cán bộ ưu tú và học viên xuất sắc trong các khóa Huấn nghiệp 1969. Mời chị em đại diện các Khu, Khóm đến họp tại Trụ sở 182 Lê văn Duyệt Saigon lúc 15g ngày thứ bảy 7-3-1970 để nhận công tác.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

Pháp Tổng Nha giăng lưới bắt, và ghi trước số bạc. Chiều 25-2, ông Q. vào Nha Giám Đốc CSĐT đưa 100.000đ cho H. Khi nhận tiền H. bảo còn 150.000đ nữa phải thu xếp, chiều ngày sau đưa lại tiệm cà phê ở đường Thành Thái. H. đưa số bạc 100.000đ. vào phòng ô. Kh. Nhân viên Tổng Nha xông vào khám xét thì bắt được gói bạc trên nằm ở phía ngoài cửa sổ văn phòng ông Kh. cả 2 ông H. và Kh. đều bị bắt. Tin giờ chót cho hay ông Kh. được trả tự do còn tên H. thì bị giải qua phòng dự thẩm điều tra bổ túc.

Máy lạnh Wirlpool, Coldspot.
Fedders : 3/4 ngựa, 2 ngựa 110/220 Volts Tủ lạnh : từ 70 đến 450 lít đủ hiệu. Lò Gas Sovrana (Ý) bán giá củ—Nhận bảo trì, sửa chữa tủ lạnh ướp lạnh, máy lạnh. Cần thợ máy lạnh và học việc. Kỹ nghệ lạnh Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản Saigon pétrus Ký nối dài Đ.T. 92,293.

LỘC ĐỈNH KÝ

Diêm vương dễ nói, Tiểu qui khó chơi

Quan Phu Tử đang trơn hầm hầm định chất vấn Khô Diệp đạo nhân tại làm sao để cập đến vợ mình, nhất định phải hỏi cho lão ta bí lối, nhưng trong lúc nóng giận, lỡ đập tay lên bàn thờ, bị người phản đối, làm hắn phải xuống nước nín luôn.

Khô Diệp đạo nhân được thế nói tiếp :

— Quan Phu Tử, chúng ta là anh em với nhau, vào sanh ra tử, hoạn nạn tương cứu, không nên vì một chuyện cãi cọ mà làm mất hòa khí với nhau. Vừa rồi, chẳng qua bần đạo nói chơi, anh đừng có nói lại cho chị Thập Túc Chân Kim biết, không khéo chị ấy đến xởn râu tôi bây giờ.

Cả đám phát cười ồ, Quan Phu Tử đành phải gượng cười theo. Vì từ trước đến nay hắn cũng có phần hơi ngán lão đạo sĩ Khô Diệp trước mặt.

Toàn thể người của Thanh Mộc Đường kẻ ngợi khen Lý đại ca tốt, người cho là Quan đại ca tốt, Quan phu tử tốt, dầu này một tiếng đầu kia một tiếng, không khí trong sảnh đường náo loạn lên như nhóm chợ, nhưng rốt cuộc không giải quyết được gì cả.

Ngay lúc đó chợt có người rống lên, vừa nói vừa khóc tức tưởi :

— Doãn đại ca ơi... hu hu... Doãn đại ca ơi, lúc anh còn sống Thanh Mộc Đường của chúng ta hòa hảo biết là bao nhiêu, ai ai cũng đối đãi với nhau như tình ruột thịt, đồng tâm hiệp lực, lo chuyện phản Thanh phục Minh, không may anh bị cái thằng chó chết Ngao Bái sát hại, bây giờ anh em y như là «cát đổ lên sàn», không ai còn nghĩ tới ai gì hết...

Y như một đám lửa bị mưa rào, tiếng khóc của người đó đã làm cho tất cả lặng im phăn phắt, nhiều người mũi lòng sùi sụt ra nước mắt.

Có người nói :

— Lý đại ca có chỗ tốt của Lý đại ca. Quan Phu Tử cũng có chỗ tốt của Quan Phu Tử, hai người đều là anh em tốt của chúng ta, không nên vì việc để cử mà làm cho xào xáo. Bây giờ, tôi có ý kiến như thế này, chúng ta viết tên hai anh ấy, đem lại trước linh vị khấn vái Doãn đại ca, rồi rút thăm, ai trúng tên là được đắc cử ngôi Đường hương chủ.

Giả lão lục cãi :

— Cách đó tôi thấy không được !

Nhiều người xôm tới :

— Tại sao lại không được ?

Giả lão lục đáp :

— Nếu làm cách ấy, thì ai là người rút thăm đây ?

Có người trả lời :

— Anh em ta sẽ đề cử một người làm cái chuyện đó.

Giả lão lục gặn lại :

— Nhưng nếu người ấy có lòng bất chính thì sao ?

Lão trọc đầu họ Thôi giận dữ :

— Bất chính là như thế nào ? Trước linh vị của Doãn đại ca, kẻ nào dám làm đều xằng bậy chứ ?

Giả lão lục hứ một tiếng ?

— Lòng người tráo chác, phải đề phòng mới được chứ !

Lão trọc đầu họ Thôi trợn trừng đôi mắt :

— Phòng mẹ anh chứ phòng cái gì ? Có anh là bất chính chứ ai bất chính.

Giả lão lục xăn tay áo :

— Thằng chó chết họ Thôi, mày chưởi ai đó mậy ?

Lão trọc đầu họ Thôi cũng xốc lên :

— Ông chưởi mầy đó, rồi có sao không ?

Giả lão lục nổi như phân bua :

— Tao nhịn đã lâu rồi, bây giờ mầy chưởi mẹ tao, ông trời xuống đây tao cũng không nhịn nữa...

Vừa nói vừa rút thanh đao đánh «soạt» lên một tiếng :

— Thằng trọc đầu, mầy có giỏi thì ra ngoài này tay đôi với tao.

Lão trọc đầu họ Thôi cũng rút đao ra :

— Đây là mầy khích tao đấy nhé. Quan Phu Tử, anh có nghe phủng lỗ tai anh chưa?

Quan An Cơ nói :

— Là anh em với nhau, không nên vì chuyện ấy mà tay đao tay kiếm. Thôi huynh, anh chưởi em vợ tôi như thế cũng là điều không phải ?

Lão trọc đầu họ Thôi vẫn hầm hầm :

— Tôi biết, tôi biết, anh vẫn về hùa với nó, may mà anh chưa làm Hương chủ, chứ nếu đã làm rồi thì có lẽ còn hơn như thế nữa.

Quan An Cơ hơi giận :

— Chứ chẳng lẽ anh chưởi cha chưởi mẹ người ta, rồi tôi nói anh đúng được sao ?

Mọi người lại phát cười ồ, không khí trong sảnh đường càng lúc càng lộn xộn. Giả lão lục thấy có anh rể mình ra mặt càng được nước, xốc đao ngoắt ngoắt lão trọc đầu họ Thôi đề ra bên ngoài ăn thua đủ.

Nhưng có người vội kéo lại :

— Giả lão lục, anh muốn cho anh rể anh làm Hương chủ, thì đừng có gây sự, nhường nhịn một chút không đủ sao ?

Thấy có người can, lão trọc đầu họ Thôi tra đao vào vỏ :

— Tôi không phải là sợ sệt gì đâu, nhưng nghĩ vì tình nghĩa anh em là trọng, chỉ có điều, nếu Quan Phu tử làm Hương chủ thì tôi nhất định không tán thành, Quan Phu tử thật thì không đến đỗi tệ nhưng lại có người em vợ không thể chịu được, vì «Diêm vương dễ nói, nhưng tiểu qui khó chơi».

(Còn tiếp)

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bông tay và bông may. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

Dậy đan máy phương pháp dễ hiểu, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc. Có khóa riêng học đủ kiểu về áo Pull over, 11 Ng. Phi Phanh Sg.

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Giáo sư Do
Tất cả các cuộc hội họp lớn mà thiếu Vũ, thiếu Nhạc đều không thu hút được mọi người. Vì vậy không một tổ chức nào lại khờ dại quên, không có BUM. Muốn được chứng chạc, ngon lành, hãy lo Học Vũ để đáp ứng bất cứ lúc nào, còn nhiều cơ hội. Tìm Học Vũ G.Sư Do Cao Ốc 14, đg Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon bến xe Tây Ninh).

Trường VT Truyền Thanh và Truyền Hình
TRƯỜNG - AN
770 Phan Đình Phùng Sg
(Giấy phép số 24/GD/KTHV/QĐ)
Trân trọng thông cáo :
— Các lớp RADIO và TELEVISION Sáng, Chiều, Tối khai giảng ngày 16-02-70 và 02-03-70 đã hết chỗ vì mỗi lớp chỉ thu 20 học viên.
— **Khóa Mới** sẽ khai giảng **01.4.70** chỉ có LỚP TỐI từ 7g đến 9 giờ : 1 lớp **Ráp Sửa Radio** và 1 lớp **Television** (có dạy TV Transistor). Lấy chương trình và ghi tên từ hôm nay.
Hiệu Trưởng : GS ĐẶNG-SĨ-HỶ

3 giờ Chiều thứ Bảy 7-3-70
VỊT NẰM Ổ RƠM
DẠY NẮN CON VỊT
9 giờ Sáng Chủ Nhật 8-3-70
CHẠO TÔM
BÁNH CAKE (có sữa tươi)
3 giờ Chiều Chủ Nhật 8-3-70
BÁNH BÔNG ĐÁ
(3 màu bằng thạch)
CHOUX À LA CRÈME
Do **43 Tự Đức** (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức).

TỐC HỌA
Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng, đẹp và sang trọng. Về bằng dạo. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950 — 1970). Hỏi 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon (lầu 3) trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH NGỮ
Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên). GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp mới 2-3-70.

English Lessons
710 Phan thanh Giản Saigon
— Giáo sư ERIC RICHARD W.DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công tư chức xuất ngoại.
— ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.
— Lớp Thông Dịch báo chí.
— Lớp Luận Anh Văn. Tú Tài I, IIC.

Lớp dạy nấu ăn
Dạy nấu ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giói 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh đám cưới 4 tầng giá phải chăng.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Kế Toán ĐÁNH MÁY
Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng
Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.
Máy mới Việt Anh Pháp.
70o/o học viên trúng tuyển QGTM.
Do ông Nguyễn văn Cần Giám Định kế toán phụ trách.
Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.
Trường TẤNTHÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao Saigon.

Anh văn Cấp tốc
209 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì
Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.
MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÒNG dích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

LỚP Thể Dục Thể Thao Phụ Nữ Phụ nữ muốn có được thân hình đẹp, chỉ có Thể dục thẩm mỹ bơi lội, vũ cầu là thích hợp. Muốn biết thêm chi tiết, xin hỏi tại 25 Nguyễn bỉnh Khiêm Sg. (Hồ tắm Nguyễn bỉnh Khiêm) ĐT số 25773.

Học tiếng Nhựt
DO G.S. NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM
Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm. Lớp mới Vở Lòng 9-3-1970 học Sáng Chiều mời Quý bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm... (ghi tên trước, học viên nhận có hạn) 351/60 Trương Minh Giảng Sg. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều sinh viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm thụ).

Học Radio và TV
Từ 27-2-70 đến 5-3-70 Khai giảng 2 lớp Radio (Sáng) (Chiều), Học phí 5.000đ Khóa 2 tháng. 2 lớp sửa T.V (chiều, tối). Học phí 6000đ Khóa 2 tháng. 1 lớp Radio Transistor (sáng). Học phí 4.000đ Học viên được tặng luôn máy đã ráp Khóa cấp tốc 1 tháng. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ và tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4.000đ. Đặc biệt có nhận nữ học viên. Ghi tên tại Trường Đại Nam 808, 1011 Trần hưng Đạo gần ciné Opéra và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Trường cắt may

HỒNG - HẠNH
276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Điện Tử Xuân Thu
491/25 Phan đình Phùng SAIGON
Cán sự điện tử nhận :
— Đào tạo 5 chuyên viên mỗi khóa sửa chữa thu thanh, thu hình ghi âm điện và Transistor (cấp chứng chỉ mãn khóa và hướng dẫn đi làm hay mở tiệm).
— Chỉ dẫn thực tập bổ túc cho các học viên đã mãn khóa các trường (có tủ sách kỹ thuật dành cho chuyên viên tham khảo).
— Sửa chữa bảo đảm các thu hình, thu thanh, ghi âm với đầy đủ máy kiểm soát điện tử.
— Thu băng nhạc nổi, tinh âm và ngân vang. Kính mời đến xem phòng kỹ thuật để chứng minh việc làm.

KẾ TOÁN
Thương Mại và Kỹ Nghệ
do cựu Giáo sư đào tạo Kế toán trưởng tại Bộ Tài Chánh, tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris đích thân hướng dẫn. Đầu tháng 3/70, khai giảng 1 lớp Phụ kế toán cấp tốc 2 tháng, 1 lớp kế toán viên (buổi chiều và tối). Ghi tên tại trường TIẾN BỘ 118B Hoàng Diệu Saigon hoặc chi nhánh 90A Hồng Thập Tự Saigon (có thể học tại 2 nơi trên). Học phí vẫn y giá từ năm 1967.

Dạy Piano nhạc Pháp
Luyện Thi vào Quốc Gia Âm Nhạc 29 Hồ Xuân Hương Sg.

DẬY MAY
Bạn muốn
Có một nghề may chắc chắn khi học xong sẽ có việc làm ngay, hãy đến ghi tên tại Trường dậy cắt may thêu đan máy tự động Yến Dung, Lô 82Thoại ngọc Hầu Long Khánh (sau chợ).

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH
G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cất xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Nguyễn Tri Phương C.L. Nội trú 4.000đ 1 tháng, học phí 7000đ.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TIN HỘI HỌA
Bạn yêu hội họa, muốn học vẽ, xin nhớ :
— **Lớp vẽ căn bản sáng tác**. Dạy bạn đủ mọi định luật hội họa để sáng tác tranh.
— **Lớp thủy thái họa**. Hướng dẫn bạn vẽ tất cả các loại tranh màu nước.
— **Lớp vẽ sơn dầu**. Chỉ bạn mọi kỹ thuật và bí quyết để phóng tác và sáng tác tranh sơn dầu.
Họa sĩ **M. Chương** xuất thân C.Đ.M.T.Đ.D. trên 20 năm kinh nghiệm chỉ dạy. Hỏi Long Vân 307 đường Lý thái Tổ Saigon. Nhận học viên mỗi đầu tháng.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 sẽ khai giảng ngày 02-3-70. Mãn khóa 2 tháng biết ránh 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor. sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg

Anh Pháp văn Đặc Biệt
Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khóa kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

Tiếng Nhật Do 3 GS người Nhật dạy với sự hỗ trợ của nhóm của GS Việt hiện làm Thuyết Trình và Phiên dịch Nhật Ngữ cho 1 hãng Hàng Không Quốc Tế Lớp Tư Gia. nhận rất ít tại 532 Trương minh Giảng.

KHIÊU VŨ
Dạy bảo đảm, Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -l- Học phí nhẹ -l- Huấn luyện viên nhã nhặn -l- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

Trường thợ điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).
(2) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.
(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.
Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp.

Precepteur Math. Mod — Latin — Francais — Anglais. Kiệt 80/28 Trần-q-Diệu Sg.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.
Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Dạy đan Học nơi dạy kỹ. Làm chỗ công c/o. 438 Hòa Hảo, Máy Đá.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ dù lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương C.L.

DẠY MAY
Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.
Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT.23938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Chúa Nhựt 1/3.— 8 giờ 30 : Crème Renversée Meringuée -l- Bavarois au chocolat. 15g : Cắm Hoa Nhựt Ikebana.
Thứ Hai 2/3.— 14g30 : Poulet à la crème -l- Poisson froide.
Thứ Ba 3/3.— 14g30 : Cake au lait -l- Choux à la crème.
Thứ Tư 4/3.— 8g30 : Tuiles aux amandes -l- Les Feuilles d'Automne. 14g30 : Vịt cá măng Tây -l- Cơm rang bát bửu.
Thứ Năm 5/3.— 14g30 : Cơm chấy Hải Sâm -l- Cá chiên sauce sữa tươi.
Thứ Sáu 6/3.— 8g30 : Baba au rhum -l- Pain de mie (Sandwich). 14g30 : Friands -l- Paté chaud.
Thứ bảy 7/3.— 8g30 : Bánh Thiên Nga -l- Meringue à la crème Chantilly. 14g30 : Phở bò -l- Hủ tiếu Tôm Cua.
Chúa Nhựt 8/3.— 8g30 : Boule de Neige -l- Fours duchesses.
15g : Cắm Hoa Nhựt.
Học phí 1 buổi : 500đ.

PHÒNG THÔNG DỊCH
209 Nguyễn văn Sâm, gần quận Nhì Nhận dịch tài liệu ANH-PHÁP-VIỆT, thư tín, giao kèo, đơn xin việc v.v... Giáo sư TÒNG trên 17 năm kinh nghiệm dích thân điều khiển

Anh, Pháp, Nhật
Chuyên dạy căn bản thực hành và đàm thoại, khóa 2,3 tháng để đi thi, tu nghiệp, du lịch, xã giao, tiếp tân, đi làm v.v. Luyện và khảo sát văn phạm từng nhóm, từng người. Kết quả 100o/o. Nhận đi dạy tận nhà và dịch thư tín, văn kiện tại 82/3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã 4 Công Lý).

ANH VĂN ☆ ÂM NHẠC
William H. Chấn
39, Ngô tùng Châu Saigon
Dạy đủ mọi trình độ Anh văn (cấp tốc và căn bản). Tốc ký Guitares. Ukulele, Chant, Sollège. Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn dích thân hướng dẫn.

Revision De Math. Français Anglais Pour B.E.P.C. Résultats Assurés. Mr Xuân, 4/L Hùng Vương Thị Nghè.

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala
—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.
(OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sút cân : Nám canh dần dọc, bần thần. Bạn ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thận Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Thuốc gia truyền
BỊNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Thuốc Đông y gia truyền, Chuyên trị bịnh trĩ mạch lương đi tiêu ra máu mủ, xức thuốc bảo đảm 5 ngày rụng có thuốc trừ căn, sa con trê, cho thuốc thoa uống đem về. Đàn bà tử cung sa đau nhức Bạch đái hạ và kinh nguyệt không đều. Có phòng nghỉ. Đàn ông thận suy, lưng đau, di mộng hoạt tinh, nghèo trị giúp, ăn ở không tính tiền. 561/15 Phan th. Giản gần bệnh viện Bài Lao.

Thuốc gia truyền
BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG
Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100o/o Gia đình tứ sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường, tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 507 Phan thanh Giản Saigon (gần chợ 20).

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhọ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH, Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Trị bịnh phụ nữ trẻ em và các loại : phong thấp, đau nhức khớp xương, sưng, ngứa đau đầu, đau lưng kinh niên v.v... tại phòng mạch CHÂM CỨU Thiện Chí. Hiệu số 53/18 Nguyễn khắc Nhu (đường đối diện rạp hát Hưng Đạo) Saigon.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành. Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói. gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

Mách giúp
Thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ rất thần hiệu, trị khỏi ngay : Tê Bại Phong Thấp Nhức Mỏi (dù kinh niên).
Hỏi nhà buôn THANH THẢO số 266 Lê quang Định Xóm Gà Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng. SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ. có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Gà Giống Nhập Cảng Hàng Tuần **Đàn Gà VINAFECO** Giá chánh thức «Sỉ và Lẻ» Mỗi ngày giao 5T. Tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Gà Goto, Pilch và nhiều loại gà quý về hàng tuần Bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

PHÒNG NHA Y
N.S. ĐẶNG HIẾU ĐIỂN
Cựu «Fellow in Oral Diagnosis and Oral Medicine», Hoa kỳ—Giờ làm 4 đến 7 giờ chiều hay theo hẹn. Địa chỉ: 179 Công lý, Saigon (Dưỡng đường Dung Anh). Đ.T. 91579

Hoán chuyển Giáo sư trung học Đalat muốn hoán chuyển với đồng nghiệp ở Saigon Gia Định. Xin biên thư cho Phương Nhi 40 Phạm ngũ Lão Sg.

NỔI TIẾNG
DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI
Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ? Xin giao cho Công Thương xã 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện, Tìm người nhà, Tìm mất của, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
— SAIGON/PARIS/GENEVE / BRUXELLES / LONDRES / FRANKFURT.
— SAIGON/HONOLULU/SAN FRANCISCO/MONTREAL.
— ĐI HỘI CHỢ OSAKA về NGHỈ ÂU CHÂU tháng 4. 5. 6. 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON Đ.T. 23.093

Nhận nuôi trẻ từ sơ sanh đến 5 tuổi, tính cách Gia Đình, Bác sĩ nhà chăm sóc, 4.500-5000đ 1 tháng. Các cháu 5 tuổi được học Mẫu Giáo. Hỏi 92/17 Lê q. Định Gia Định.

TRUNG TÂM
HOA TÌNH THƯƠNG
— Nhận giao thiệp thư tín để giới thiệu Y tá, Hộ sinh, Thư ký, Giáo học, cộng sự viên các cơ quan Dân Chính. Đồng thời tiếp tục thâu đơn các bạn thất nghiệp, những tâm hồn cô đơn: Tại số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Cơm tháng Nấu nhiều năm kinh nghiệm, sạch sẽ, ngon, mỗi phần 5.500đ. có người xách riêng. Hỏi hẻm 4, số nhà 465 đường Lê văn Duyệt (Cầu Bông), cạnh Ty Hợp tác xã liên tỉnh thị Saigon. Gia định hay số 3 Huyền Quan Tân định.

Cho thuê 1 số bàn ghế thấp, kiểu mới, đẹp 134/4 Cư xá Lê văn Duyệt.

NHẬN NẤU CƠM THÁNG
Mang đến tận nhà. Thức ăn tươi, thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết, có người Bắc trông nom. Giá 5.000đ mỗi phần ăn. Hỏi số 38 Trần Khắc Chân Tân Định.

NHẬN KẺ BẢN NHẠC
In Ronéo: Đẹp, cẩn thận, giấy cứng, giao đúng hẹn. Địa chỉ: 318 Trần quý Cáp Saigon

Bột giặt NET có bán sỉ và lẻ tại hiệu buôn Ngọc Châu số 52,53, đường Lê Lai. Sg.

Kem Mont Blanc đủ loại, hãng mới khai trương sản xuất kem cây, bẹ, kem vô hộp, càn ký, bảo đảm kem rất cứng, ngon và đặc biệt kem loại Esquimau giá phải chăng. Địa điểm tiện ghé xe cho những người mua sỉ ở vùng Công số 6 Lăng Cha Cả, chợ Ông Tạ, Tr. Tấn Bửu, Hưng Thịnh 239 Trương Minh Giảng (khoảng giữa cây xăng và chợ Trương Minh Giảng).

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

BÔNG BAN Bi da, bàn banh có sẵn giao liền. Tại 194/151A Trần quý Cáp Saigon.

Bán Xà Lan Cần bán gấp 1 xà lan chở dầu, vỏ sắt còn mới trọng tải 100 tấn. Hỏi 650/4/27 Phan thanh Giản Saigon.

Quán Huỳnh Lạc 407D Trương minh Giảng buổi chiều có bán đồ nhậu 6 món bò nướng vỉ 3 món lươn. Kể từ 1-03-1970 giá bình dân ngon hấp dẫn. Kính mời quí khách.

Tem Sưu tầm (nhiều nước), bán hoặc trao đổi. Hỏi ông Dũng 139J. Võ Tánh Sg.

Dư dùng cần bán một lò bánh mì điện hiệu Matador MV 120, còn nguyên thùng. Xin hỏi Ông Chíu ĐT 22397

NHÀ THUỐC TÂY
Chuồn Chuồn
36 Ngô tùng Châu Saigon

NHÀ MAY MỸ HẠNH
2Bis Lê văn Duyệt Saigon
Tại đây có nhiều complet hàng tốt của Anh, Nhựt giá rẻ 4.000đ 1 complet.

Nhận nuôi trẻ Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

BILLARD Bán rẻ lại 2 bàn Billard còn mới hiệu Thanh Tâm luôn phụ tùng còn tốt. Hỏi 226 Lê Lợi Bến Đình Vũng Tàu

PIANO hiệu Pháp, bán rẻ: — Hỏi: — Quán Giao Chỉ 57 Võ Tánh Saigon.

Nha Sĩ Trần Túc
TỔNG Y VIỆN CỘNG HÒA
NHỔ, CHỮA, TRỒNG RĂNG
17 Trần thanh Cần Cholon
GIÁ BIỂU PHẢI CHĂNG.

TV-RADIO

Có một không hai 1 bộ Ampli radio cassette (có AM, FM, 50w) 2 loa rời hiệu Ampex, tuyệt đẹp, âm thanh thật hay, mới mang từ Mỹ Quốc về. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN, nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Cần mua lại tất cả các loại TV mới cũ pile điện và máy hư không sài được. DU Radio TV 48 Lê V Duyệt Sg.

TELEVISION HỒNG
248 Đề Thám Saigon — Tel: 91.290
— Sửa RADIO—TV—AMPLI—Magnétophone—Cassette.
— Đầy đủ phụ tùng
— Sửa mau lẹ
— Có xe nhận và giao máy tận nhà
— Nhận sửa tại tư gia
— Giá phải chăng
— Giá đặc biệt cho giới lao động và bình sĩ

Mua lại các loại Ampli và Magné cũ hoặc hư. Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân định SG.

Mua Đổi sửa chữa bảo đảm các loại Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai Sony, T.V phụ tùng đầy đủ 139J Võ Tánh.Sg ĐT 92775

Akai X360 ampli 1500 T, PL41, CS88 và 1 dokorder 6010 chưa khui, hỏi 11A Cao Thắng Sg ĐT 92877.

T.V Nec 16 inches còn mới bán rẻ. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon.

T.V. G.E. 12 inches 13.000đ. Longines flagship trắng có ngày 7.000đ. 209/35 Bến Vân Đồn

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm kể từ ngày có TV tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9 giờ tới 18 giờ.

Bán rẻ 1 Chaine Stereo gồm Ampli Kenwood TK-88, Tape deck Teac A1200, Loa AR40C, Tất cả còn tốt, có thể mua rời hoặc cả bộ sẽ tính giá đặc biệt. Hỏi ông Dương 23 Ng. Ph Khanh Saigon.

Teac A1500w (có E cho) Akai 200D. Sony 230. Ampli Kenwood 140X. KR44 (có loa CS99. SP. 1500. Đều chưa khui 32/30 Cao Thắng hoặc đi ngả 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái gần hơn.

Sony 560-DA (Tape deck autoreverse) kiểu mới độc đáo nhất 259/1 Ng-h- Đức PN.

CS99 88, 77, SP2000, SP1500, Sonic 330, 303. Ampli Pioneer SX2000, 1500TD. Sansui 5000A, 4000. Kenw. 140X. KR100, KR77. Akai 1800SD, 1710W, M10, 150D, Teac 4010S. Dokorder 8018, 8020 (deck) Sony 355, 366, 540, 560DA (deck autoreverse) kiểu mới nhất. Aiwa 1001, TV Sony 9'. Hỏi 259/1 Ng' huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sony 630 Loa Sonic 303, Akai M9 (40) Loa CS 24 (7). 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Vùng Phú Nhuận TV Radio, cassette hư xin mang lại 310 Võ Di Nguy PN sửa lấy ngay, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

Ampli Pioneer 410 (80W) Sony 355 quay dĩa Lenco L75. tốt hơn 95 loa CS 77. TV Sanyo 16 Inch, rẻ hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Sg) Trương tấn Bửu cũ (Phú Nhuận).

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật theo đúng sách giáo khoa các chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc đủ loại thâu sẵn hoặc lựa từng bản (Tân Nhạc, Tiền Chiến. Tân Cổ, Tuồng, Ngoại quốc êm dịu. Kích Động, Nhạc Phòng Trà).
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Teac 6010 Mới toanh chưa xài 224 Nguyễn Minh Chiểu (P.N)

Dư dùng bán rẻ 1 TiVi 19in 1 tủ lạnh 127L còn mới Sanyo. Hỏi Salon Thu Tiên 144 Tôn Đản Khánh Hội.

SONY TC630 (Tape Recorder) mới chưa dùng. Giá nhất định 77.000đ. Hỏi 36/14 Cô Bắc Saigon.

Nhạc hay, thâu hay, giá rẻ
HIT PARADE mới
Xin mời quý bạn hãy ghé lại Trung Tâm thâu và sang băng. 53 Trần Quý Cáp.

Sansui 5000A, 4000, 1000A Pioneer 700T, 990, 1000Tw, Kenwood TK. 140X, KR-44, Akai M.10, M.9, 1710W, Sony 366, Dokorder 8010, Teac 1500W, quay dĩa Garrard Lab 95, Loa SP 200, CS-77, AS-330, BX-1200. Ampex 815, TV, Sony 9', Sanyo 15'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức P.N. nhà số 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Cần tiền nhượng lại: Akai 1800SD chơi băng và cartridge (52). Sansui 1000A (30). Cassette Sony 100A (16). Hỏi Bà Bảy số 1/1 Trần Nhật Duật Tân Định. Buổi chiều, tối (15g đến 19g).

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới 1 máy hư đổi lấy tốt 1 có sẵn, Ampex Akai Aiwa Sony 355 Sansui 5000 800 400 500 Kenwood KR 100 TK66 Cassette Stereo, 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt).

Sony 630 mới tinh 66.000đ. Hỏi 78/11A HiềnVương Sài Gòn.

Độc đáo Tape Deck Nivico 694TD thật đẹp, điều chỉnh được lúc thâu và phát, sound-on-sound, S.W.S. có thành cây để nằm nghiêng. Akai X150D. Tuner Nivico AM-FM vỏ cây, Ampli Sansui TR-707A, loa Pioneer CS-22 (40w). quay dĩa Pioneer PL-41, PL-6. Hỏi 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

Bán rẻ TV RCA 23in còn mới, 40.00đ số 1/1 liên gia 18 Hưng Phú dốc cầu Chữ Y.

THÂU BĂNG CÔNG LÝ
(khoảng giữa T. Quí Cáp và Hồng Thập Tự)
✠ Nhận thâu các loại băng: Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge. Phương pháp tối tân, âm thanh thật nổi, kỹ thuật, bảo đảm. Giao nhanh chóng và đúng hẹn.
✠ Đầy đủ nhạc phòng trà, tân nhạc, tiền chiến, nhạc ngoại quốc êm dịu, Hits...
✠ Đặc biệt băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc thực hiện (nhận chọn bản) kỹ thuật và âm thanh như băng Origine.
✠ PIANO: Đầy đủ nhạc cổ điển Tây phương, Những bài cho các bạn đang tập Piano từ lớp nhỏ đến tốt nghiệp.
✠ English For Today thật rõ.
170 Công Lý Kính Mời

Nhận dạy Piano Classique. Luyện thi vào trường QGÂN. 170 Công Lý

Cassette và Radio FM hiệu Crown TV Sony 7 Portable. Giá rẻ. Hỏi 51 Ký Con (trên lầu).

Rẻ hơn mọi nơi TK140X (200W) loại mới, TK88U (100W), Loa AS57 (20W), Magné Sanyo 1020 Auto Rev hay hơn Teac 2060 tất cả nguyên thùng. 242/99A Ng. thiện Thuật Saigon.

Bán rẻ Máy Pickup Cassette, Radio Pickup bàn ghế quán nước do 294 Trương Minh Giảng Saigon.

Cassette Radio 3 band Aiwa mới nguyên bán rẻ. Do 16 Phan-đ-Phùng GĐ.

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa bất kể ngày giờ nghỉ. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

« HOA SIM » THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài: Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

T.V Magneto Ampli Radio Auto Car Stereo, sửa lấy gấp. Radio Auto Bar Stereo thật gấp. Giá phải chăng. Thu băng đủ loại nhạc, Sinh ngữ T.K Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao).

Vì phải đi xa, bán gấp 1 Akai 1800SD mới dùng 3 tháng, giá hạ. Hỏi 6 Ng. văn Giai Đakao.

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị, Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như: TEAC 6010, 7020, AKAI 360D. SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD. KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt).

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.
LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

MÁY — TỦ LẠNH

Dư dùng bán một máy phát điện chạy dầu 3 KW. Hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng Saigon.

Dư dùng máy phát điện Honda E300 bán chắc giá 25.000đ. Hỏi tại số 30/14 Phó Đức Chính Sg.

Bán 3 máy lạnh Fedders 13.000BTU 220v. Admiral ICV 220v. Kelvinator ICV 110v. 121 Trần Quang Khải Saigon.

ĐT 99.076 sơn sửa tủ lạnh máy lạnh vừa ý nhất, bảng Fuji. 260 Pasteur (trước cửa viện Pasteur).

Máy rang bắp Gaz-Điện thùng hoàn toàn bằng nhôm máy Nhật nồi Nhật. Bán rẻ đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Crossley 360L cũ. 1 xe Lambro mới. 1 Flash chụp hình Minécan. Công thương xã 145 Đề Thám SG.

Máy chữ Remington loại mới rất tốt, bán rẻ Do 16 Phan đình Phùng Giađịnh.

Dư dùng bán lại 1 tủ lạnh hiệu GE.240L. rất tốt. Hỏi tại 402/18 Trương minh Giảng Saigon ĐT. 40993.

Bán 1 máy cắt giấy tự động hiệu TSC của Đài Loan, đời sau còn mới cỡ rộng 85cm. Hỏi 74 Đỗ thành Nhân Khánh Hội Sg.

120.000đ. máy làm kem mới, chưa dùng. Cần tiền bán gấp, miễn trả giá. Bán 1 tủ lạnh dầu hôi hiệu Servel. Số 539 Nguyễn tri Phương Sg. (gần đường Trần quốc Toản).

Freezer Nằm, nguyên thùng, 510 lít và 250 lít bán gấp. Đức Tôn 421e Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh Hitachi 140l - 115l Toshiba. Sanyo 150l 127l National Jet Cycle 115l giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Ng huỳnh Đức PN.

Bán 1 máy nước lạnh còn tốt. đang bán nước cam lạnh. Tại 95 đường Minh Phụng Cholon.

Bán 1 máy ép hơi 3650 P.S.I. (1000kgm2) 6 ngựa — Máy ấp trứng 680 trứng, dầu hôi, Hỏi 89 Phan Đình Phùng.

Tủ lạnh Toshiba 140L, Sanyo 150L. Quạt để bàn Panasonic Sanyo. Hỏi 75bis cư xá Đô Thành (bên hông bót Vườn Chuối).

Bán một máy hiệu Mack Diesel 210CV 1800tours mới nguyên Một máy lạnh 5x5. Do Công Danh 92E Hậu Giang Cholon.

Bán nhiều bộ máy tủ lạnh Ý Nechi compresseur 1,8A có giàm nóng lạnh và luôn gas nguyên thùng điện 110V tại Đại Chúng 325 Phạm Ngũ Lão gần rạp Thanh Bình.

Tủ lạnh Hitachi140L, Sanyo 117L, 127L, National Jetcycle 115L, giá rẻ, tủ hợp pháp, giao tận nhà. Hỏi 441 Minh Phụng Chợ lớn.

Tủ lạnh, Quạt Sanyo 150l, Toshiba 140l, quạt Hitachi, TV Sanyo 16' Sony 9'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN, nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Bán gấp 1 máy phát điện hiệu Cummins 60KW và 1 máy hiệu Kohler 34KW thật mới. 72 Bùi Chu Saigon.

Tủ lạnh GE 240L hoàn toàn tốt máy thật êm bán gấp vì dời đi xa 156 Cô Giang Sg.

Máy kem bán dư dùng cần bán lại một máy chạy kem đang xài hỏi tiệm kem Phương Lan 43 Lợi Sg.

BÁN máy điều hòa không khí hiệu General Electric 16.000 BTU 110 Volts. Do 318 Ph.T. Giản Sg.

BÁN một máy quay Phim 16mm hiệu Bolex. Hỏi 5 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Bán rẻ 1 máy lạnh đã xài rồi. 1 máy đánh chữ. 1 máy hút bụi (Aspirateur hiệu Gien Electric) Hỏi 120 Phan thanh Giản từ 2g30 tới 5giờ chiều.

Bán 1 tủ chạy lave đặc. Hỏi 84 Lê Lai Saigon.

BAU GIẤY BẮP RANG có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

Sửa máy đan hư, dàn cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Việt Hùng Frigo
413 Hai bà Trưng Tél. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa MÁY LẠNH. TỦ LẠNH. MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT
Tủ Sharp 129L, National tự động xả đá 115L, Sanyo đủ loại. Máy giặt Sanyo, Hitachi, National vắt tay và xấy khô 3kg2, 4kg2, 4kg5, 5kg5 giá hạ hơn mọi nơi. Giao hàng tận nhà. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

PHOTOCOPY bán gấp
Bán gấp 1 máy Photocopy tự động, sao bồn chánh thật rõ, 1 phút hơn 10 bảng cách xử dụng, thật đơn giản có bảo đảm sửa chữa miễn phí! Giá thật đặc biệt cho ai đến trong ngày. Tiện dụng cho công việc mưu sinh hằng ngày. Quận 3 hoặc 4 Nguyễn Huệ Saigon.

Ai có máy may
Bất cứ 1 hiệu máy may nào, nếu không dùng đến. Muốn bán xin đến cho biết, hay viết thư đến cho biết.. Cô Thủy 339B Pétrus Ký Saigon. Đến xem và mua liền.

Máymay..đủ hiệu
Từ 5.000đ, trở lên, và đủ các loại danh tiếng như: Singer—Since—Mitsi... v.v... Đặc biệt mỗi máy may tặng 1 phiếu học may miễn phí. Xin mời đến hãng THALACO 339A – 339B Bến xe Pétrus Ký S.G

Đẹp nhất
Muốn có 1 bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn mua ngay Nịt Vú Tự Động (Soutien Automaticque) giá 1.600đ tặng thêm 1 hộp Crème Nhật. 357/5 Nguyễn Thiện Thuật và Sinh Sinh 144A Lê Lợi Sg.

Xây cất nhà cửa
nhận xây cất, biệt thự, phố lầu trang hoàng, cửa hàng, bar. Vẽ, xin phép xây cất các đồ án kiến trúc công tác được thực hiện nhanh chóng, cẩn thận. Hỏi văn phòng kiến tạo 36C Ngô tùng Châu Sg ĐT 90781.

NBG TOURS
162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767
ĐẶC BIỆT:
1) Hội chợ quốc tế Osaka Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ tháng 6 và tháng 8-1970. Có hướng dẫn viên thông thạo Anh ngữ.
2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.
Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.
3) Nhận lo mọi giấy tờ, thủ tục chiếu khán xuất ngoại theo chồng về nước.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI



và các thủ tục Theo chồng về nước Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật Gia phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác
Số Mệnh Trên Bàn Tay



Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng lo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà!
Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 46 Phạm Hồng Thái Saigon,
Phòng trà Hương Cỏ May trở lại mười lăm thước.

Bán nhiều sáp hột thứ tốt rang máy số 100o/o, Hỏi 451/14 Hai bà TrưngTân Định.

Quán Bình Dân
Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặt biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một chỗ ăn khuya. Mưa cũng bán.
Chủ nhân kính mời.

Năm mới. Việc mới!
HUÊ HỒNG THƯƠNG XÃ
Văn phòng dịch vụ hành chánh và thương mại
333 Công Lý Saigon. ĐT. 20683
Chuyên lo các thủ tục đơn từ xin việc, khiếu nại, thưa gởi, tố tụng. Soạn thảo các khế ước thương mại. Chuyên lo kế toán và thuế vụ. Lãnh dịch và viết thơ từ Anh Pháp văn. (Công việc cẩn mật, kết quả mau lẹ, thù lao nhẹ).
oOo
Trung gian mua bán đất nhà, cho mướn nhà phố, các loại xe du lịch (có sẵn ngoại kiều thuê xe, nhà).

Nhiều nhân vật quan trọng, công thương kỹ nghệ gia, sau khi đến văn phòng, đều nhìn nhận: Bà CLAIRE tiên đoán vận mạng hiện tại, tương lai, sự nghiệp, tiền tài, tình duyên, rất chính xác. Trả lời đầy đủ mọi câu hỏi qua các quẻ bài, quẻ Tarrot, trái cầu thủy tinh (duy nhất tại VN) tử vi Tây phương. Kính mời đến văn phòng tại số 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon. ĐT 22.240.

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in:
KINH – SÁCH – NHẠC
— Đủ tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ nốt nhạc, chữ như bổn chánh.
NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN-NGA
385, Trần quí Cáp SAIGON
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc: AIR VIETNAM, PAN AM, AIR FRANCE, CATHAY PACIFIC.
— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng kể cả các giấy tờ đi HOA KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.
— Du lịch ÂU CHÂU: BRUXELLES, GENEVE, ROME, PARIS...
— Du lịch HỒNG KÔNG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, SINGAPORE, BANGKOK.
— Quí vị đến ghi tên gấp dự HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA và du ngoạn NHẬT BẢN.
Hãng Du Lịch THIÊN NGA là cơ sở đứng đắn qui mô có đại diện thường trực tại các Quốc Gia tự do.

Quà tặng Đặc Biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã
Mùng Nilon 100o/o bông, tròn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Sg.

HÔN THÚ KHAI SANH
Xuất ngoại—Giấy sống chung với Ngoại Kiều. Giá hạ và mau lẹ nhất Saigon. Khỏi sợ mất tiền mà hỏng việc. Tiếp khách ngày lễ, chủ nhật và ngoài giờ làm việc. Khách hàng ở xa hay gần đều vừa ý. Xin do
CÔNG THƯƠNG XÃ
145 Đề Thám, Saigon, ĐT. 99860

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ SG Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— Xuất ngoại (Passport)
— Theo chồng về nước
— Giấy sống chung (Cohabitation)
— Lập khế ước con nuôi khai sinh (Birth paper)
— Sổ lưu trú (Brows. Book)
Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi (Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certified)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô thâu ngân trẻ đẹp và 1 người nấu ăn. 57 Võ Tánh Saigon.

212 Nguyễn Thiện Thuật Cần 1 cô đứng bán thuốc tây giỏi tập sự xin miễn đến.

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ đẹp vui vẻ biết cách mua bán và 1 người phụ bếp. Quán mới khai trương, đến hỏi gấp để nhận đủ người. Xin hỏi Quán Thu Hương 22/3 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Cần 1 cô giáo kinh nghiệm, dạy chương trình Pháp, từ 8ème và 9ème cho 2 em gái tại tư gia mỗi buổi chiều. Hỏi 2A lầu II Phòng 5-6 Cao Thắng Saigon.

Cần 1 tài xế có kinh nghiệm (không kinh nghiệm xin miễn). Hỏi 190 Lê văn Duyệt (Gia Định) từ 19 giờ tới 20 giờ.

Cần Em gái từ 15t, hoặc đàn bà giúp việc nhà. Ăn ở luôn tại nhà chủ. (Nếu có con nhỏ có thể mang theo luôn). Hỏi ông Tín 76 Huỳnh quang Tiên (vào buổi tối).

Cần Một người cai, chuyên làm ống dẫn dầu cỡ lớn đường kính một trăm ly trở lên. Hỏi ông Sáu 319/19 Nguyễn công Trứ Saigon.

Phở Con Voi 692 Pétrus Ký Saigon, cần gấp 2 cô giúp việc, bao ăn ở lương hậu.

Cần tìm 1 người bạn gái sống chung tiền phòng chia. Hỏi cô Tiên 573 Bà Hạt Cholon.

Cần người cần 1 chị bếp lớn tuổi giỏi. 1 chị hỏi trên 30. Cả 2 người Nam ngụ tại Saigon, miền ở Tỉnh. Hỏi 26/6 Ng. Bỉnh Khiêm Dakao.

Cần tuyển Cô nói giỏi tiếng Anh và đánh máy giỏi để làm việc văn phòng xin đem theo giấy tờ cần thiết và đến 39 Yersin (Sg) lầu 1 phòng số 3 trong giờ làm việc.

CẦN NGƯỜI HÙN VỐN để khuếch trương thêm. Bar miền Tây Saigon bán cho Mỹ từ Cần Giuộc, Bến Lức, Tân Trụ, Tây Ninh, Cần Giờ. Liên lạc 190 Lê văn Duyệt Gia Định từ 2 giờ tới 4 giờ chiều.

Cần thợ may ráp đồ bỏ mối chợ và thợ thêu máy ăn chia. Hỏi 4A Cư Xá Phú Lâm B.

Cần 1 người đàn bà giúp việc, giặt ủi, quét dọn nhà cửa. Hỏi 26 Ngô Tùng Châu Sg.

Cần 1 cô thư ký giỏi Anh ngữ, đã đi làm ở công và tư sở, tuổi từ 22 trở lên. Có phương tiện xê dịch. Xin hỏi 282 Công Quỳnh Sg. ĐT 90498-90167.

Cần 1 người theo giữ em 3 tháng, 1 người hoặc 1 em nhà làm việc vặt. Lương hậu, Hỏi 19 Bùi Quang Chiêu (hẻm cá hấp cũ) Saigon.

Cần nhiều thợ may quần xà lỏn (quần đùi), 47 Trần Quang Diệu nối dài.

Cần mướn gấp 1 cô biết chăm sóc 1 bịnh nhân (6 tuổi) lương hậu hỏi 119/10 Chi Lăng PN

Cần 1 chánh 2. phụ lương cao BA Lê uốn tóc Tây Ninh An Ninh.

Cần 1 em gái từ 15 tuổi đến 19 tuổi làm việc vặt. Hỏi 243 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 phụ nữ miền Nam chịu cực đặc thảo để hùn mở lớn 1 nhà hàng vùng Lữ Gia đang thu lợi 100ng/tháng. Hỏi 131 lô C lầu 1 chung cư Nguyễn-T-Thuật từ 12giờ.

Cần 1 chị giúp việc nhà 611/14b Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 quản lý tháo vát biết tổ chức và điều hành 1 xưởng giặt nhiều cô may vá. Hỏi 478 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần Tài xế lái xe nhà và xe vận tải nặng làm việc trong Đô Thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần Một nữ thơ ký phụ có xe đi ngoài chút đỉnh. 381 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 nữ sinh viên có khả năng về toán lý hóa để kèm Đệ Nhất A. Hỏi tại 82 Tháp Mười Cholon mới ngoài giờ làm việc và chủ nhật.

Cần gấp thợ sửa máy lạnh tủ lạnh và đào giếng nhiều năm kinh nghiệm hỏi Đạt Thành 150 Trương minh Giảng Saigon.

Cần 2 người giúp việc nhà không nấu ăn lương hậu. 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội Sg

Cần 4 người thợ làm vì da kiểu đàn bà. Hỏi 38 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần mướn nữ tài xế, bắt thiệp lái xe nhỏ giao hàng Sg. và Gia Định. Hỏi 210 Gia Long Saigon.

Cần 1 người đàn bà lớn tuổi làm bồi ở luôn nhà chủ và nhiều chiêu đãi viên, hỏi 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần tài xế lái xe nhà lớn tuổi có kinh nghiệm. Hỏi 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần nhiều tài xế đã có giấy điều tra an ninh để chạy xe vận tải, Hỏi 396 Trương minh Giảng Saigon.

BAN NHẠC NGOẠI QUỐC Cần 5 cô rành Ca Vũ Nhạc trẻ đẹp lương hậu từ 30.000đ tới 40.000đ một tháng xin hỏi Cô Gina 192 Tr Minh Giảng Đ.T.99.698

Cần hợp tác người có vốn hoặc có bất động sản lớn để chăn nuôi gà (sẵn có chuồng trại thật lớn) hỏi 92 Nguyễn đình Chiểu Saigon (9g-12g).

Cần một cô bán thuốc tây. Hỏi 50 Ngô Đức Kế Saigon

Cần tài xế làm ở xa Saigon, Gò Công Mỹ Tho, cần 2 thông ngôn Anh-Việt làm ở Gò Công (18 - 20.000đ) Công Thương Xã (ông Hồng) 145 Đề Thám Sg.

Cần người làm kem, bán hàng Hỏi kem Cẩm Bình 160 Lý thái Tổ Saigon.

Cần Giáo viên Sư phạm dạy buổi sáng. Hỏi 92 Nguyễn đình Chiểu Saigon (9g-12g).

Cần 1 cô thợ đánh móng tay. Hỏi 98 Nguyễn v. Thinh Saigon.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia. Hỏi 195 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà, lương hậu. Tiệm trà sen Sơn Hải số 596 Võ di Nguy Phú Nhuận (gần Cư xá Phú Nhuận trước sân golf).

Cần gấp 1 tài xế xe du lịch. Điều kiện: lái giỏi, biết khá về máy xe, siêng năng, ăn ở luôn tại nhà chủ, lương 8.000đ 1 tháng. Hỏi tại tiệm bình Phước Thọ số 004 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần mướn 1 nữ tài xế lái xe nhỏ hỏi 57 Yên Đổ Sg.

Cần 1 giáo sư Anh ngữ kinh nghiệm dạy ban ngày hợp lệ quân dịch, lương hậu và 1 nam thâu ngân viên biết đánh máy thạo, đứng đắn, lương tháng 8000đ, phải thế chân 10.000đ. Hỏi 130 Pasteur phòng 107.

Cần dùng 1 cô giáo hay một thầy giáo kèm trẻ em tại tư gia chuyên kèm trẻ em theo chương trình Pháp từ 5ème trở xuống. Hỏi ông Giảng 7 bis Cường Để Sg.

Cần gấp Công ty Đại Hàn cần tuyển gấp nữ thông dịch viên thông thạo Anh ngữ và Nhật ngữ. Lương hậu. Hỏi tại địa chỉ 309/6 Cách Mạng từ 14g đến 16g. kể từ ngày 3 đến hết ngày 7-3-70.

Cần 1 người giúp việc tuổi 40 trở xuống phụ nấu ăn hiền lành, thật thà. nhà ít người: 2 em nhỏ 7, 8 tuổi. 1 người lớn. 3/65 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Phòng trà sắp khai trương, cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy sau, làm tại Saigon. Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hẻm 337 vô trong số 17/3. Hỏi bà Hồng.

Cần Thợ sửa phim hỏi Việt-Mỹ số 9 Công trường Hồng Bàng Gia Định.

Cần dùng: Một người giúp việc nhà lương tháng 4.000đ—làm việc tại tư gia ở Tân Sơn Nhứt. Hoặc em trai từ 12 tới 14 tuổi. Xin hỏi: số 27/10 đường Hiền Vương Đakao Saigon chỉ dẫn.

3 cô nữ sinh học lực Tú Tài cần tìm việc làm (bất cứ công việc gì hợp với khả năng) ở tại Đà Lạt. Thư về 205 Hồng Bàng Cholon (ô Phát chuyển dùm).

Cần gấp 1 tài xế lái xe vệ sinh, 1 lơ đi làm cho Mỹ công trường Saigon Port có giấy an ninh lương hậu. Hỏi 87 Trần nhân Tôn Saigon.

Nấu ăn Cần 1 người nấu ăn lương 5000đ. 523 Trần hưng Đạo Sg (gần Nancy)

Cần 1 chị nấu cần biết ủi là ăn ở tại nhà. Hỏi 2 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Cần người bếp giỏi. Hỏi 26A Trương minh Giảng Sg.

Cần gấp 1 người đàn bà từ 30 đến 40 tuổi làm việc cho vợ chồng người Mỹ không con, làm ban ngày chiều cho về nhà, phải rành giặt ủi. Không rành xin miễn đến. và 1 cô có xe Honda từ 20, đến 30 để làm việc bên ngoài. Hỏi cô Hồng số 337 Công lý Saigon.

Cần một vú em 25t trở lên sạch sẽ, chỉ riêng trông em bé 4 tháng 1 lương hậu, Hỏi 192 Lê Thánh Tôn Saigon.

Nhận nuôi trẻ sơ sinh có nữ hộ sinh Quốc gia đảm nhiệm và bác sĩ trông nom. Hỏi bảo sanh Hoàn Mỹ Apt Tân Việt xế trại dù Hoàng Hoa Thám gần ngã tư Bảy Hiền. Cần cô đỡ phụ kinh nghiệm.

Cần 1 người đàn bà độ 40 tuổi đến 50 tuổi biết nấu bếp, giặt ủi và làm việc vặt cần thiết thì và hiền hậu. Lương tháng 6.000đ. Hỏi 3/65 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần thợ bơm xăng nam hoặc nữ và lao công. Trạm xăng Shell 90 Hai Bà Trưng Saigon (sau Bưu Điện).

Wanted
Sedan Driver (Man)
Who Speaks English
Korea Exchange Bank
25 Võ di Nguy Saigon
Đ.T. 21452 90010

Thợ may Cần nhiều thợ đàn bà, biết đọc viết, 53/1 Trần Khánh Dư.

Cần tuyển 2 nữ thơ ký giúp việc tại Văn Phòng (receptionniste) nói và viết thông thạo Anh ngữ, lịch thiệp. Lương hậu. Gởi đơn cho biết lý lịch, khả năng kèm tấm ảnh. Thư để ông Giám đốc hãng H.C. Hộp thơ 2103 — Sg.

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người xin hỏi 490/26 đường Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Bar Blue Star mới khai thác đông khách cần người công tác và nhiều nữ chiêu đãi có phần thưởng hỏi 951A gần ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa Gia Định.

Cần 1 cô thâu ngân, 10 Chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. 7 Cô thợ Massage có lương căn bản. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Sg.

Cần 1 chị lớn tuổi, khoẻ mạnh để trông em 2 tuổi và làm việc vặt, nhà ít người. Lương 3500đ đến 4000 đồng. Hỏi 38/10/22b Trần Khắc Chân Tân Định.

Cần tài xế xe nhà và xe chở hàng. Hỏi 51A Đại lộ Hồng Bàng.

Cần 1 cô giáo hay cậu giáo kèm toán lý hóa học sinh đệ Tam. Liên lạc 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần người làm việc nhà có tánh cách gia đình. Nhà ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà SG.

Cần Giáo Sư hoặc Sinh Viên Trường Đại Học Sư Phạm Ban Toán đến dạy 1 học sinh Đệ Nhứt Ban B môn Toán Lý Hóa tại số 30 đường Nguyễn Huy Tự, Saigon (ngang Nhà Lồng Chợ Dakao). Xin tiếp ngoài giờ làm việc

BAR

BAR THU HƯƠNG
96 Nguyễn văn Thoại Gia Định cần nhiều Chiêu Đãi Viên bao ăn ở.

Căn cứ Long Thành cần nhiều chiêu đãi viên (không cần biết tiếng Anh). Hỏi cô Ngọc 125/5 Võ Tánh Phú Nhuận (cổng xe lửa số 9).

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp biết ít Anh ngữ hay không cũng được, sáng đi chiều về — bảo đảm kiếm mỗi tháng hơn 50.000đ. Hỏi 99 Nguyễn Thông ngoài giờ làm việc.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở. 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội, dư xài bán một máy (Photocoppi), 1 Honda 90.

LoTus Bar Bar rộng, đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ—Hỏi: Lotus bar 142 Tự Do.

Bell Bar Hôtel Restaurant rất sang trọng sắp khai trương lại cần nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp 1 Quản Lý đàn bà điều khiển phải có Chiêu Đãi Viên lương hậu và được chia rượu và 1 người bồi pha rượu và 1 người bồi pha rượu. Hỏi 91C Nguyễn văn Thoại Cạnh Monaco Bar.

Sơn Ca Bar Cần nhiều C.Đ.V. có lương. Hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái lập Thành Sg.

Quán đông khách: Cần gấp: nhiều chiêu đãi viên rành nghề, đẹp, lương cao. Hỏi: 95 Nguyễn Trãi Saigon.

Bar Saloon Mar tin đông khách có nhạc sống địa điểm tốt. Hiện cần nhiều cô gái trẻ đẹp. phải biết nói tiếng Anh, Lương rất hậu, Xin hỏi Saloon Martin 77 đường Hai Bà Trưng Saigon.

Bar Dạ Nguyệt Đông Khách cần thêm Chiêu Đãi Viên có thưởng. 48 Tôn thất Thiệp.

Bar Minh Châu, mới đẹp có máy lạnh, cần thêm chiêu đãi rành nghề có lương và ăn 2 buổi bảo đảm uống nhiều. Hỏi 180 Đồng Khánh Cholon.

Bar Đông khách cần thêm nữ Chiêu Đãi Viên. Có thưởng cao. Hỏi 31 Thái Lập Thành Saigon tối.

Cần chiêu đãi viên. Hotel Bar đông khách, có nhạc sống, bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vân hay Monsoon 136/29-31 Nguyễn văn Thoại Bảy Hiền.

Bar Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Bar Thúy Lan số 671 Pétrus Ký bến xe Minh Trung Đalat.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 19 Nguyễn văn Thoại.

BAR mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Thanh Nhã 85B Nguyễn văn Thoại. Cần người biết bơo bao ăn ở hàng tháng 5.000đ.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ, bao ăn ở Hỏi: 111 Đường Nguyễn Hoàng ChợLớn.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai-b-TrưngSg.

BAR rất đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi bar Mi-a-Mi 142/115 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ

Cần chiêu đãi viên trẻ, đẹp, thạo Anh Ngữ hoặc không chia sáu, bốn. Trưa đi tối về, hỏi 1519 hiệu điện Anh Tuấn Lê văn Duyệt Gia Định tiếp từ 9giờ Sáng đến 12giờ trưa.

Bội - Ước Cầu - Hôn

Ông Hồ Đắc Tường Giáo viên Trường Tiểu Học Phú-Vinh, Huế, trú tại Kiệt 5/15 Chi Lăng Huế đã tự đổi lòng và bội ước cầu hôn giữa cháu là cậu :

HỒ-ĐẮC-CHƯƠNG

Giáo viên Trường Tiểu Học Phú Lưu, Huế và

Cô VÕ-THỊ-HOA

Vì muốn đặt hôn nhân trên căn bản Danh Vọng của gia đình người con gái.

Vậy kể từ nay, sự liên lạc giữa gia đình Ô. Tường và chúng tôi không còn nữa.

T.M. Hội Đồng Gia Tộc
Ô. Bà Võ Quang Biên
Nam Phổ, Phú Vang
Thừa Thiên

CẢ LÀNG BÁO SỬNG SỐT !
ĐỘC GIẢ TOÀN QUỐC KHÔNG NGỜ !

3 TỜ BÁO ĐÃ ĐƯỢC NHIỀU TÍN NHIỆM
3 TỜ BÁO ĐỐI LẬP VỚI CHÁNH QUYỀN
TỪNG BỊ ĐÓNG CỬA NHIỀU LẦN TRONG NĂM QUA

TIN SÁNG
NGÔ CÔNG ĐỨC — HỒ NGỌC NHUẬN
NGUYỄN HỮU AN — TƯ TRỜI BIỂN

Tiếng Nói
DÂN TỘC — **ĐẠI DÂN TỘC**
LÝ QUÝ CHUNG — DƯƠNG VĂN BA
NGUYỄN HỮU CHUNG — LÝ CHÁNH TRUNG
PHAN BA — [illegible] MỘNG THU
TƯ CẦU KHO — PHI LẠC

NAY ĐÃ KẾT HỢP NHAU [illegible]
ĐỂ CÙNG XUẤT HIỆN [illegible] NGHĨA

tin sáng

MỘT LỰC LƯỢNG HÙNG HẬU GẤP 3 LẦN TRƯỚC
MỘT BỘ BIÊN TẬP ĐÔNG ĐỦ NHỨT THỦ ĐÔ
MỘT TỜ BÁO SẼ ĐƯỢC BẠN ĐỌC TOÀN QUỐC HÀI LÒNG

vì
TIN SÁNG DÁM VIẾT !
TIN SÁNG DÁM TRANH ĐẤU !
TIN SÁNG KHÔNG KHUẤT PHỤC TRƯỚC BẤT CỨ THẾ LỰC NÀO !

tin sáng
sắp tái xuất nay mai !

3 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Biên Hòa, lúc 11g45 trưa hôm qua, 1 Tiểu đoàn thuộc sư đoàn 18 BB tham dự cuộc HQ Toàn thắng 47C/48, tìm thấy 15 xác CSBV do pháo binh tác xạ trong khi lục soát vùng 18cs ĐB quận lỵ Đức Tu. Ngoài ra lực lượng hành quân còn tịch thu 9 súng cá nhân.

Tại Quảng Ngãi hồi 18g40 chiều qua, một tiền sát viên Sư đoàn Americal đã phát giác khoảng 50 Cộng quân di chuyển tại vùng 16 cây số Tây thị xã Quảng Ngãi, liền hướng dẫn pháo binh tác xạ vào địch quân, và sau đó đã tìm thấy 22 tử thi địch.

Tại Bình Thuận vào lúc 8g20 ngày hôm qua, 1 đại đội ĐPQ thuộc Tiểu khu Bình Thuận tìm thấy 1 hầm vũ khí của Cộng quân trong khi lục soát vùng 17cs TB quận lỵ Thiện giáo. Kết quả lực lượng ĐPQ tịch thu 15 súng cá nhân, 140 lựu đạn chày, 10 đạn súng cối 82 ly, 2 máy nhắm súng cối 82 ly, 5 tấn lúa và 100 Kg thuốc Tây.

Hôm qua, binh sĩ Mỹ đã di tản hết số gạo của CS bị tịch thu sát biên giới Miên. Kho gạo này chứa tất cả là 126 tấn rưỡi.

Trong 24 giờ qua tính đến sáng ngày 5-3, có 15 vụ pháo kích của Cộng quân trên toàn quốc trong đó có 4 vụ gây thiệt hại.

Căn cứ phi trường Phan Rang bị ít nhất 5 đạn hỏa tiễn 107 ly vào chiều 4-3 gây tổn thương nhẹ cho Hoa kỳ, và 3 thường dân VN bị thương, thiệt hại vật chất nhẹ.

Lúc 23g30 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 8 quả đạn súng cối 82 ly vào Ấp Mộc An gần chi khu Phan Rí Chàm gây cho 6 thường dân tử thương.

Trong đêm qua, phi cơ B.52 thực hiện 8 phi vụ nhắm oanh tạc các mục tiêu địch tại các tỉnh Quảng Nam, Thừa Thiên, Phước Long. Vào chiều tối qua, 1 trực thăng quan sát nhẹ OH-6 trúng hỏa lực địch rớt và bị phá hủy tại Tây Ninh, phi hành đoàn vô sự.

Tổn thất trong tuần

Trong tuần lễ 22 đến 28-2-70 có 2.009 Cộng quân bị hạ sát và 218 tên khác bị bắt, trong số này QLVNCH hạ sát 996 tên và bắt sống 200 tên. Ngoài ra còn có 105 súng cộng đồng và 860 súng cá nhân của địch bị tịch thu, trong số này QLVNCH tịch thu 76 súng cộng đồng và 501 súng cá nhân.

Về phía QLVNCH, trong tuần qua có 333 người tử thương, 1.000 người bị thương và 9 người mất tích ; QLVNCH đã mất 71 vũ khí cá nhân. Về phía Mỹ có 113 tử trận và 250 bị thương.

GẠO Ở ĐÂU ?

Bán đủ các loại gạo
Đặc biệt rẻ hơn các nơi khác.
Gạo mua rồi ăn không thấy ngon sẽ được đổi gạo khác theo ý khách
Có xe chở gạo tới tận nhà khách hàng mà không lấy tiền thêm.

Tiệm gạo MINH-ANH
263 đường Gia Long Saigon

WANTED

French/English Translator. To head up translation section for US. Agency in Vientiane, Laos. Must have equal fluency both languages and experience in supervision. Salary commensurate with ability.
French citizenship highly desirable.
Send Bio-data to :

Chief, Recruitment
USAID Local Personnel
97 Hong Thap Tu
Saigon

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH Hiệp-Thiên

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, v.v... và các cấp máy lạnh.
42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

Chim Vỏ Về ROTI !!

Mỗi ngày đều có tại Nhà Hàng :
LƯU - LUYẾN
68-70, PHAN - THANH - GIẢN, DAKAO

Ngoài ra còn có : — Heo Rừng xào lăn — Gà nấu xiêm — Bò bóa điện sơn — Cá lóc nướng v.v... và Bia lạnh.
Buổi sáng có : Hủ tiếu Mỹ Tho, Cà phê Filtre, Cháo lòng.

LƯU-LUYẾN kính thỉnh

2 XEM TIẾP TRANG 12

TT Phouma đã tuyên bố như trên trong một cuộc phỏng vấn dành cho hãng truyền hình CBS.

Trong cuộc phỏng vấn, Thủ tướng Lào phủ nhận là có biết về những phi vụ oanh tạc của B-52 và từ chối bình luận về các hoạt động của cơ quan CIA ở Lào.

Khi được hỏi về sự gia tăng cam kết quân sự của HK ở Lào, HT Phouma nói :

«Một khi nhu cầu đòi hỏi, chúng tôi sẽ yêu cầu được tiếp viện, và chúng tôi cũng sẽ yêu cầu Hoakỳ can thiệp bằng không lực để chặn các đường xâm nhập và oanh tạc quân xâm lăng».

Ông nói thêm «không có sự yểm trợ của không lực Hoa kỳ, toàn thể lãnh thổ Lào sẽ bị BV đánh chiếm.

Ngoài ra chúng tôi cũng cần được viện trợ súng trường để thay thế những loại súng cũ mà quân đội Lào đang xử dụng».

Nếu Lào mất

CANBERRA, 4-3 (Reuter). — Nếu Lào quốc rơi vào tay Cộng Sản, mối nguy cơ đối với các quốc gia lân cận sẽ gia tăng theo, Ngoại trưởng Úc William McMahon tuyên bố như trên hôm nay.

Ông McMahon tuyên bố với Hạ nghị viện Úc rằng ông tin ở lý thuyết «đô mi nô» và chắc chắn rằng nếu Lào thất thủ thì lý thuyết này sẽ được chứng minh.

Ông Mc Mahon xác nhận là Úc sẽ giữ cam kết của mình tại Nam VN.

Ông nói Úc Đại Lợi cũng như Hoakỳ sẽ bảo vệ Nam VN để làm thế nào cho vùng này khỏi bị ảnh hưởng từ bên ngoài chi phối mà hậu quả là lý thuyết domino được áp dụng và thêm một vụ Nam tiến nữa của CS.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Pucak viện dẫn những nguồn tin TC cho rằng vào cuối năm 1971 Nhật sẽ có trên 320.000 binh sĩ thuộc mọi binh chủng. Hiện nay Nhật đang phát triển mạnh mẽ kỹ nghệ quân sự và sản xuất đủ loại súng đạn, và ngành chế tạo phi đạn và vũ khí nguyên tử, trong khi thành lập các đoàn thể bán quân sự khắp nước.

Ngoài ra, hãng Tanjug nhận xét là TC ngày thêm tràn ngập dưới chiến dịch sâu rộng ủng hộ quân đội, các toán tuyên truyền của Hồng quân TC được phái xuống nông thôn để phổ biến tư tưởng Mao Trạch Đông nhấn mạnh nhu cầu «tăng cường công cuộc phòng thủ chung quân dân sự và đồng thời bồi dưỡng tinh thần đoàn kết chiến đấu giữa quân đội và nhân dân».

Thơ Mời

NGHIỆP ĐOÀN THƯƠNG MẠI KỸ NGHỆ NGÀNH GỖ DỰ ĐẠI HỘI BẤT THƯỜNG

Trân trọng mời quý vị đoàn viên, quý Đồng Nghiệp khai thác lâm sản đến dự Đại hội bất thường vào đúng 15 giờ, thứ bảy 7-3-1970 tại trụ sở Nghiệp Đoàn số 235 Trần Quốc Toản Saigon (1) (ngang Việt Nam Quốc Tự)

Vấn đề thảo luận : Thỉnh nguyện tái cấp Bài chỉ A khai thác tự do :

SAIGON 2 tháng 3 năm 1970
Chủ Tịch Lê văn Kính

(1) Trong trường hợp thơ mời chưa tới tay các bạn, lời đăng báo này sẽ thay thế

Khánh thành...

4 TIẾP THEO TRANG 1

VIII có nơi giải trí, học hỏi hay luyện tập thân thể sau những giờ sinh hoạt mệt nhọc.

Trước khi ra về, Tổng Thống cùng Nghị sĩ Chủ Tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền, Thủ Tướng Trần thiện Khiêm, các nhân vật trong Nội các và quan khách đi quan sát các cơ sở thuộc Trung Tâm thiết trí trong tòa nhà bốn tầng xây trên khu đất rộng lối 500 thước vuông gần chợ Phạm Thế Hiển, do sự hợp tác của Nhân dân và Chính quyền.

12 TIẾP THEO TRANG 1

là quân BV đã sử dụng súng phun lửa và súng phóng hỏa tiễn để chiếm cứ một đồn binh chính phủ tại phía Tây của hành lang Hồ chí Minh ở phía cực Nam Ai Lao.

Hoạt động trên là một trong những diễn biến quân sự mới nhất được ghi nhận tại miền Nam Ai Lao trong vòng vài ngày qua khiến người ta có thể quả quyết là có sự gia tăng hoạt động của CS tại nơi này.

Địa điểm này nằm về phía Đông Cao Nguyên Bolovens, phía Đông thị trấn Pak Song và cách Attopeu 30cs về phía Bắc, một căn cứ chính phủ nằm sát bên hành lang Hồ chí Minh.

Các tin tức nói rằng quân BV đã tấn công vào đồn binh trên được khoảng một đại đội Hoàng gia bảo vệ, bằng súng phóng hỏa tiễn B-40 và súng phun lửa, khiến chuyên viên truyền tin bị chết tại chỗ và đài viễn thông bị phá hủy ngay.

Các nguồn tin thông thạo cũng cho biết rằng có khoảng 6 tiểu đoàn quân BV và Pathet Lào đã tập trung chung quanh hàng rào phòng thủ phía Nam của làng Moung Phalane nằm trên Quốc lộ số 9 ở phía Trung Nam Ai Lao, phía Tây của hành lang Hồ Chí Minh.

1 TIẾP THEO TRANG 1

tranh du kích như chiến tranh Triều Tiên và chiến tranh VN, hay qua những cuộc xâm lăng trắng trợn như trường hợp Hung gia lợi và Tiệp khắc, và qua đường lối xâm nhập vào xã hội chúng ta. Tôi thiết tưởng chúng ta sẽ quá ngây thơ khi tin rằng tất cả các đoàn thể chủ trương lật đổ chính quyền và các hệ thống chính trị hiện nay bằng võ lực chỉ là những vụ bạo phát rời rạc của một tư tưởng chính trị nhất thời».

10 TIẾP THEO TRANG 1

ngờ kể cả thời tiết.

«Tôi cứ nghĩ rằng xứ này ở ngay phía Nam Trung Hoa phải có một cái nắng chói chang và những đêm nóng bức. Nhưng 18 ngày qua, trời xám và hơi lành lạnh, sương đọng trên lá cây và nhỏ xuống đất như trời mưa.

«Tôi cảm thấy hăng hái về tiếng ồn ào ở thành phố.

« Nhưng phải nói Hà Nội là một thành phố yên tĩnh. Tiếng xe đạp thầm thì. Còi xe hơi câm lặng. Đôi khi xe đạp đông đảo tại một ngã tư gần Uỷ Hội Quốc Tế, một cảnh binh đội mũ sắt thổi còi cảnh cáo những người vi phạm đèn lưu thông.

«Phụ nữ BV đẹp và nhỏ bé. Nhưng tôi không biết rằng họ có đủ sức mang những thùng đạn nặng hơn cả thân hình họ. Một số từng là xạ thủ cao xạ chống phi cơ và một số khác là những chuyên viên gỡ ngòi nổ những trái bom Mỹ chưa kịp nổ.

«Người thợ máy xe hơi giỏi nhất mà chúng tôi đã gặp trong 11 lần hư máy của chiếc xe jeep Nga chở chúng tôi, là một thiếu nữ 22 tuổi :

«Cô lái một chiếc xe vận tải đi ngược lại và tự nguyện sửa xe dùm chúng tôi.

«Cô bỏ giép ra, ngồi xổm và sửa bơm xăng, bình xăng và bình điện mà không hề làm dây một vết dầu nào trên chiếc áo dài».

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc : chồng, cha, ông, em, anh chúng tôi :

Ô. TRẦN - NGỌC - CUNG

tùng sự tại Nha Khí Tượng Saigon

Vừa tạ thế tại Saigon ngày 4/3/1970, hưởng thọ 58 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành hồi 15 giờ ngày 6/3/1970, tại số 221 Lê Đại Hành Saigon.

Vợ thứ	: Vũ thị Vân Tâm
Con trai	: Trần Ngọc Truật vợ và con
—	: Trần Ngọc Lư vợ và con
—	: Trần Ngọc Xuyến và vợ
—	: Trần Ngọc Quế
—	: Trần Ngọc Sơn
—	: Trần Ngọc Dương
Con gái	: Trần thị Ngọc Thanh
	: Trần thị Liên Hà
	: Trần thị Hải
	: Trần Liên Giang
Anh	: Trần Ngọc Hoàn vợ và các con
Em	: Trần thị Mỹ chồng và các con

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc hay chồng, cha, nội, ngoại của chúng tôi là :

Ông JOSEPH NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
Tự PHÚ-ĐỨC
tức nhà văn PHÚ-ĐỨC

đã từ trần lúc 19giờ 15 ngày 4 tháng 3 năm 1970 tại tư thất số 89 đường Phó đức Chính, GiaĐịnh ; hưởng thọ được 70 tuổi

Tang lễ sẽ cử hành tại nhà thờ Gia Định vào lúc 8giờ ngày 7 tháng 3 năm 1970 và an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Vợ	: Bà góa phụ Nguyễn Đức Nhuận
	: Nhũ danh Nguyễn Thị Khanh
Các con	: Nguyễn thị Kim Hạnh
	Nguyễn thị Kim Lợi
	: Nguyễn Đức Khiêm
	: Nguyễn thị Kim Tuyến
Rể	: Phạm Văn Nên
	: Trần Công Liễu
	: Lê Quang Dương
Dâu	: Cao thị Xuân Minh
	và các cháu.

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia xin miễn phúng điếu.

XE BÁN ĐẤU GIÁ

Những xe dưới đây sẽ bán đấu giá :

2 Volkswagen Combi Vans	— 1966 Model
1 Holden Station Sedan	— 1965 Model
1 Holden Sedan Car	— 1965 Model

Xem xe tại 40 Duy Tân (SAIGON)
Xin cho giá trong đơn kín, người phong bì đề :
«Dự cuộc đấu giá xe» và gởi đến Ô. P.J. LONGHURST
TÒA ĐẠI SỨ ÚC, LẦU 7, BUILDING CARAVELLE SAIGON
thời hạn chót 12 giờ ngày thứ Hai 23/3/70.

SỰ THẬT VỀ MỸ PHẨM M-LARGER NHƯ THẾ NÀO ?



Đây, 1 chứng minh cụ thể về Mỹ Phẩm M-LARGER đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng. Vì được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á Châu như : Nhựt Bổn và Đại Hàn v.v... Mỹ Phẩm M-LARGER giúp Quý Bà Quý Cô có 1 bộ ngực lý tưởng nở nang xinh đẹp, bảo đảm 100o/o không hại sức khỏe.

Xin liên lạc với Tổng Đại Lý và Phát Hành Duy Nhất tại số 84-86-88, Bùi Chu Saigon, hay gọi Điện thoại số 23.596 sẽ có Nhân viên mang đến tận tay Quý vị. Ở xa xin gởi Bưu phiếu 2.000đ để tên Cô NGUYỄN-LÊ-THU.

PHÂN ƯU

Được tin Ông :

NGUYỄN - VĂN - ON

Huấn sự Nông Chính Thượng hạng Hạng nhứt, Trưởng Ngành Nông Vụ Vũng Tàu vừa từ trần ngày 26-2-1970 tại Vũng Tàu.

Lễ mai táng cử hành tại nhà Quận Thạnh Phú (Kiến Hòa). Thành thật mến tiếc và phân ưu với tang quyến.

Trung tá THỊ TRƯỜNG Vũng Tàu
và toàn thể các cấp trực thuộc.

Tổng Hợp Tài Danh

Trong 1 Xuất Hát Đặc Biệt.
3 Giờ 30 **Chiều Thứ Bảy 7-3-70** TẠI RẠP **Quốc-Thanh**
Sau 2 năm xa vắng Khán Giả Thủ Đô **Đoàn TÂN-HOA-LAN** Ngọ TẠI PHỐI HỢP CÁC TÀI DANH
Sáng chói của 2 Đại Ban An Khách Nhất **DẠ-LÝ-HƯƠNG — KIM-CHUNG 5**
Khai Trương Vở Hát mới nhất Chỉ có Diễn 1 xuất thôi **Người-Tình Quân-Tử** của Xuyên-Vân-Tử



Với sự có mặt của Út-Bạch-Lan, Út-Trà-Ôn, Hương-Quang, Ngọc-Bích, Thành Được, Mỹ-Châu, Dũng-Thanh-Lâm, Hà-Mỹ-Hạnh, Phương-Tùng, Vũ-Anh, Thanh-Hằng, Hoa-Mỹ-Hạnh, Hề Văn-Hường.
2 Cây Cười TIVI
Thanh - Việt — Phi - Thoàn
Với 1 Chương Trình phụ diễn Cổ Nhạc và Hài Hước Đặc Sắc.
Vé có bán trước kể từ hôm nay.

TẠI RẠP **QUỐC-THANH**

TÂN-HOA-LAN kính mời.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ PHÚ - ĐẶNG

NHẠC-PHỤ Ông CHÂU-VĂN-MỖ Phụ Tá Tổng Trưởng Bộ Phát Triển Sắc Tộc vừa mệnh chung ngày 27-2-1970 tại Ninh Thuận và sẽ hỏa táng vào ngày 18-3-1970.

Tổng Trưởng Phát triển Sắc tộc và toàn thể quân cán chính các cấp thuộc Bộ Phát triển Sắc tộc thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm siêu thoát.

Phân ưu

Được tin :

BÀO-HUYNH

của Ông TRẦN-HỮU-XỨNG Cố Vấn Nhà Máy SICOVINA Hòa Thọ vừa tạ thế tại Huế.

Ban Giám Đốc Nhà Máy cùng toàn thể Công Nhân Viên thành thật phân ưu cùng Ông Cố Vấn và tang quyến.

SICOVINA HÒA-THỌ

Khóc Bạn

Rất đau đớn hay tin :

CỐ THIẾU ÚY NGUYỄN-VĂN-LÝ

Tiểu đoàn 1/9 SĐ5BB

đã đền nợ nước tại chiến trường Bình Long.

Th/Úy	Trương Văn Trọng	KQ
Ch/Úy	Lê Trung Thành	SĐ 21
Ch/Úy	Trần Văn Châu	SĐ 7
Ch/Úy	Huỳnh Ngọc Vinh	PB
Tr/S 1	Nguyễn Văn Hộ	TQLC
	Nguyễn Văn Thọ	Giáo Sư

Chia Buồn

Được tin :

C/U NGUYỄN-CƯ

TĐ5/TQLC Anh của C/U NGUYỄN-VĂN anh dũng đền nợ nước, chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng C/U Văn và tang quyến.

Thiếu Tá TĐT và Đ/U TĐP
Tiểu Đoàn 1 PB/SĐTQLC

Phân Ưu

Được hung tin :

CỤ PHẠM-ĐẠI-BÀNG

Thân phụ Cô PHẠM-HỒNG-CÚC, nhân viên Xuyên Bán Đảo Công Ty, đã thất lộc tại Tư gia, đường Võ di Nguy, Phú Nhuận Gia Định vào đêm 01-03-1970 (tức đêm 24 tháng giêng năm Canh Tuất 1970)

Chúng tôi, toàn thể Ban Giám Đốc và Nhân viên Xuyên Bán Đảo Công ty xin chân thành phân ưu cùng cô Phạm Hồng Cúc và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Toàn thể Ban Giám Đốc và nhân viên
Xuyên Bán Đảo Công ty.

Bình Minh Nhập Cảng Công Ty
75A Lê thánh Tôn
Saigon

Phân ưu

Được tin : Nhạc Mẫu Ông NGUYỄN-VĂN-THUẦN, Chủ Tịch Tổng Giám Đốc Bình Minh Nhập Cảng Công Ty.

Cụ Quả Phụ :

THÁI-THÚC-HOÀNH
Nhũ danh
VÕ-THỊ-NHƯ

Từ trần tại Huế ngày 26 tháng 2 năm 1970, hưởng thọ 81 tuổi.

Chúng tôi, Ban Quản Trị, Ban Giám Đốc và toàn thể nhơn viên Bình Minh Nhập Cảng Công Ty, trong những giờ phút đau buồn nhứt, thành tâm kính gởi đến ÔngBà Nguyễn-văn-Thuần cùng tang quyến lời phân ưu thành thật và niềm thương tiếc sâu xa nhứt của chúng tôi.

Chúng tôi kính chúc hương hồn Cụ Bà sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

TM Ban Q.T. Ban G.Đ. và toàn thể nhơn viên
NGÔ-VĂN-PHƯƠNG

DUY-KHÁNH, KIM-CƯƠNG, HÙNG-CƯỜNG, MỸ-CHÂU
Út-Bạch-Lan, Thành-Được, A.V.T, Thanh-Tuyền

Trong Tuyệt Chương Trình

ĐẠI NHẠC HỘI

9 giờ 45 Sáng Chủ Nhật 8-3-70

Tại rạp Quốc-Thanh

Vé Bán Trước Để Tránh Sự Chen Lấn Vào Giờ Trình Diễn

DUY - NGỌC
Kính mời

Tuần này Gồm những Tiết mục Ca Vũ Kịch Động ĐẶC SẮC :
— 2 MÀN VŨ HẤP DẪN : với DIỄM-LY, KIM-XUÂN
— Hài Hước : HOÀNG-MAI, PHI-THOÀN, THANH-VIỆT.
— Tân cổ Giao Duyên : ÚT-BẠCH-LAN, THÀNH-ĐƯỢC Trình Bày.
— Ban Tam Ca : A-V-T, Màn Circus Diễn Lần Đầu Tiên.
— Ban KĐN : KH-BĂNG, PH-TRỌNG với MỸ-CHÂU
— HÙNG-CƯỜNG và MARY-LINH Sôi Động
— Ca sĩ : CHẾ LINH, THANH TUYỀN, HOÀNG CẦM TR-MỸ-DUNG
— DUY KHÁNH, PHƯƠNG HOÀI TÂM, CHÍ HÙNG PHƯƠNG MAI.
Hài Kịch SỰ VIỆC TƯỞNG TƯỢNG Do Ban Kịch KIM CƯƠNG Trình Diễn.

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Thân-Phụ

Anh PHAN-VĂN-AN vừa từ trần ngày 23-2-1970 tại Phan Thiết. Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện cho linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Gia đình Việt Hóa II—Đ.H.S.P. Saigon

Phân Ưu

Được tin Cụ Bà :

Thái-Thúc-Hoành

nhũ danh VÕ-THỊ-NHƯ

là Nhạc Mẫu của Ông NGUYỄN-VĂN-THUẦN, Tổng Giám Đốc Thống Nhứt Thương Mãi Công Ty và Bình Minh Nhập Cảng Công Ty.

Vừa từ trần tại Huế ngày 26-2-1970, hưởng thọ 81 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà THUẦN và bửu quyến, cầu chúc hương hồn Bà Cụ sớm tiêu diêu miền Cực lạc.

ĐAINAN KOOSI SAIGON

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Ông Phó Tỉnh Trưởng Tỉnh Bình Thuận
- Ông Trưởng Ty Kinh Tế Tỉnh Bình Thuận
- Ông Trưởng Ty Tài Chánh Tỉnh Bình Thuận
- Thiếu Tá Tỉnh Đoàn Trưởng XDNT/BT
- Quí bạn hữu thuộc TTQTTV TK/BT
- Thượng Tọa Quảng Hoa Trụ Trì chùa Phật Quang cùng toàn ban hộ niệm chùa Phật Quang.
- Quí Thương gia nghiệp chủ Tỉnh Bình Thuận
- Quí thông gia ở Chợ lớn, Tỉnh Kiên Giang, Tỉnh Vĩnh Bình và Tỉnh Bình Thuận.

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc xa gần đã đến phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Ông Nội, Ngoại chúng tôi là :

Ông TÔ-LÂM

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính mong quí vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.